





M. E. Barry,  
Springfield,  
Mass.





COLLOQUIAL  
AND  
GRAMMATICAL EXERCISES,  
INTENDED TO  
IMPART TO THE STUDENT  
BOTH A  
THEORETICAL AND PRACTICAL KNOWLEDGE  
OF THE  
FRENCH LANGUAGE.

BY A. N. GIRAULT,  
PROF. OF LANGUAGES IN THE U. S. NAVAL SCHOOL AT ANNAPOLIS, MD  
AUTHOR OF "THE FRENCH GUIDE," "VIE DE WASHINGTON," ETC.

---

THIRD EDITION.

---

PHILADELPHIA:  
HENRY PERKINS,  
NO. 142 CHESTNUT STREET.  
1846.

---

Entered according to act of Congress, in the year 1846, by  
HENRY PERKINS,  
in the Clerk's Office of the District Court of the Eastern District of  
Pennsylvania.

---

---

STEREOTYPED BY L. JOHNSON & CO.  
PHILADELPHIA.

## PREFACE.

---

“Man has never done any thing without *combination*; all abstract materials are the result of God’s almighty power.”

TOWARDS the end of the last century, when France became a prey to anarchy, many of her best citizens were compelled to seek a refuge in foreign countries; and, having lost all their possessions, they endeavoured to earn an honest living by becoming teachers of the French language. On the other hand, the tremendous convulsions which agitated their native land, in her passage from despotism to comparative liberty, the wonderful achievements of the man who commanded the admiration and fear of the civilized world, and the flood of light which then began to pour from France over the whole scientific world, all tended to render a knowledge of her language indispensable to the well-educated of both Europe and America. Unfortunately, these pioneers in the profession, not sufficiently reflecting upon the vast difference existing between a living and a dead language, incautiously adopted, in the tuition of the former, the method by which they had been taught the Latin and Greek; *i. e.* writing grammar

exercises and translating from the foreign idiom into the vernacular.

Experience, however, soon convinced them and those who subsequently entered the same profession, that this mode of tuition could not convey a *practical* knowledge of the language,—the ability of expressing one's ideas in that language and of understanding those of others when spoken. Hence the several efforts made by many to improve the method, by publishing work after work intended to impart that great desideratum. Phrase-books of every description were offered to teachers, tested, and proved to be inefficient; simply because, while they stored the memory of the student with ready-made sentences, ingeniously adapted, it was believed, to enable him to express his wants and thoughts, their authors had forgotten that man's thoughts are not to be encompassed within the limits of an 18mo; and that, by neglecting to enable the learner *to vary those phrases to suit circumstances*, they were assimilating the human mind to the parrot's power of retention.

James Hamilton, some twenty years ago, made much noise in England and in this country, as a teacher of modern languages. Supporting himself with the great name of Locke, who, be it said *en passant*, had made an egregious mistake on this subject, he prepared literal and interlinear translations of St. John's Gospel, in Latin, French, Italian, &c., and professed to teach any one of these

languages, without any other book, in thirty-six lessons, to classes of from ten to fifty or even seventy-five. The amount of Locke's reasoning was, "Language consists of words: therefore, learn the words, and you will know the language." From this we might, with no less logic, deduce the following corollaries:

"Music consists of sounds: therefore, learn the sounds, and you will be a musician." Or,

"A house consists of bricks, mortar, lumber, &c.: therefore, get a sufficient quantity of these materials, and you will have a house."

The assertion that "language consists of words" is sufficiently plausible to be readily admitted by the unthinking: hence the temporary popularity of Mr. Hamilton.

A spoken language is an infinite series of COMBINATIONS of a limited number of vocal signs.\* If all languages were constituted alike, it would be sufficient, in order to learn a foreign tongue, to learn its limited number of vocal signs; and then, by using them as we use those of our own, we could speak the foreign idiom. But this is not the case. Each language combines its terms in a manner more or less different from all others. Hence the necessity of devising proper means to teach those combinations, and to enable the student to execute them.

---

\*The same definition may be applied to music.

To speak a language perfectly, is to execute with the organs of the voice, and WITH THE RAPIDITY OF THOUGHT, all the combinations necessary to represent our ideas. Such power can be obtained only by an IMMEDIATE and INCESSANT use of the knowledge daily acquired, and by constantly combining and associating the past lessons with that of the day,\* in order effectually to guard against the possibility of forgetting one day, week, month, or year, the knowledge acquired in the day, week, &c., preceding; for *memory is*, in every individual, *the result of the associations of his past and present ideas*; and the more diversely associated are these ideas the greater is the certainty that they will be reproduced in the mind.

On examining this book, it will be perceived that the very first lessons contain elements of conversation which will enable the teacher and pupils to converse in French at once—in a limited way, of course; but, as the elements of the subsequent lessons are combinable with those of the first, and all with each other, the ability to converse is necessarily daily extended. When we

---

\* Herein lies the whole secret of the art of teaching, and it does not belong to the author of this volume. It was communicated to him, in 1827, by the late Mr. Manesca, of New York, and by Mr. V. Value, now an eminent teacher of the French in Philadelphia. As, however, he differs from them in many essential particulars, it is but just that he should assume here the responsibility of whatever may be thought defective in the work.

cast a stone into a lake, it forms a circle, small at first, but the circumference of which gradually and steadily extends towards each shore. So it is with the knowledge imparted by these “Colloquial Exercises;” it gradually and steadily increases, because there is in them **NOTHING LEFT FOR FUTURE USE**, and because there is in the “Questions” appended to each lesson a constant combination and varied association of the old elements with the new ones, enabling the student to pass insensibly *from the known to the unknown*—the only way to learn well.

In grammars, which are intended chiefly as books of reference, or for the use of those who already speak the language in which they are written, the several parts of speech are treated of, at length, in a regular order, beginning with the noun and closing with the interjection. Such order could not be adopted in this work, which is intended chiefly to impart the ability to speak the French. Nor was it necessary; for “human language has no beginning, no end: it is an infinite circle, the boundless circumference of which, at every point, presents an entrance for the human intellect.” Verbs, nouns, articles, and pronouns, are therefore introduced in the very beginning, but not indiscriminately. We have endeavoured to bring before the scholar slowly, one after another, the various modifications of the declinable parts



of speech, the several moods and tenses of verbs; introducing, as they became needed, prepositions, adverbs, &c.; annexing to each lesson only the rules necessary for the time being, and enabling him, as it were, to make an anatomical survey of the language.

These lessons have been prepared especially with a view to benefit the students of the Naval School. Our navy officers, more, perhaps, than any other class of individuals, need a *practical* knowledge of the French. With it and their vernacular, they may visit every portion of the globe, with the certainty of but seldom requiring an interpreter; and had the author entertained any doubts about the efficacy of this system of teaching—which he has now pursued for nearly twenty years—they would have been removed by the success with which it has been practised there.

One advantage—and perhaps not the least—which these “Colloquial Exercises” possess over those in general use, is, that they contain a less number of abstract terms than of those expressing the daily wants and occupations of man—that is, of words constantly used in conversation, but seldom found in books.

The “Questions” appended to each lesson are not intended to be the only exercises that are to be used, but rather as models of conversation between the teacher and his pupils. The former may alter



each sentence in any way he chooses ; restricting himself, of course, to words contained in the lesson of the day, or in any of the preceding ones. He may ask the questions in French, and exact answers in the same language, or simply require his scholars to write a translation of them, as is done with the exercises of Wanostrocht or Levizac's Grammar. In any way he may please to use them, it is confidently believed that he will find them much more useful than the best collection of ready-made sentences.

Although the first edition of this work has been disposed of with a rapidity which precludes all doubts about its success, yet it may not be amiss here to caution teachers, unacquainted with this mode of teaching, against rejecting it upon a cursory examination. Should one of these alight, for instance, upon this rule, "The Present Participle is *formed* from the Imperative, &c., Rem. 90," he who had been taught, at college, to consider the Present Participle as a *primitive* tense, might at once pronounce the writer an *ignoramus*, and cast the book aside with disdain. To such a teacher the author would respectfully observe, that it matters little how the student learns the present participle of a verb, but that it matters much whether that knowledge be acquired easily or with difficulty. And since he is acquainted with the Imperative Mood, which has been given

to him in the fourteenth preceding lesson, and as it is a fact that the present participle of ALL verbs may, with only ONE exception, be formed from the 1st pers. plur. of the Imperative, we have it in our power to make him at once, and easily, acquainted with that useful tense; while, on the other hand, by giving it to him as a *primitive*, each present participle must be acquired separately. So we could account for every apparent deficiency, and we do earnestly advise the teacher who has hitherto confined himself to the absurd mode of teaching so generally used, viz. : writing Grammar Exercises, translating, and committing ready-made phrases to memory, and who has seen his earnest labours attended with little or no success—for the very simple reason that no success possibly *could* attend them—to give this book a fair trial; let him go slowly, beginning from the very first lesson, and continuing to the last, to practise conversation with his pupils, and he may rest assured that, however unpleasant it may at first be to adopt a new mode, which will require some study and preparation on his part, he will finally be amply rewarded for all his pains.

It will be perceived that in this work nothing is said of the preterite definite, subjunctive mood, &c. But the volume has already exceeded its intended size; and the writer hopes to be able soon to issue a sequel of some fifty additional lessons,

with historical anecdotes, for practice in conversation. Yet if the author's "French Guide" be used in connection with this volume, the students will, at the end of these CXL. Lessons, be found prepared to take the French edition of Noël & Chapsal's Grammar and Exercises.

*U. S. Naval School, April, 1846.*

### *Explanation of the signs used in this work.*

The figures 1, 2, 3, 4, placed before a verb, indicate the conjugation to which it belongs.

§ denotes an irregular verb.

\* denotes that the expression to which it is prefixed is idiomatical, i. e. that the construction or phraseology is peculiar to the French.

Such words as are printed in small capitals are those which require particular attention, on account either of their importance or of the difficulty attending a proper use of them.

New words or expressions introduced in a lesson are generally printed in a larger type.

---

When the student meets, in the "Questions," with a word printed in italics, he is to understand that if the English requires the use of that word, the French does not, and *vice versa*.

---

☞ Should the examples given in the Lessons be thought insufficient in number, the student is referred to the "Recapitulatory Exercises," where he will find each new material fully exemplified.

# COLLOQUIAL AND GRAMMATICAL

## EXERCISES.

### I.

ARE YOU GOING? DO YOU ALLEZ-VOUS?

GO?

I am going, I go je vais

NOT, NO, NOT ANY NE PAS (*de bef. nouns*)

I am not going, I do not go je ne vais pas

are you not going? do n'allez-vous pas?

you not go?

am I going? do I go? vais-je?

am I not going? do I not ne vais-je pas?

go?

you are not going vous n'allez pas

to give, to give away l donner

the book le livre

to give the book donner le livre

are you going to give the allez-vous donner le

book? livre?

I am going to give the je vais donner le livre  
book

ME (obj. pron.) ME (*bef. the verb*)

to give me me donner

YOU (obj. pron.) vous (*bef. the verb*)

to give you	vous donner
to lend	1 prêter
to bring	1 apporter
to bring me	m'apporter
MY book	MON livre
YOUR book	VOTRE livre
your pencil	votre crayon
my knife	mon couteau
to look for, to get	1 chercher
WHAT? or WHICH? (in- terr. adj.)	QUEL? (always followed by a noun)
what pencil?	quel crayon?
which bag?	quel sac?
which stocking?	quel bas?
yes, sir	oui, monsieur
no, sir	non, monsieur
I am not going to bring a book	je ne vais pas apporter de livre
are you going to give me no knife, no pencil, no book?	n'allez-vous pas me don- ner de couteau, pas de crayon, pas de livre?

## REMARKS.

1. *Allez-vous?* means literally *go you?* The French never use the present participle with the verb *to be*.

When a verb is followed by its nominative pronoun, a hyphen ( - ) unites them.

2. *Ne pas*. The French use two words to express a negation, as *ne pas* for *not*, *ne jamais* for *never*, *ne personne* for *nobody*, &c. The first negative is placed before the verb, and the other after, except in the present of the infinitive, when both precede the verb. When the verb is omitted, *ne* is left out. ¶ All negatives require the preposition *de* to be placed before the following noun or nouns.

3. *Me donner, vous donner*. Objective pronouns are placed before the verb which governs them, except in one instance, of which we will speak hereafter.

4. *M'apporter*. Monosyllables ending with an unaccented *e* drop that *e* and take an apostrophe, when followed by a word beginning with a vowel or a mute *h*.

#### QUESTIONS.

Are you going? I am going. Am I going? You are going. Are you not going? I am not going. Am I not going? You are not going. Am I going to look for the book? You are going to look for the book. Are you going to look for my pencil? I am going to look for your pencil. Are you not going to give me the knife? I am going to give you the knife. What knife are you going to give me? I am going to give you my knife. What bag am I going to lend you? You are going to lend me your bag. Are you going to bring me my stocking? No, sir, I am not going to bring you your stocking. Are you not going to bring me your

book? Yes, sir, I am going to bring you my book. Am I not going to give you my pencil? Yes, you are going to give me your pencil. What knife am I going to look for? You are not going to look for a knife, you are going to look for my pencil. Am I not going to bring my bag, to lend my book, to look for my stocking, to give away my knife? You are going to give away your book, to lend your bag, to look for your pencil, to bring your stocking. Are you not going to give me the bag? I am going to give you no bag, no book, not any pencil, not any knife, no stocking. I am not going to bring any knife. Are you going to give me no book?

---

## II.

the good knife	le bon couteau
the good one	le bon
the bad one	le mauvais
your large one	votre grand
my small one	mon petit
the big one	le gros
handsome, fine	beau
the handsome cloth	le beau drap
the good leather	le bon cuir
the wood and the cloth	le bois et le drap
the nail	le clou
the thread	le fil



the soap	le savon
the thimble	le dé
the old thimble	le vieux dé
to send	§ envoyer
to send me	m'envoyer
to send for	* envoyer chercher
to send for you	vous envoyer chercher
to send for the thimble	envoyer chercher le dé

## QUESTIONS.

What stocking are you going to send for? I am going to send for the small stocking. Are you not going to send for the large one? I am not going to send for the large one. What cloth are you going to give away? I am going to give away the good. Am I going to lend you my thimble? You are going to lend me your thimble, your thread, and your soap. I am going to bring you the small wood, the old nail, the bad thread, the handsome pencil, and the good book. Are you not going to bring me the old knife? I am going to look for the old one. What leather am I going to give away? You are going to give away the bad. Are you not going to give me the good? I am going to send for the good. Are you going to lend your handsome small thimble? I am not going to lend my handsome thimble, I am going to give away my old one. What knife am I going to send you? The large one. Are you not going to send for and lend

me your big book ? I am going to send for my big book. I am going to give you the small one.

---

### III.

SOME OR ANY (bef. a  
noun beginning with  
a consonant) } DU

some or any wood du bois

some leather du cuir

I am going to bring some wood je vais apporter du bois

to buy, to purchase 1 acheter

are you going to buy any leather ? allez-vous acheter du cuir ?

to sell 4 vendre

I am not going to sell wood je ne vais pas vendre de bois ?

SOME OR ANY (bef. adj.) DE

some good wood de bon bois

not to bring me any bad leather ne pas m'apporter de mauvais cuir

SOME OR ANY (bef. a  
noun beginning with  
a vowel or *h* mute) } DE L'

some gold de l'or

some money or silver de l'argent

to buy wood acheter du bois

to sell good leather	vendre <i>de</i> bon cuir
some paper	du papier
to bring paper	apporter <i>du</i> papier
to send money	envoyer <i>de</i> l'argent
to sell gold and silver	vendre de l'or et de l'argent
to bring cloth and thread	apporter du drap et du fil
HAVE YOU? (2d pers. plur. indic. pres.)	AVEZ-VOUS?
have you any gold?	avez-vous de l'or?
have you not my knife?	n'avez-vous pas mon couteau?
you have gold	vous avez de l'or
you have no money	vous n'avez pas d'argent
I HAVE (1st pers. sing. indic. pres.)	J'AI
I have not	je n'ai pas
have I	ai-je
have I not	n'ai-je pas
I have no cloth	je n'ai pas de drap
I have money	j'ai de l'argent
I have gold and silver	j'ai de l'or et de l'argent
have I your pencil?	ai-je votre crayon?
which bag have you to bring?	quel sac avez-vous à apporter?
some or any bread	du pain
some or any wine	du vin
have I bread to give you?	ai-je du pain à vous donner?
I have wine to sell	j'ai du vin à vendre

you have no leather to	vous n'avez pas de cuir
give me	à me donner
my book and pencil	mon livre et mon crayon
your old thimble and	votre vieux dé et votre
knife	vieux couteau
the paper and pencil	le papier et le crayon

## REMARKS.

5. The scholar's attention is particularly called to the difference existing between *du*, *de l'*, and *de*. He must also remember that the word SOME OR ANY, which is frequently understood in English, is ALWAYS expressed in French; thus, *acheter du bois*, *vendre de bon cuir*, *envoyer de l'argent*.

6. *Vendre de l'or et de l'argent*, *mon livre et mon crayon*, *votre vieux dé et votre vieux couteau*, *le papier et le crayon*. As the articles, adjectives, and pronouns, are susceptible of variations, they are repeated before every noun.

7. *Quel sac avez-vous à apporter?* *J'ai du vin à vendre*. When the English infinitive may be changed into the passive without altering the sense, the particle *to* is translated in French by the preposition *à*. Thus, *Quel sac avez-vous à apporter?* Which bag have you *to bring?* (meaning *to be brought*); *J'ai du vin à vendre*, I have wine *to sell* (to be sold).

## QUESTIONS.

Have you my pencil? I have your pencil. Have you my knife? I have not your knife. Have I pa-

per? You have paper. Have I good leather? You have not good leather. What leather have I? You have bad leather. Have you not a bag to lend me? I have the small one to lend you. What cloth are you going to buy? I am not going to buy cloth; I have no money. You have cloth to sell. You have gold and silver. Have I no bread? You have bread and wine. Have you any money to give me? I have gold to give you. You have good paper and handsome cloth to sell; and I am going to get money. I have no silver, no cloth, no bread. I am going to sell my knife, pencil, and book. What book have you to sell? I have the large book to sell. Have I no bread, no wine, no wood, no cloth, no leather, no money, no soap? Have you not old wine to sell? I have good old wine to sell. I have wood to buy, thread to sell, money to lend, the handsome knife to look for, and my small pencil to send for. I have no small wood, no large thimble, no good bread, no old leather, no bad thread, no handsome paper. Have you no small nail to lend me? I have no nail.

---

## IV.

IT or HIM (obj. pron.)

to give it

to bring it

have you it?

LE (bef. verbs)

le donner

l'apporter

l'avez-vous?

I have it	je l'ai
have I not it?	ne l'ai-je pas ?
you have not it	vous ne l'avez pas
are you not going to get it?	n'allez-vous pas le chercher ?
IT TO ME	ME LE (bef. the verb)
to lend it to me	me le prêter
to send it to me	me l'envoyer
are you going to give it to me?	allez-vous me le donner?
you are not going to get it for me?	vous n'allez pas me le chercher ?
are you not going to send it to me?	n'allez-vous pas me l'envoyer?
you are going to lend it to me?	vous allez me le prêter ?
IT TO YOU	VOUS LE (bef. the verb)
to bring it to you	vous l'apporter
to sell it to you	vous le vendre
am I not going to send it to you?	ne vais-je pas vous l'envoyer?
I am going to bring it to you	je vais vous l'apporter
I am not going to lend it to you	je ne vais pas vous le prêter
am I going to sell it to you?	vais-je vous le vendre ?
OF IT, SOME OF IT, ANY OF IT	EN (bef. the verb)
have you any money?	avez-vous de l'argent?
I have some <i>of it</i>	j'en ai
you have some	vous en avez

have I any ?	en ai-je ?
you have some	vous en avez
have you none ? (not any)	n'en avez-vous pas ?
I have none good	je n'en ai pas de bon
are you going to send for some ?	allez-vous en envoyer chercher ?
I am going to get some	je vais en chercher
SOME OR ANY OF IT TO ME	m'EN (bef. the verb)
to give me some of it	m'en donner
to bring me any	m'en apporter /
are you going to bring me some ?	allez-vous m'en appor- ter ?
are you not going to sell me any ?	n'allez-vous pas m'en vendre ?
you are going to get me some	vous allez m'en chercher
you are not going to bring me any	vous n'allez pas m'en apporter
SOME OR ANY OF IT TO YOU	VOUS EN (bef. the verb)
to lend some to you	vous en prêter
to send you some	vous en envoyer
I am going to sell you some	je vais vous en vendre
I am not going to buy you any	je ne vais pas vous en acheter
I am going to lend you some	je vais vous en prêter
am I not going to send you some ?	ne vais-je pas vous en envoyer ?
am I going to get you some ?	vais-je vous en chercher ?

## REMARK.

8. *En*. This pronoun, like *du, de l', de*, is always expressed in French, although often understood in English; *i. e.* when the noun or pronoun is not expressed, *en* must represent it.

## QUESTIONS.

Have you my book? I have not it. Have I it? You have it. Have you it? I have it. Have I not it? You have not it. Have you not it? I have the small one. Are you going to sell cloth? I am not going to sell any, I am going to buy some. Have you not good paper? I have some. Have I any? You have some. Have you none? I have not any. Have I not any? You have not any. Have I some to buy? You have some to bring. Have you none good? I have some good. Am I not going to send for some? You are going to look for some. To bring some. To lend any. To lend any good. I am not going to give you any bad. You are not going to sell me any old. To look for it. To give it to me. I am going to send it to you. Which bag have you? I have the small one, and I am going to bring it to you. You have money, gold and silver; are you going to lend me any? Which cloth are you going to sell me? I am not going to sell you any; you have no money. Have you any money to lend? I have none to lend you. Have you any to give away? I have none to give



away; I have bread, cloth, leather, wine, and paper to buy.

---

## V.

WHICH? WHICH ONE? (interrog. adj.)	LEQUEL? (never followed by a noun)
which have you?	lequel avez-vous?
which one have I to sell?	lequel ai-je à vendre?
the coat	l'habit
my apron	mon tablier
your hat	votre chapeau
the stick	le bâton
my horse	mon cheval
my dog	mon chien
the button	le bouton
the shoe	le soulier
the glove	le gant
MINE	LE MIEN
have you mine?	avez-vous le mien?
YOURS	LE VÔTRE
I have not yours	je n'ai pas le vôtre

## QUESTIONS.

Which coat have I? You have mine. Which have you? I have yours. Are you going to sell your apron? I am not going to sell it, I am going to sell yours. Have you my hat and stick? I have

your hat. Which horse are you going to sell? I am going to sell the small one. Which are you going to buy? I am going to buy yours. Have you my shoe? I have not yours, I have mine. Are you not going to sell your bad dog? I am going to sell him. Which button have I? You have the large one. Have you not your glove? I have yours and mine. Have I no bread to buy? You have some to sell. I am going to send for some. Which coat have I to send you? You have to send me my coat. Which one? My handsome one. Are you going to bring my coat and yours? I am going to bring mine; I am not going to bring yours.

---

## VI.

iron, some iron	du fer
brass	du cuivre
cotton	du coton
the candlestick	le chandelier
the hammer	le marteau
my father	mon père
your cousin	votre cousin
your brother	votre frère
OF	DE
the iron knife—the knife of iron	le couteau de fer

the brass button—the button of brass	le bouton de cuivre
the silver candlestick	le chandelier d'argent
the leather hat	le chapeau de cuir
my father's glove—the glove of my father	le gant de mon père
my cousin's book	le livre de mon cousin
your brother's thread stocking	le bas de fil de votre frère

## REMARKS.

9. *Le couteau de fer.* When two nouns come together in English, the first of which expresses the *matter* with which the second is made, their order is inverted in French, and they are united by the preposition *de*.

10. *Le gant de mon père.* This phraseology is invariably used, in French, to express the English possessive case. It is the Latin genitive.

## QUESTIONS.

Are you going to buy the brass candlestick? I am going to buy the iron candlestick. Are you not going to sell your father's silver pencil and gold thimble? Have you the large iron hammer, and the brass thimble? I have the silver thimble and wooden hammer. I have my brother's cloth coat, leather bag, and thread stocking. I am not going to bring you soap, you have some. I have not any. I am going to sell my gold pencil, my

wooden horse, my good coat, my handsome hat, and buy bread. Have I not the cotton stocking and thread apron? You have the thread stocking and leather apron. I have my cousin's large cloth bag and yours. You have not mine. You are not going to give away your old brass pencil? No, sir, I am going to sell it. I am going to sell my handsome coat, and old horse (*beau* becomes *bel* bef. a vowel or *h* mute).

---

## VII.

WHAT? (interrog. indefin. pron.)	QUE? ( <i>de</i> bef. adj.)
what have you?	qu'avez-vous?
what have you good?	qu'avez-vous <i>de</i> bon?
what have you good to give me?	qu'avez-vous <i>de</i> bon à me donner?
what have I to bring you?	qu'ai-je à vous apporter?
THAT, THE ONE	CELUI (never followed by an adj.)
the iron one—that of iron	celui de fer
the cotton one	celui de coton
the golden one	celui d'or
my father's—that of my father	celui de mon père
your cousin's and my brother's	celui de votre cousin et celui de mon frère

my neighbour	mon voisin
your gun	votre fusil ( <i>l</i> silent)
your servant	votre domestique
the tailor	le tailleur
the shoemaker	le cordonnier

## QUESTIONS.

What have I? You have the gold pencil and the silver one. Have I not the brass one? You have your neighbour's old brass one. Are you going to send for your tailor? I am going to send for my tailor's servant. Which stick are you going to give me? I am not going to give you any stick. I am going to sell my handsome dog and my brother's small wooden gun. What have you good to sell? I have good shoemaker's thread. Have I not the gold thimble? You have my tailor's iron one. What have you? I have my neighbour's old iron nail, your brother's small cloth coat, my servant's good leather apron, and your tailor's handsome silver knife. Have I your brother's book? You have my cousin's and my neighbour's. Have I not good leather and thread? You have some *of it* good; I have none good. You are not going to buy my shoemaker's leather.

## VIII.

whose book? the book of whom?	le livre DE QUI?
whose hat have you?	le chapeau de qui avez-vous?
whose coat are you going to sell?	l'habit de qui allez-vous vendre?
whose stick are you going to lend me?	le bâton de qui allez-vous me prêter?
whose horse am I going to buy?	le cheval de qui vais-je acheter?
WHOSE? that of whom?	CELUI DE QUI?
whose have I?	celui de qui ai-je?
whose have you?	celui de qui avez-vous?
whose are you going to look for?	celui de qui allez-vous chercher?
whose am I going to sell you?	celui de qui vais-je vous vendre?
whose have I, yours?	celui de qui ai-je, le vôtre?
OF THE (bef. a word be- ginning with a con- sonant)	} DU
of the tailor	du tailleur
of the neighbour	du voisin
of the carpenter	du charpentier
of the blacksmith	du forgeron
of the baker	du boulanger
of the merchant	du marchand

of the miller	du meunier
OF THE (bef. a word be- ginning with a vowel, or <i>h</i> mute)	} DE L'
of the workman	de l'ouvrier
of the man	de l'homme
the merchant's knife	le couteau du marchand
the blacksmith's iron hammer	le marteau de fer du forgeron
the miller's—that of the miller	celui du meunier
the workman's	celui de l'ouvrier
the workman's and the merchant's	celui de l'ouvrier et celui du marchand
whose are you going to lend me?	celui de qui allez-vous me prêter?
am I not going to buy the miller's?	ne vais-je pas acheter celui du meunier?
you are going to get your brother's and mine	vous allez chercher celui de votre frère et le mien
I am going to lend you mine and my father's	je vais vous prêter le mien et celui de mon père
I have your stick and brother's	j'ai votre bâton et celui de votre frère

## QUESTIONS.

I am going to buy the baker's horse and the miller's, are you not going to buy the merchant's? I

have the merchant's and the blacksmith's. Whose silver thimble have I? You have the tailor's. Whose have you? I have mine and my brother's. Whose hammer are you going to look for? The workman's. Have I the man's book? You have not the man's, you have yours. Whose bag are you going to bring? I am going to bring the miller's, the merchant's, and the workman's. I have good wine, have you any? I have some bad, I am going to buy the merchant's. Are you not going to buy the baker's old horse? I am not going to buy him. Are you going to send me the shoemaker's leather? I am going to send it to you. To sell you some. To look for the blacksmith's iron. To bring me the small workman's large iron hammer, and the merchant's handsome silver button.

---

 IX.

bought	acheté
looked for, sought	cherché
sent	envoyé
sent for, sent to seek	envoyé chercher
sold	vendu
lost	perdu
seen	vu
did you buy? have you bought?	avez-vous acheté?



I sold, I have sold	j'ai vendu
I did not see, I have not seen	j'ai n'ai pas vu
you did not lend any	vous n'en avez pas prêté
did I not give it to you ?	ne vous l'ai-je pas donné ?
you did not give me any	vous ne m'en avez pas donné
I lost money, did you find any ?	j'ai perdu de l'argent, en avez-vous trouvé ?
I saw some	j'en ai vu

## REMARKS.

11. *Acheté, donné, &c.* The past participle of ALL verbs ending with *er*, is formed from the infinitive by dropping the *r* and putting an acute accent on the final *e*; thus, *acheter*, to buy, makes *acheté*, bought. We will take it for granted, therefore, that when we give the infinitive of a verb of this conjugation, the scholar will at once know its past participle.

12. *Avez-vous acheté.* The imperfect of the English verb, either simple or compound, is to be translated into French by the present indicative of the verb *avoir*, to have, and the past participle of the principal verb; thus, Did you buy? *Avez-vous acheté?* I bought, *j'ai acheté*; I lent you one, *je vous en ai prêté un*.

Remember that the words directed to be placed before the verb, must be placed *before the auxiliary, not before the participle* ;

thus, *je vous en ai prêté un*, but not *j'ai vous en prêté un*, an error almost universally made by beginners.

- QUESTIONS.

What did you buy? I bought the baker's dog. Did you not lose money? I did not lose any, did you find any? I found gold. Did I lend you my pencil? You lent it to me, and I lost it. Did you send for your old hat? No, sir, I gave it away. Whose coat did I bring? You brought the servant's. Did you not buy and sell cloth? I bought some, you sold some; I gave some away, and you sent some. Whose gun did you see? I did not see any gun. Whose did you send me, the merchant's? No, sir, I sent you the blacksmith's. I saw your father and brother. I looked for and found the stick of the old servant. I did not buy paper, did you bring any? I brought you some. Did you not lose any? Did you sell me any? Did I not give you any? I saw some good, did you give it to me? I did not give it to you, I sold it to you.

---

X.

SOMETHING, ANY THING

QUELQUE CHOSE (*de bef.*  
adj.

have you any thing good?

avez-vous quelque chose  
*de bon?*

I have something fine	j'ai quelque chose <i>de</i> beau
you have something to sell	vous avez quelque chose à vendre
have you any thing old to sell?	avez-vous quelque chose <i>de</i> vieux à vendre?
NOTHING, NOT ANY THING	NE RIEN ( <i>de</i> bef. adj.)
I have nothing bad	je n'ai rien <i>de</i> mauvais
you did not give me any thing good	vous ne m'avez rien donné <i>de</i> bon
have you any thing to lend me?	avez-vous quelque chose à me prêter?
I have nothing good to lend you	je n'ai rien <i>de</i> bon à vous prêter
some credit	dú crédit
on crédit (adv.)	à crédit
A OR ONE	UN
did you lose a silver knife?	avez-vous perdu un couteau d'argent
OF IT, OF THEM, SOME OF IT, SOME OF THEM, ANY OF IT, ANY OF THEM	EN (always expressed in French, although often understood in English)
I lost one <i>of them</i>	j'en ai perdu un
did I lend you a book?	vous ai-je prêté un livre?
you lent me one <i>of them</i>	vous m'en avez prêté un
did you not send for a stick?	n'avez-vous pas envoyé chercher de bâton?
I did not send for one <i>of them</i>	je n'en ai pas envoyé chercher un
did I look for one?	en ai-je cherché un?
you have sold one	vous en avez vendu un

you lost one	vous en avez perdu un
did you lose a pencil?	avez-vous perdu un crayon?
I lost a silver one—one of silver	j'en ai perdu un d'ar- gent
did you not look for a brass nail?	n'avez-vous pas cherché un clou de cuivre?
I looked for one, and found it	j'en ai cherché un et l'ai trouvé

## REMARKS.

13. *J'en ai perdu un.* We again call the attention of the scholar to this pronoun *en*, which must be used even when the English has apparently nothing understood. When the noun or pronoun is not expressed in the sentence, take it for granted, once for all, that *en* must be its representative.

Remember that the negative requires *de* before the next noun or adjective, to the exclusion of the indefinite article.

## QUESTIONS.

Did you sell any thing? I have nothing good to sell. Have you not a dog? I have a bad one. Did I sell you a book? You did not sell me any, you lent me one. I sent for something good, you did not send it to me. What have I good to send you? Have you no good wine? I have none. Did I not buy a horse? You bought one, I sold one, I am going to lend you one, and you are going to give

me a large one. Am I not going to sell you a small one? You are going to send for a handsome one. Whose am I going to send you, the carpenter's? No, sir, the miller's. Whose gun have you? The merchant's. Have you not the carpenter's? I have not it. Whose have I? You have mine. Have I not a handsome silver candlestick? You have a handsome gold one. Have you not any? I have one; you sold one and I bought it. I am going to buy a large one, are you going to sell it to me? I have none to sell. Have you any silver? I have some. Have you not any?

N. B. This lesson should not be passed over until the use of the pronoun *ex* be well understood by the scholar. *Festina lentē, lentissimē*, should be the maxim of any teacher using these lessons.

---

## RECAPITULATORY EXERCISES,

### ON LESSONS I. TO X. INCLUSIVE.

N. B. The author attaches so much importance to these recapitulatory exercises, that while he would studiously avoid even the appearance of dictating to others, he cannot refrain from describing here his own mode of using these questions.

The scholar is supposed to know all the words contained in the preceding lessons, and to be able to write grammatically any sentence formed with the words they contain, (if not, he should go over

them until he acquire that knowledge,) but his ear and lips must be practised to hear and express the French: in other words, conversation in that language should now take place between him and his teacher. The latter should, therefore, carefully and slowly pronounce each question, requiring of the pupil to translate it. When all the questions have been thus asked and translated, the teacher should go over them a second, and perhaps a third time, pronouncing faster as he proceeds, till he speaks to his pupils as he would to a Frenchman. This point being reached, the questions should be gone over, probably three or four times more, with this difference, that the pupil, instead of translating, would now answer each question in French; the teacher occasionally changing a question from the negative into the affirmative, and *vice versâ*. No matter how long it will take the scholar to acquire the facility of readily understanding and answering each question, in any form it may please his teacher to ask it, time and labour will be saved by keeping him at these recapitulatory exercises until he acquires it.

---

## XI.

vais-je donner le livre ?	n'allez-vous pas donner
ne vais-je pas donner le	le sac ?
couteau ?	allez-vous me donner le
	bas ?

- |  |   |
|--|---|
| vais-je vous apporter<br>votre crayon ?          | ne vais-je pas vous en-<br>voyer le petit ?     |
| ne vais-je pas vous<br>donner mon livre ?        | quel clou allez-vous<br>m'apporter ?            |
| quel couteau allez-vous<br>m'apporter ?          | allez-vous m'envoyer le<br>vieux livre ?        |
| n'allez-vous pas chercher<br>mon crayon ?        | n'allez-vous pas me<br>prêter le bon savon ?    |
| ne vais-je pas vous<br>prêter mon couteau ?      | ne vais-je pas chercher<br>de cuir ?            |
| monsieur, allez-vous<br>chercher votre sac ?     | n'allez-vous pas me<br>donner de bois ?         |
| vais-je vous apporter le<br>couteau ?            | allez-vous me prêter le<br>vieux dé ?           |
| ne vais-je pas vous ap-<br>porter votre crayon ? | allez-vous me prêter le<br>vieux ?              |
| quel livre allez-vous<br>donner, monsieur ?      | ne vais-je pas vous ap-<br>porter le vieux ?    |
| n'allez-vous pas me<br>chercher mon crayon ?     | allez-vous m'envoyer le<br>gros et le bon ?     |
| vais-je vous chercher<br>votre couteau ?         | vais-je envoyer chercher<br>le mauvais ?        |
| quel livre allez-vous<br>m'envoyer ?             | vais-je envoyer chercher<br>votre gros dé ?     |
| allez-vous m'envoyer le<br>grand ?               | n'allez-vous pas envoyer<br>chercher le petit ? |
| n'allez-vous pas m'en-<br>voyer le mauvais ?     | allez-vous m'envoyer<br>chercher le clou ?      |
| vais-je vous envoyer le<br>bon ?                 | allez-vous acheter du<br>bois ?                 |

n'allez-vous pas chercher le bon bois ?	n'avez-vous pas votre petit ?
allez-vous vendre du cuir ?	ai-je le cuir ? ai-je le bon ?
n'allez-vous pas vendre de savon ?	ai-je mon beau petit crayon ?
ne vais-je pas vendre mon beau livre ?	n'ai-je pas mon papier ? n'ai-je pas votre beau gros livre ?
avez-vous mon livre ?	ai-je du bois et du cuir ? ai-je du fil et du drap ?
avez-vous mon petit livre ?	
n'avez-vous pas le bon et le mauvais ?	

---

## XII.

avez-vous de bon bois et de vieux vin ?	avez-vous du papier à me prêter ?
n'avez-vous pas de pain ?	n'ai-je pas d'argent à vous prêter ?
n'avez-vous pas de bon pain ?	n'avez-vous pas de pain à m'envoyer ?
avez-vous de l'argent ?	avez-vous de beau drap à me vendre ?
ai-je de l'or ?	avez-vous de mauvais vin à m'envoyer ?
ai-je de vieux or ?	n'avez-vous pas de gros bois à me vendre ?
n'ai-je pas d'argent ?	
avez-vous du bois à vendre ?	
avez-vous du cuir à m'apporter ?	



- n'avez-vous pas de vieux cuir à me prêter ?  
avez-vous mon livre ?  
l'avez-vous ?  
ne l'avez-vous pas ?  
l'ai-je ?  
ne l'ai-je pas ?  
allez-vous le donner ?  
n'allez-vous pas le chercher ?  
vais-je l'acheter ?  
ne vais-je pas le chercher ?  
allez-vous me le donner ?  
n'allez-vous pas me le vendre ?  
vais-je vous le prêter ?  
ne vais-je pas vous le vendre ?  
ne vais-je pas vous l'envoyer ?  
allez-vous me prêter de l'argent ?  
n'allez-vous pas m'en prêter ?  
en avez-vous  
n'en avez-vous pas ?  
en ai-je ?  
n'en ai-je pas ?  
en avez-vous à donner ?
- en ai-je à envoyer ?  
n'en avez-vous pas à vendre ?  
vais-je vous en envoyer ?  
ne vais-je pas vous en chercher ?  
allez-vous m'en acheter ?  
n'allez-vous pas m'en envoyer ?  
en avez-vous de bon ?  
n'en avez-vous pas de beau ?  
n'en ai-je pas de gros ?  
en ai-je de vieux ?  
en ai-je de vieux et de bon ?  
n'en avez-vous pas de bon à me donner ?  
n'en ai-je pas de vieux à vous vendre ?  
allez-vous m'en apporter de mauvais ?  
n'allez-vous pas m'en prêter de grand ?  
ne vais-je pas vous en envoyer de petit ?  
n'allez-vous pas m'en envoyer chercher de bon et de mauvais ?

## XIII.

lequel avez-vous ?	n'avez-vous pas mon
lequel ai-je ?	soulier et mon gant ?
lequel allez-vous cher-	avez-vous mon gant et
cher ?	mon habit ?
lequel n'allez-vous pas	allez-vous chercher le
vendre ?	vôtre ?
quel habit avez-vous à	ne vais-je pas apporter
vendre ?	le vôtre ?
n'ai-je pas d'habit à vous	avez-vous le vôtre et le
prêter ?	mien ?
avez-vous le beau ta-	n'ai-je pas le mien et le
blier ?	vôtre ?
quel tablier ai-je ?	ne vais-je pas apporter
n'allez-vous pas m'ap-	votre livre et le mien ?
porter mon tablier ?	allez-vous chercher le
allez-vous acheter le	vôtre ?
chapeau ?	n'allez-vous pas m'ap-
allez-vous me prêter	porter le mien ?
votre bâton ?	n'ai-je pas mon couteau
n'avez-vous pas de bâton	et le vôtre ?
à me prêter ?	n'avez-vous pas votre
n'avez-vous pas de	bâton et le mien ?
cheval à vendre ?	lequel ai-je, le vôtre ?
allez-vous me vendre le	avez-vous mon gant et
bouton ?	le vôtre ?
allez-vous apporter le	avez-vous votre chapeau
soulier ?	et le mien ?
ne vais-je pas chercher	n'avez-vous pas mon
mon soulier ?	petit et le vôtre ?

n'ai-je pas le vôtre ?  
n'allez-vous pas vendre  
le mien ?

allez-vous acheter du fer ?  
n'avez-vous pas de fer à  
vendre ?

avez-vous du cuivre ?  
avez-vous du fer et du  
cuivre ?

ai-je du fer, du cuivre,  
et du coton ?

j'ai du coton à vendre,  
en avez-vous ?

quel chandelier avez-  
vous ?

n'avez-vous pas de chan-  
delier ?

avez-vous mon marteau ?  
n'ai-je pas votre petit  
marteau ?

n'avez-vous pas le mar-  
teau de fer ?

ai-je le chandelier de  
cuivre ?

n'ai-je pas le bas de coton  
et le chapeau de cuir ?

n'allez-vous pas me  
prêter votre crayon  
d'argent ?

n'ai-je pas votre vieux  
tablier de coton ?

allez-vous apporter le  
bâton de votre père ?

n'ai-je pas le livre de  
votre père, et le beau  
crayon de votre frère ?

avez-vous le grand mar-  
teau de mon cousin ?

allez-vous m'envoyer le  
couteau d'argent de  
votre frère ?

je n'ai pas le gant de fil  
de votre petit cousin,  
l'avez-vous ?

ai-je le chapeau de cuir  
de mon frère ?

n'ai-je pas le bel habit  
de drap de votre père ?

n'allez-vous pas me don-  
ner votre crayon d'or ?

n'ai-je pas votre chan-  
delier de fer ?

que vais-je apporter ?

que vais-je vous prêter ?  
qu'allez-vous m'appor-  
ter ?

qu'allez-vous me vendre  
de bon ?

qu'avez-vous de bon ?

qu'ai-je de petit ?

que n'ai-je pas de gros ?

- qu'ai-je à vous prêter? n'ai-je pas celui de mon  
qu'ai-je à apporter? père?  
que n'avez-vous pas de vous n'avez pas celui de  
mauvais? mon frère, l'ai-je?  
qu'avez-vous à m'en- n'avez-vous pas celui  
voyer? d'argent de mon frère?  
qu'avez-vous de vieux à avez-vous le dé de cuivre  
vendre? de votre tailleur?  
avez-vous le chandelier n'ai-je pas celui de mon  
de bois? voisin le tailleur?  
avez-vous celui de fer? vous n'avez pas celui de  
n'avez-vous pas celui de votre voisin, l'ai-je?  
cuivre? n'avez-vous pas celui de  
ai-je celui d'argent? mon domestique?  
j'ai celui d'or, lequel allez-vous m'envoyer  
avez-vous? celui de votre domes-  
je n'ai pas celui de cuir, tique?  
l'avez-vous? quel fusil allez-vous cher-  
avez-vous votre petit cher, celui de bois?  
couteau d'argent? lequel allez-vous vendre,  
n'ai-je pas mon beau celui de votre cousin?  
d'or? ne vais-je pas chercher  
lequel allez-vous me le cordonnier?  
vendre, le vôtre? n'ai-je pas celui de votre  
n'allez-vous pas m'en- cordonnier?  
voyer chercher celui celui de mon cordonnier,  
d'or, celui d'argent, l'avez-vous?  
celui de cuivre, et celui qu'allez-vous me prêter,  
de fer? le fusil de votre voisin  
le tailleur?

## XIV.

le livre de qui avez-vous ?	vais-je vous envoyer
celui de qui vais-je vous	celui de l'homme ?
apporter ?	ne vais-je pas acheter
le bâton de qui allez-	celui de l'ouvrier ?
vous me donner ?	ai-je celui de l'ouvrier
ai-je celui du tailleur ?	du charpentier ?
ai-je celui du voisin de	avez-vous acheté du
mon frère ?	bois ?
avez-vous celui du for-	avez-vous envoyé du
geron ?	cuir ?
avez-vous celui du bon	avez-vous vu mon frère ?
vieux forgeron ?	avez-vous perdu mon
le gant de qui ai-je à	crayon ?
chercher ?	ai-je vendu du cuir ?
n'ai-je pas à vous donner	ai-je perdu votre livre ?
celui du marchand ?	ai-je trouvé le petit dé ?
celui de qui ai-je, celui	n'avez-vous pas apporté
du marchand ?	de bois ?
j'ai celui du boulanger,	n'ai-je pas vendu de bon
celui de qui avez-vous ?	savon ?
je n'ai pas celui du	n'ai-je pas trouvé de bel
boulanger, celui de	argent ?
qui ai-je ?	en avez-vous trouvé ?
allez-vous m'apporter	en avez-vous prêté ?
celui du meunier ?	ne m'en avez-vous pas
allez-vous m'apporter	donné ?
celui de bois du bon	en ai-je vu ?
meunier ?	en ai-je perdu ?
ai-je celui de l'homme ?	n'en ai-je pas vendu ?

- |   |  |
|---|--|
| n'en ai-je pas prêté de bon ?             | ne m'en avez-vous pas apporté de gros ?      |
| vous en ai-je prêté ?                     | je ne vous en ai pas apporté, en avez-vous ? |
| vous en ai-je vendu ?                     | n'en ai-je pas envoyé chercher de gros ?     |
| m'en avez-vous apporté ?                  | avez-vous perdu quelque chose ?              |
| m'en avez-vous envoyé chercher ?          | ne vais-je pas vous envoyer quelque chose ?  |
| ne vous en ai-je pas envoyé ?             | vous ai-je vendu quelque chose de bon ?      |
| ne vous en ai-je pas donné ?              | n'avez-vous rien ?                           |
| ne m'en avez-vous pas prêté ?             | n'ai-je rien acheté ?                        |
| ne m'en avez-vous pas acheté ?            | ne vous ai-je rien prêté ?                   |
| ne m'en avez-vous pas vendu de bon ?      | ne vous ai-je rien vendu ?                   |
| vous en ai-je donné de bon ?              | ne vous ai-je rien envoyé chercher ?         |
| vous en ai-je prêté de mauvais ?          | avez-vous quelque chose de vieux ?           |
| m'en avez-vous envoyé de beau et de bon ? | n'avez-vous rien de bon ?                    |
| m'en avez-vous trouvé de vieux ?          | n'avez-vous rien vu de vieux ?               |
|   | n'ai-je rien de gros ?                       |
|   | n'allez-vous rien me donner ?                |

## XV.

n'allez-vous rien m'ap- porter ?	allez-vous me vendre à crédit ?
ne vais-je rien vendre ?	ne vous ai-je pas vendu à crédit ?
ne vais-je rien vous vendre ?	ne l'ai-je pas acheté à crédit ?
n'avez-vous rien à vendre ?	ne vais-je pas vous le vendre à crédit ?
n'avez-vous rien à me prêter ?	avez-vous perdu un cou- teau ?
ai-je quelque chose à acheter ?	en avez-vous perdu un ?
avez-vous quelque chose de beau et de bon à me vendre ?	en avez-vous apporté un ?
avez-vous quelque chose de vieux à donner ?	en ai-je cherché un ?
avez-vous un livre ?	en ai-je envoyé chercher un ?
avez-vous un frère ?	n'en avez-vous pas acheté un ?
avez-vous un cousin ?	n'en avez-vous pas vu un ?
n'ai-je pas de bas de coton ?	n'en ai-je pas vendu un ?
n'avez-vous pas d'habit de drap ?	n'en ai-je pas cherché un ?
n'ai-je pas de chapeau de cuir ?	vous en ai-je prêté un ?
ai-je un bel habit ?	vous en ai-je envoyé chercher un ?
avez-vous du crédit ?	m'en avez-vous apporté un ?
n'ai-je pas de crédit ?	

m'en avez-vous trouvé un ?	n'en avez-vous pas un de bois ?
ne vous en ai-je pas envoyé un ?	en avez-vous un de fer ?
ne vous en ai-je pas donné un bon ?	en ai-je un de cuivre ?
ne vous en ai-je pas vendu un gros ?	en ai-je un d'or ?
ne m'en avez-vous pas envoyé un mauvais ?	n'en ai-je pas un d'argent ?
ne m'en avez-vous pas prêté un beau ?	n'allez-vous pas en acheter un de cuivre ?
ne m'en avez-vous pas cherché un vieux ?	n'allez-vous pas m'en prêter un de fer ?
en ai-je un de papier ?	ne vais-je pas vous en vendre un de bois ?
en avez-vous un de drap ?	ne vais-je pas vous en prêter un de coton et un de fil ?
	allez-vous m'en vendre un d'or à crédit ?

---

XVI.

WILL YOU ? WILL YOU HAVE ? DO YOU WISH FOR ? ARE YOU WILL- ING ? DO YOU WANT ?	} VOULEZ-VOUS ?
---	-----------------

I WISH FOR, I DESIRE, I  
WILL HAVE

JE DÉSIRE

I DO NOT WISH TO HAVE, I WILL NOT

JE NE VEUX PAS



some beef	du bœuf
some veal	du veau
any ham	du jambon
sugar	du sucre
a chicken	un poulet
old cheese	de vieux fromage
rice	du riz
milk	du lait
some pie	du pâté
to eat	l manger
butter	du beurre
tea or coffee	du thé ou du café

## REMARKS.

15. *Je désire, je ne veux pas. Je veux*, I will, I will have, is not used in the first person, except to imply authority, command. *Je désire* is substituted as a more polite expression. The scholar will do well to use the word *désire* when speaking in the affirmative, and *veux* when speaking negatively.

☞ The French never say, Do you wish me, him, her, &c., to do so and so?—I wish you, her, them, &c., to. Another phraseology is used, which we will give hereafter.

## QUESTIONS.

What will you eat, sir? I wish for beef, veal, or ham and coffee. Will you not have rice and

milk? I do not wish for any; have you any pie, old cheese, and good wine? I have good wine and cheese, I have no pie. I wish for some, will you send for some? I do not wish to buy any. What will you give me to eat? I have good ham and an old chicken. I do not want your old chicken, I will have the ham and some tea. I have no sugar. Did you not buy any? I bought some and ate it. Did you bring me veal or beef? I brought you veal and you ate it. I ate it! I ate nothing. I am going to send for beef and send it to you. Will you have milk, wine, tea, or coffee? I want no milk, no wine, no tea; I want coffee. Do you not wish for butter? Have you good butter? I have good butter and bread, will you have any? Yes, sir

---

## XVII.

some mutton	du mouton
an egg	un œuf
a piece ( <i>meaning</i> morsel)	un morceau
a piece of pie	un morceau de pâté
to drink	§ boire
will you drink?	voulez-vous boire?
drunk (past part.)	bu
I drank—I have drunk	j'ai bu
did you drink milk?	avez-vous bu du lait?
I drank some	j'en ai bu

a biscuit or cracker	un biscuit
a glass, a tumbler	un verre
with pleasure	avec plaisir
rice with milk and sugar	du riz avec du lait et du sucre
if you wish for wine, I am going to bring you some	si vous voulez du vin, je vais vous en ap- porter
if you have money, you found it	si vous avez de l'argent, vous l'avez trouvé
if you please	* s'il vous plait
salt and pepper	du sel et du poivre

## QUESTIONS.

Will you have a piece of something to eat, and any thing to drink? Yes, sir, with pleasure. What will you have? I want a piece of mutton, an egg, pepper and salt, and a glass of milk. Did you drink wine? I did not drink any, I drank coffee. Do you not wish for some good? I do not wish to drink any, good or bad. Will you not have a cracker and a piece of cheese? Yes, sir, if you please. I am going to send for a glass of something to drink. What are you going to send for? Did I not eat mutton? You ate veal, I ate beef and mutton. You did not eat any pie. I ate a large piece of it with great pleasure. Will you bring me bread and butter, if you please? I will not give you butter. I will have some, and I am going to

get some. You will not eat bread, and I will not give you cheese. Do you not wish for any? I wish for none.

---

## XVIII.

HAS HE?

A-T-IL?

has your brother? *your*      votre frère a-t-il?  
*brother has he?*

has your brother any      votre frère a-t-il de  
 money?      l'argent?

did the merchant see?      le marchand a-t-il vu?

did the man buy?      l'homme a-t-il acheté?

did the merchant sell you      le marchand vous a-t-il  
 on credit?      vendu à crédit?

did not your brother see      votre frère ne vous a-t-il  
 you?      pas vu?

did the miller bring you      le meunier vous en a-t-il  
 any?      apporté?

whose did he bring you?      celui de qui vous a-t-il  
    apporté?

HAS

A

who has?      qui a?

who has not?      qui n'a pas?

who has the knife?      qui a le couteau?

who has mine?      qui a le mien?

the tailor has it      le tailleur l'a

he has      il a

he has it      il l'a

he has some      il en a

has not the man any ?	l'homme n'en a-t-il pas ?
he has not any	il n'en a pas
he brought none	il n'en a pas apporté
he gave me some	il m'en a donné
he did not sell me any	il ne m'en a pas vendu
the blacksmith lent me a large one	le forgeron m'en a prêté un grand
my cousin lost a gold one	mon cousin en a perdu un d'or
HIS (masc.)	SON (bef. a noun or adj.)
his horse	son cheval
he has his pencil	il a son crayon
he lost his book and pencil	il a perdu son livre et son crayon
the workman sold his dog and hammer	l'ouvrier a vendu son chien et son marteau
the dog ate his bread and butter	le chien a mangé son pain et son beurre
HIS (possess. person. pron.)	LE SIEN (never followed by a noun)
he has his, yours, and mine	il a le sien, le vôtre, et le mien

## REMARK.

16. *Votre frère a-t-il ?* In interrogative sentences, the noun nominative precedes the verb.

## QUESTIONS.

Has the merchant any good cloth ? He has some good and bad. Has the tailor any ? He has not any. Who has any ? Your neighbour has some.

Did he sell you any? He sold me some. Who bought any? I did not buy any. Did the shoemaker lend you any? He did not lend me any. Did not the baker sell his horse? He did not sell his, he sold the miller's. The merchant sent me a bag of sugar, did he send you any? He did not send me any. Has the blacksmith bought the merchant's iron? He did not buy it. Who bought it? The carpenter bought it. Has your servant lost his apron? No, sir, he has it. Who lost one? Who found one? The tailor found a small one. Did not my servant bring you any thing to eat and to drink? He did not give me any thing to drink, he brought me a chicken, and I ate it with bread and butter, pepper, and salt.

---

## XIX.

THIS OR THAT (demonstr. adj.)	CE (before a word beginning with a consonant)
this book	ce livre
that carpenter	ce charpentier
THIS OR THAT	CET (before a word beginning with a vowel or h mute)
that man	cet homme
this workman	cet ouvrier
this physician	ce médecin
that gentleman	ce monsieur

that man's—that of that man	celui de cet homme
which one did this gentle- man find?	lequel ce monsieur a-t-il trouvé?
he found that baker's and his	il a trouvé celui de ce boulangier et le sien
a ship	un navire
this sailor	ce matelot
that captain	ce capitaine
that butcher	ce boucher
that farmer	ce fermier
his grain	son grain
why? what for?	pourquoi?
because	parce que

## QUESTIONS.

Did this physician send for his horse? He sent for this farmer's. Did your neighbour, the merchant, buy that captain's large ship? Why did not this sailor eat biscuit? He did not eat any, because he has good baker's bread. Why did the butcher bring this veal? He brought it because he has no good beef. Did this gentleman's servant buy the tailor's cloth coat? He did not buy it, because he has no money. Did not the gentleman bring some? He did not bring any, because he bought the ship. Did you find the butcher's knife? My servant looked for it and found it. Did you not buy this gentleman's dog? No, sir, he gave him to me, and

I gave him away because he ate my beef. Who sold you this horse? The captain's neighbour sold him to me. Has this old carpenter no workman? He has one.

---

## XX.

IS HE GOING? DOES HE GO?	VA-T-IL?
is the butcher going?	le boucher va-t-il?
HE IS GOING	IL VA
he is going to sell	il va vendre
is he not going to buy?	ne va-t-il pas acheter?
is not the man going to lend?	l'homme ne va-t-il pas prêter?
the man is not going to lend it to you	l'homme ne va pas vous le prêter
he is not going to send the barber	il ne va pas envoyer le barbier
his razor	son rasoir
your cook	votre cuisinier
the hatter	le chapelier
a store	un magasin
this barrel	ce baril (l silent)
that chest	ce coffre
is this barber going to sell you a razor?	ce barbier va-t-il vous vendre un rasoir?
is not your hatter going to sell his handsome store?	votre chapelier ne va-t-il pas vendre son beau magasin?



that man is going to	cet homme va vous ap-
bring you the barrel	porter le baril
my cook is going to give	mon cuisinier va vous
you some veal, be-	donner du veau, parce
cause he has no beef	qu'il n'a pas de bœuf
he is going to bring you	il va vous en apporter
some good	de bon

## QUESTIONS.

Did my cook send for a chicken? He is going to send for one. Is the hatter going to buy cloth? He is not going to buy any, because he has some. Who is going to sell me any thing? The merchant is not going to sell you any thing, because you have no money. Have I no credit? I will not sell you on credit. Has the barber a good razor? He lost his. Who brought the sailor's chest? He brought it. Has the merchant a barrel of good wine to sell me? He has some. This tailor has no store, no workman, no cloth, no thread, no thimble. What store is your brother going to buy? He is going to buy the merchant's handsome store. Whose chest have I? You have mine or the captain's. Whose has the hatter? He has the cook's or the barber's. My neighbour sent for and is going to buy the farmer's horse, the butcher's knife, the carpenter's hammer, and he is going to send for the cook's dog. Is the cook going to sell him?

## XXI.

WILL HE? IS HE WILLING? VEUT-IL?

WILL HE HAVE?

will your neighbour eat it? votre voisin veut-il le manger?

he will, he is willing, il veut

he will have, &c.

he will have bread il veut du pain

he does not wish for bad butter il ne veut pas de mauvais beurre

does he want any? en veut-il?

to show 1 montrer

to break 1 casser

to cut 1 couper

to make, to do § faire

made, done fait

yesterday hier

to-day aujourd'hui

to-morrow demain

TO MEANING IN ORDER TO POUR

have you a knife to cut the bread? avez-vous un couteau pour couper le pain?

why did you not show me the pencil? pourquoi ne m'avez-vous pas montré le crayon?

did you not break it? ne l'avez-vous pas cassé?

who cut this paper? qui a coupé ce papier?

who showed it to you? qui vous l'a montré?

what did you do yesterday?	qu'avez-vous fait hier?
what is this workman going to do to-day?	cet ouvrier, que va-t-il faire aujourd'hui?
have you no money to buy a book?	n'avez-vous pas d'argent pour acheter un livre?
who wishes for bread?	qui veut du pain?
who will lend me a hammer to break this nail?	qui veut me prêter un marteau pour casser ce clou?

## QUESTIONS.

Is not your brother going to sell his horse to-morrow? He does not wish to sell him, my father is going to sell his. Who will lend me a knife to cut my beef? Will you show me your handsome silver knife? I showed it to you yesterday. Did you not break my pencil? I did not break it. Why will not the carpenter lend me his hammer to break this sugar? He does not wish to lend it to you, because his workman wishes to have it. Will you cut or break this thread? What did you do to-day? I did nothing, I am going to make a handsome chest. Is not the tailor going to make you a coat? He showed me some cloth, and he wishes to make me a coat on credit. Who broke this tumbler? The servant broke it, I broke one yesterday. Will you give me money to buy a hat? I did not find mine. Did you lose it? I lost it, and I am going to buy one. Has the hatter any? He

has some, and will not sell me on credit. Did this workman make the coat? He made it yesterday. Did he not make you one? He made me one.

---

## XXII.

TO OR AT THE HOUSE OF	CHEZ
to your house, (to the house of you)	chez vous
to my house	chez moi
to his house	chez lui
to my father's house	chez mon père
to my cousin's	chez mon cousin
at your brother's	chez votre frère
at the baker's	chez le boulanger
to whose house?	chez qui?
when?	quand?
when are you going home? (to your house)	quand allez-vous chez vous?
is your neighbour going home?	votre voisin va-t-il chez lui?
I am going home	je vais chez moi
to whose house do you wish to send me?	chez qui voulez-vous m'envoyer?
the merchant in whose house you saw me, sold me some fine cloth	le marchand chez qui vous m'avez vu m'a vendu de beau drap
TO HIM	LUI (bef. the verb)
to show him (to him)	lui montrer

IT TO HIM	LE LUI (bef. the verb)
to show it to him	le lui montrer
SOME OR ANY TO HIM	LUI EN (bef. the verb)
to sell him some (to sell some to him)	lui en vendre
I am going to give him money	je vais lui donner de l'argent
are you not going to lend it to him?	n'allez-vous pas le lui prêter?
am I not going to send it to him?	ne vais-je pas le lui en- voyer?
this man will not bring him any	cet homme ne veut pas lui en apporter
I sent him one yester- day	je lui en ai envoyé un hier
did I not sell him a good one?	ne lui en ai-je pas vendu un bon?
you sold him one, and he lost it	vous lui en avez vendu un, et il l'a perdu

## QUESTIONS.

Is your father going home? No, sir, he is going to the baker's to show him his horse. I am going to my cousin's to give him this book? Why did you not give it to him yesterday? Because I did not see him. My neighbour has no bread to eat, will you send some to his house? I will not send him any, because he will not make my barrel. Who is going to give him some? The good farmer is going to give him grain. When is your cousin

going home? Are you going home? I am going home. When did you buy this gun? I bought it yesterday at the blacksmith's. My neighbour is going to sell his gold candlestick to-morrow, to buy wine. What is this workman going to do to-morrow? He has nothing to do to-morrow; he has made his barrel and his chest to-day and yesterday. Your servant has no money to buy butter, will you give him some? I will not give him any to-day, because I gave him some yesterday. My brother wishes to buy your dog, will you sell him to him? This man wishes for money, who will lend him any? I am going to give or lend him some.

---

### XXIII.

CAN YOU? ARE YOU ABLE?	POUVEZ-VOUS?
can you lend me any money?	pouvez-vous me prêter de l'argent?
you can or may buy this book	vous pouvez acheter ce livre
I CAN, I MAY, I AM ABLE	JE PUIS
I can buy it	je puis l'acheter
I am not able to do it	je ne puis pas le faire
may I give it to him?	puis-je le lui donner?
to go	§ aller
to come	§ venir
to stay, to remain	l rester

to go for, to go after,	* aller chercher
to go to get	
with me	avec moi
without him	sans lui
for me, for him, for	pour moi, pour lui,
you	pour vous
without <i>a</i> hat	sans chapeau
a tool	un outil ( <i>l</i> silent)
without <i>a</i> tool	sans outil
to work, to labour,	1 travailler, travaillé
worked	

## REMARKS.

17. *Avec moi, sans lui.* The pronouns ME and LE become MOI and LUI when governed by a preposition.

18. *Sans chapeau.* SANS, with a noun, without an article or another preposition, constitutes an adverb; *sans chapeau* means *bare-headed*, *sans argent* means *pennyless*.

## QUESTIONS.

Can you go with me to my house? I wish to show you something handsome. I can go with you; what have you to show me? Can I work for you to-day? Did you work yesterday? I did not bring any tool. I am going for my hammer. Will you come with me? Cannot you go without me?

Sir, will you make me a barrel for my wine? I broke mine. I cannot make one without a hammer. Can you come with me to the merchant's to buy something? Can I not sell you leather, thread, cotton, or a coat, to-day? You sold me thread and cotton yesterday, you cannot sell me any thing to-day. Can you come to my house with your brother and stay with me? I cannot go, because I have something to do; my brother lost his hat, and he will not go without a hat. Who broke my stick? Have you any thing for me? I have money for you, and bread for him; I have nothing for this man.

---

## XXIV.

this razor

ce rasoir-ci

that man


cet homme-là

this one

celui-ci

that one

celui-là

 *Ci* and *là* are used only when showing the object.

will you buy this candle-  
stick?

voulez-vous acheter ce  
chandelier-ci?

I wish to buy that gun

je désire acheter ce fusil-  
là

can I not sell you this  
one?

ne puis-je pas vous  
vendre celui-ci?

will you not lend me  
that one?

ne voulez-vous pas me  
prêter celui-là?



THAT OR WHICH (rel. que (often understood in  
pron.) English, but always  
expressed in French)

I found the book that j'ai trouvé le livre que  
you lost vous avez perdu

THAT WHICH, THE ONE CELUI QUE  
WHICH

I lost the one which you j'ai perdu celui que vous  
found avez trouvé

WHAT (meaning THAT CE QUE  
WHICH)

I have seen what you j'ai vu ce que vous avez  
bought acheté

did you bring the knife avez-vous apporté le cou-  
I wish for? teau que je désire ?

## REMARK.

19. Beware from confounding *CE QUE* and *CELUI QUE*. The former means *the thing which*, while the latter (*the one which*) refers to something spoken of before. Remember also that the relative *that* or *which* must always be expressed; as, the man I saw, *l'homme que j'ai vu*.

## QUESTIONS.

The man I showed you sold me a bag of bad sugar. Did you bring what I lent you? I brought the pencil you lent me, and the razor your cousin broke. Will you have this bag, or that one? I wish for this one, my neighbour wishes for that one. Why did you bring this hammer home? Because

I wish to make a wooden candlestick. When I wish for money, I have to sell what I can. I did not break the tumbler you brought, the servant broke it. What has this man? He has the tailor's thimble, and the gold one. Has not he the one which I gave him? Did you give him the one he has? I gave him what he has. I do not wish for credit when I have something I can sell. This baker has sent me bread, and I have no money to give him; what can I do? You may do what I have to do; you may buy on credit. You did not show me the paper you found. I have not it.

---

 XXV.

a waistcoat	un gilet
a basket	un panier
a ribbon	un ruban
a string	un cordon
your friend	votre ami
now, at present	à présent
soon, very soon	bientôt
where? whither?	où?
where is your friend going?	où votre ami va-t-il?
here, hither	ici
will you bring it hither?	voulez-vous l'apporter ici?

the gardener

le jardinier

his garden

son jardin

IN OR INTO the store

DANS le magasin

have you sugar in your  
store ?avez-vous du sucre dans  
votre magasin ?

## QUESTIONS.

Whither are you going now, sir ? I am going to the tailor's to buy a waistcoat, to the merchant's to buy thread and ribbon, and to my friend's to sell him a basket of wine. Are you not going to come to my house soon ? Is your friend willing to come hither ? I cannot stay here with you, I am going to the gardener's, who is going to show me his garden. What has he to show you in his garden ? Has your friend, the merchant, good wine at home ? He has some in his store. In whose store can I find a good string for my apron ? You can find some here. Can I not sell you a handsome waistcoat ? I do not wish to buy one now, I have the waistcoat you made me. Did you see the one I made for the captain ? When did you make it ? Whither did you send it ? Whose basket did I break ? Whose did you bring ? In whose garden did I see that man ? Why does the gardener wish to come hither ? He is going home soon.

## XXVI.

AT THE, TO THE	AU, A L'
to or at the store	au magasin
to or at the workman	à l'ouvrier
to the man	à l'homme
to the mill	au moulin
a comb	un peigne
some ivory	de l'ivoire
to this soldier	à ce soldat
some hay	du foin
a bed	un lit
to bed, in bed	au lit
are you not hungry?	* n'avez vous pas faim?
I am hungry	* j'ai faim
are you thirsty?	* avez-vous soif?
I am not thirsty	* je n'ai pas soif
I am sleepy	* j'ai sommeil
who is sleepy?	* qui a sommeil?

## QUESTIONS.

Will you give something to eat to this soldier? he is hungry. He is not hungry, he is sleepy and wishes to go to bed. I have no bed for him. Why did not you give hay to my horse? He is not hungry. He is hungry and thirsty. When you are sleepy, you can make a bed of hay. Did you sen-

to the store to buy an ivory comb? Do you wish for a large comb or for a small one? Why did not you send the bag to the mill? I gave the bag to the servant. Can I not give this old coat or that one to the soldier? I am hungry, thirsty, and sleepy. This man is sleepy and I am going to send him to bed. I sent my grain to the mill, sold my hay to the workman, and gave my old waistcoat to the man who is hungry and who has no money. Are you going *to go* to bed soon? Will you give me the ivory knife to cut this pie? I broke the ivory one you lent me yesterday, and I am going to the store to buy one for you. The merchant will not sell one.

---

## XXVII.

SOMEBODY, ANYBODY	QUELQU'UN ( <i>de</i> bef. adj.)
has anybody seen my pencil?	quelqu'un a-t-il vu mon crayon?
some one (somebody) has it	quelqu'un l'a
did you lend it to any one?	l'avez-vous prêté à quelqu'un?
NOBODY, NOT ANYBODY	PERSONNE NE ( <i>de</i> bef. adj.)
nobody has it	personne ne l'a
I will not lend it to anybody	je ne veux le prêter à personne

some corn	du blé
some honey	du miel
a child	un enfant
to this poor man	à ce pauvre homme
a boy, a waiter, a bachelor	un garçon
wicked, naughty	méchant
a young man	un jeune homme
a pretty or beautiful boy	un joli petit garçon
a wicked cat	un méchant chat

## REMARKS.

20. *Personne ne*. It will be observed by the examples given in the lesson, that *ne* is always placed before the verb, whether *personne* be its nominative or object.

21. *Un joli petit garçon*. As the word *garçon* means *waiter* and *bachelor* as well as *boy*, the word *petit* is generally annexed to it when alluding to a young boy.

## QUESTIONS.

Has anybody money to lend me? I have not any. Has this old bachelor any? He has none. Who has any? Nobody has any. Is that poor man going to sell his bed to buy bread? Waiter, will you give to my boy a piece of bread with

honey? This wicked boy ate my honey and gave the milk to his cat. Has not this young soldier bought a beautiful gun? When you go to the store, can you go without money? Nobody will give a hat to this wicked old soldier, because he has a wicked dog. Your pretty cat is hungry, may I give him something to eat? Did nobody give him any thing? Is anybody hungry, thirsty, or sleepy? I am hungry, this poor carpenter is thirsty, and this young workman is sleepy. Is your child going to eat any thing? I have a good child, you have a naughty boy. This old bachelor has money, and he gave some to his waiter to buy something pretty for somebody. I have nobody at home, will you come with me? No, sir, I wish to go to bed.

---

## XXVIII.

22. NO FRENCH WORD CAN BE USED WITHOUT ITS COMPLEMENT OR REGIMEN.

We call, in grammar, regimen or complement of a verb, the word or words which are its objects. This complement can easily be ascertained by asking the question, *What?* For instance: Can you go? Yes, I can. *Can* what? *go*. Then *go* is the complement of the verb *can*. Again: Did you find your knife? I did. *Did* what? *find it*. Then, *find it* is the complement of the verb *did*. Are you thirsty? I am. *I am* what? *Thirsty* is the com-

plement. Did I give you bread? You did not. *Did not* what? *Give me any* is the complement, &c. This complement, then, according to the above rule, must *always* be expressed in French. We subjoin several varied questions in which this complement is italicized, and in which it will be observed that after the verbs *CAN* and *WILL*, it is rendered by *le*. In future we will leave it to the sagacity of the scholar to find out and express that complement.

## QUESTIONS.

Are you going to bring me my pencil? I am *going to bring it to you*. Am I going to sell you grain? You are not *going to sell me any*. Did my servant cut your bread? He did *cut it*. Did not I show you my handsome waistcoat? You did *show it to me*. Have not you any gold? I have *some*. Will you give me any? I will not *it*. Who broke this tumbler? That naughty boy did *break it*. Can you give something to this poor sailor? I cannot *give him any thing*, (or, I cannot *it*.) Have you any thing to send for? I have not *any thing to send for*. Can I sell you cloth? You cannot *it*. I cannot make a coat, can you *it*? Will your brother come here? He will not *it*. I can make a comb; can you *it*? No, I cannot *it*. Are you not thirsty? I am *thirsty*. Is that man hungry? He is not *hungry*. Who is going to give me some tea? I am *going to give you some*. Did your wicked dog eat my pie? He did *eat it*. Did not my servant give hay and



grain to your horse? He did *give him some*. Did the carpenter's workman make your large chest? He did not *make it*, I did *make it*. Did you see anybody here? I did not *see any one here*. Who sold you this razor? The soldier did *sell it to me*. Did you find money? I did not *find any*.

---

 XXIX.

CAN HE? IS HE ABLE?	PEUT-IL?
can your brother come?	votre frère peut-il venir?
he can come	il peut venir
cannot he lend me his knife?	ne peut-il pas me prêter son couteau?
he cannot lend it	il ne peut pas le prêter
can anybody go?	quelqu'un peut-il aller?
nobody can sell	personne ne peut vendre
a fisherman	un pêcheur
his net	son filet
some fish	du poisson
a rat	un rat
a broom	un balai
to clean	l nettoyer
to carry, to take	l porter
to carry, to take	l mener
to take my horse and gun home	mener mon cheval et porter mon fusil chez moi

BUT (conjunction)

MAIS

I have bread, but no butter	j'ai du pain, mais pas de beurre
--------------------------------	-------------------------------------

TO BRING

I AMENER

I brought the fish and the dog	j'ai apporté le poisson, et amené le chien
-----------------------------------	---

## REMARK.

23. *Mener* and *amener* are used in speaking of animals that *will walk* or *be led*, as a man, a horse, a cow, and *porter* and *apporter*, in speaking of things, or animals that must be carried, as a bird, a cat, a fish, &c.

## QUESTIONS.

Did the fisherman bring any fish? He did, but I did not buy any. Why did you not? Because I have beef and veal. Did you sell him a net? I did. Waiter, will you clean this fish and take it to the cook? Did you take my horse and the candlestick to the blacksmith? I took the candlestick to him, and he cleaned it. Can your neighbour take my coat to the tailor and my young horse to the miller's? He cannot, but my brother can. Can he bring me my dog and gun? He cannot to-day. Did you send for a broom? The servant wants one. I bought him one yesterday. You gave a fish to the rat, did he eat it? He did. Can that poor fisherman go for a net to your store without money? He can, but he will not bring me his

fish. He has to sell his fish to buy bread to take home, but he can bring you some. Why did that boy bring his dog here? Cannot he take him to his (own) house? He cannot now.

---

## RECAPITULATORY EXERCISES,

FROM LESSON XVI. TO XXIX.

### XXX.

que voulez-vous manger?	je n'en ai pas; voulez-vous du pain et du fromage?
cet homme que veut-il? ne veut-il rien boire? veut-il manger quelque chose de bon?	j'ai acheté un bon poulet, voulez-vous en manger un morceau?
je ne veux pas boire de vin, et vous?	je ne veux pas de sucre dans mon café, pourquoi m'en avez-vous apporté?
pourquoi votre frère ne veut-il pas venir chez moi?	votre frère n'a-t-il pas mangé de mouton?
ne voulez-vous pas me donner un petit morceau de mouton?	ce monsieur veut un biscuit et un verre de bon vin, en avez-vous?
si vous voulez du riz, je vais vous en apporter; en voulez-vous?	votre ami n'a-t-il pas faim ou soif?
je ne puis pas vous donner de pâté, parce que	ce marchand a-t-il vendu son drap et son coton?

pourquoi le cuisinier	ce tailleur n'a-t-il pas de
n'a-t-il pas nettoyé le	magasin ?
poisson que je lui ai	votre cuisinier ne va-t-il
envoyé ?	pas chez lui aujourd'hui ?
je n'ai pas d'argent, cet	qui a cassé le rasoir
homme en a-t-il ?	de ce barbier ?
pourquoi ce médecin	celui de qui ce pêcheur
a-t-il vendu son cheval ?	a-t-il trouvé ?
ce monsieur n'a pas	votre chapelier vous
acheté de beurre, parce	a-t-il fait un bon chapeau ?
qu'il n'a pas d'argent,	quel navire ce capitaine-
voulez-vous lui en	ci a-t-il acheté ?
prêter ?	
ce fermier ne veut-il pas	ce vieux matelot ne
m'apporter de grain ?	peut-il pas manger de
ce matelot a-t-il cassé	biscuit ?
son coffre ?	

---

### XXXI.

votre voisin veut me	venir chez vous, que
vendre son cheval, ne	lui avez-vous fait ?
puis-je pas l'acheter ?	je ne lui ai rien fait ; je
cet homme que veut-il ?	n'ai pas voulu lui
il veut de l'argent ; en	prêter mon fusil
avez-vous à lui donner ?	votre ouvrier peut-il
	venir demain chez
ce monsieur ne veut pas	moi ?

ce méchant garçon	quand vous n'avez pas
n'a-t-il pas coupé son	d'argent, allez-vous en
soulier ?	chercher chez votre
quand votre frère va-t-il	père ?
faire ce que je désire ?	n'avez-vous rien pour
qui a cassé ce verre,	moi ?
l'avez-vous cassé ?	cet ouvrier n'a-t-il rien
vous n'avez rien fait	fait hier ?
aujourd'hui, pourquoi	il a fait quelque chose
vous et votre frère	pour vous, ne vous
n'avez-vous pas tra-	l'a-t-il pas montré ?
vaillé ?	ce charpentier peut-il
cet homme veut du bois,	faire un coffre sans
le lui avez-vous donné ?	outil ?
lui en avez-vous envoyé ?	si votre ouvrier ne peut
ne lui en avez-vous pas	pas venir aujourd'hui,
vendu ?	ne pouvez-vous pas
ne lui en ai-je pas prêté ?	travailler sans lui ?
qui lui en a apporté ?	ne puis-je pas venir chez
avez-vous perdu votre	vous, quand je n'ai
livre, ou celui que je	rien à faire ?
vous ai prêté ?	si vous n'avez pas d'ar-
j'ai perdu le mien, n'en	gent, ne pouvez-vous
avez-vous pas trouvé	pas en aller chercher ?
un ?	

## XXXII.

pourquoi m'avez-vous voulez-vous manger de  
 apporté ce couteau-ci ? ce pâté-là ?

- ne vous ai-je pas donné ce crayon-ci ?  
ne m'avez-vous pas prêté celui-là ?  
si vous avez celui-ci, n'ai-je pas celui-là ?  
va-t-il acheter ce livre-ci ou celui-là ?  
avez-vous vu ce que j'ai apporté ?  
j'ai vu le gilet que le tailleur vous a fait, et celui que mon ami vous a vendu  
avez-vous trouvé ce que j'ai perdu ?  
l'homme que j'ai amené chez vous m'a montré ce que vous lui avez vendu  
j'ai perdu l'argent que vous m'avez envoyé chercher, que puis-je faire à présent ?  
n'avez-vous pas cassé le verre que mon domestique vous a donné ?  
si vous l'avez cassé, ne pouvez-vous pas aller en acheter un au magasin ?  
pourquoi ne m'avez-vous pas apporté de panier ?  
avez-vous quelque chose de bon à manger dans ce panier ?  
où allez-vous, chez vous ?  
où cet homme va-t-il travailler ?  
ce monsieur va-t-il où je vais ?  
votre voisin ne va-t-il pas bientôt venir ici ?  
si votre jardinier n'a rien à faire chez lui, ne peut-il pas venir travailler ici ?  
voulez-vous couper ce pain et m'en donner un morceau ?  
n'avez-vous pas perdu le cordon de votre soulier ?  
j'ai trouvé un morceau de ruban, ne l'avez-vous pas perdu ?  
j'ai perdu le cordon de mon soulier, ne l'avez-vous pas vu ?  
ne voulez-vous pas venir avec moi ? je

désire vous montrer mon jardin	acheté hier, voulez- vous l'acheter ?
je désire vendre au- jourd'hui ce que j'ai	je puis l'acheter demain ; voulez-vous de l'ar- gent aujourd'hui ?

---

## XXXIII.

avez-vous faim ?	qui a acheté le moulin
quelqu'un a-t-il faim ?	de cet homme ?
qui a faim ?	a-t-il vendu son moulin ?
n'avez-vous pas faim ?	pourquoi ce fermier
personne n'a-t-il faim ?	n'a-t-il pas envoyé son
ce vieux soldat n'a-t-il	grain au moulin
pas faim ?	ce pauvre soldat a som-
si vous avez faim, je	meil, ne pouvez-vous
puis vous donner	pas lui faire un lit ?
quelque chose à man-	peut-il amener mon
ger	chien et apporter mon
mon ami a faim, qu'avez-	fusil ?
vous à lui donner ?	pourquoi n'avez-vous
n'a-t-il pas soif ?	pas mené ce petit
j'ai soif, voulez-vous me	garçon chez lui, et
donner à boire ?	porté mon habit chez
ce petit garçon n'a pas	le tailleur ?
bu, n'a-t-il pas soif ?	ce jeune homme n'a-t-il
il a sommeil, avez-vous	pas un bon chien et
un lit à lui donner ?	un méchant chat ?

- qui a mangé mon miel, où avez-vous trouvé ce  
le chat ou vous ? peigne ?
- personne ne l'a mangé, je vous ai acheté un joli  
vous l'avez donné à ce petit couteau d'ivoire,  
pauvre homme mon garçon, parce que  
quelqu'un a-t-il apporté vous avez bien tra-  
du sucre ? vaillé
- je n'ai vu personne ; cet enfant n'a-t-il pas  
m'avez-vous envoyé mangé aujourd'hui ?  
quelqu'un ? qu'avez-vous donné à  
j'ai envoyé mon garçon manger à cet enfant ?  
chez vous chercher le ne pouvez-vous pas  
livre que je vous ai chercher le gant de ce  
prêté jeune homme ? il l'a  
le cordonnier va-t-il vous perdu ici  
envoyer au moulin ? le fermier a-t-il envoyé  
ne va-t-il pas vous son blé au moulin ?  
voyer à son magasin ? le moulin ne va-t-il pas  
ce petit garçon a faim, à présent ?  
voulez-vous lui don- pourquoi avez-vous a-  
ner du pain et du mené cet enfant dans  
miel ? mon jardin ?
- j'ai soif, qu'avez-vous à avez-vous vu mon do-  
boire ? mestique et mon en-  
j'ai du lait, en voulez- fant ?  
vous ? j'ai trouvé votre enfant  
qui a cassé mon peigne dans mon jardin ; je  
d'ivoire ? n'ai pas vu votre do-  
dans quel magasin ai-je mestique  
acheté ce peigne ?



## XXXIV.

TO REQUEST, TO BEG	1 PRIER ( <i>de</i> bef. infinit.)
will you beg him to come hither?	voulez-vous le prier <i>de</i> venir ici?
he wished me to send it	il m'a prié <i>de</i> l'envoyer
I requested him to come	je l'ai prié <i>de</i> venir
I request, I beg, I wish	je prie
I beg him to show it to me	je le prie <i>de</i> me le mon- trer
I wish you to come with me	je vous prie <i>de</i> venir avec moi
the pleasure, the fa- vour	le plaisir ( <i>de</i> bef. in- finit.)
I beg you to do me the pleasure to go	je vous prie <i>de</i> me faire le plaisir d'aller
I cannot do you that pleasure	je ne puis pas vous faire ce plaisir
to render, to return, to restore	4 rendre
he will not return me my book	il ne veut pas me rendre mon livre
to render a service to somebody	rendre un service à quelqu'un
am I right?	* ai-je raison? ( <i>de</i> bef. verbs)
you are right	* vous avez raison

am I not wrong?	* n'ai-je pas tort ? ( <i>de</i> bef. verbs)
you are wrong	* vous avez tort
you are wrong to sell him any	vous avez tort <i>de</i> lui en vendre

## REMARK.

24. *Je vous prie de me le montrer, Vous avez tort de le faire.* When a verb, or a *verbal expression*, requires *de*, *à*, or any other preposition before the next word, it does require it through all its variations of moods and persons; that is, if *to beg*, requires *de* before verbs, so do *I beg*, *he will beg*, *they might have begged*, &c. We call *verbal expression* a verb joined to one or more words with which it expresses only one idea, as *j'ai soif*, I thirst, *j'ai peur*, I fear, &c.

## QUESTIONS.

Did not the fisherman beg you to bring him his net and fish? He did, but I cannot do him that pleasure. You are wrong not to render him a service if you can. I begged him to bring me fish yesterday, and he did not. I wish you to go to the store and buy me some honey and a good broom. Can I render you a service? Yes, you can. What can I do for you? I wish you to do me the pleasure to go to my house and bring my brother and cousin. That merchant did me the favour to send me something pretty for my boy. I wish your servant to go for my hat; can he? Waiter, I wish

you to clean this knife and bring it to me. Can your boy do me the pleasure to cut that paper and bring me a small piece of it? He cannot, he has no knife to do it. Am I right to eat when I am hungry? You are. He is wrong to drink. You are right to sell your wicked dog. You are right to go to bed when you are sleepy.

---

## XXXV.

## NEITHER—NOR

## NE NI—NI

you have neither gold      vous n'avez *ni* or *ni*  
nor silver                      argent

he bought neither bread    il n'a acheté *ni* pain *ni*  
nor butter                      beurre

he is going neither to      il *ne* va *ni* acheter *ni*  
buy nor to sell                vendre

I have neither the good    je n'ai *ni* le bon *ni* le  
one nor the bad                mauvais

he can neither go nor      il *ne* peut *ni* aller *ni*  
come                              venir

are you warm?                \* avez-vous chaud?

I am warm                      \* j'ai chaud

are you not cold?            \* n'avez-vous pas  
froid?

I am not cold                \* je n'ai pas froid

is he afraid?                \* a-t-il peur? (*de*  
bef. infinit.)

I am afraid

\* j'ai peur

who is ashamed?

\* qui a honte (*de*  
bef. infinit.)

I am ashamed

\* j'ai honte

you are afraid to go

vous avez peur d'aller

you are ashamed to sell

vous avez honte de ven-

your coat

dre votre habit

are you ashamed of me?

avez-vous honte de moi

I am neither afraid nor

je n'ai ni peur ni honte

ashamed

he neither can nor will

il ne peut ni *ne* veut me

sell me on credit

vendre à crédit

N. B. Observe the construction of this last sentence, in which the *ne* is repeated before each verb. Notice also that when *ni* is *absolutely* negative, it does not admit of an article after it.

## QUESTIONS.

Have you silver or gold? I have neither silver nor gold. Are you not hungry or thirsty? I am neither. My friend is afraid to go home with me, because he is ashamed of my old hat. I am neither afraid nor ashamed to go with you. Is not that boy afraid of something? He is afraid of the soldier. I wish you to take your wicked dog home, because I am afraid of him. You are wrong to bring him here. Are you not ashamed, my child, to drink wine? I am not ashamed to do what I have seen you do. You are right, and I am wrong.

I am afraid to go to the store without money. Are you not ashamed to break that tumbler? Is not that young man ashamed to buy on credit when he has money? He is not, but I am ashamed of him. I wish you not to drink when you are warm, but you may drink and eat when you are cold. I neither can nor will go with you. This poor workman has neither bread, nor coat, nor hat, nor bed.

---

### XXXVI.

TO TELL somebody TO	§ DIRE A quelqu'un DE
do something	faire quelque chose
to tell the man to come	dire à l'homme <i>de</i> venir
to tell the gardener to	dire au jardinier de tra-
work	vailer
to tell him to go home	lui dire d'aller chez lui
to ask for	1 demander
to ask for money	demander de l'argent
you may ask for what	vous pouvez demander
you wish	ce que vous voulez
if you wish for money,	si vous voulez de l'ar-
you may ask for some	gent, vous pouvez en
	demander
TO ASK OF somebody TO	DEMANDER A quelqu'un
do something	DE faire quelque chose
to ask the miller to buy	demander <i>au</i> meunier
corn	d'acheter du blé
to ask him to bring it	lui demander de l'appor-
	ter

to ask it of him ( <i>or</i> him for it)	le lui demander
I asked nothing of you	je ne vous ai rien demandé
he asked me to give it to him	il m'a demandé de le lui donner
this (meaning <i>this</i> <i>thing</i> )	ceci (never followed by a noun)
will you have this?	voulez-vous ceci?
who gave you this?	qui vous a donné ceci?
will you lend me this?	voulez-vous me prêter ceci?
that (meaning <i>that</i> <i>thing</i> )	cela (never followed by a noun)
I asked you for that	je vous ai demandé cela
where did you buy that?	où avez-vous acheté cela?
did you find that here?	avez-vous trouvé cela ici?
told, said (past part.)	dit
I told you to bring this and that	je vous ai dit d'apporter ceci et cela
did I not tell you to do that?	ne vous ai-je pas dit de faire cela?
you told him to buy this and sell that	vous lui avez dit d'acheter ceci et de vendre cela
I neither told you nor asked <i>you</i> to come	je ne vous ai ni dit ni demandé de venir

## QUESTIONS.

Will you do me the pleasure to ask that wicked boy to go home? Did you tell that poor young man to come to work here? I did, but he has something to do at home and cannot come to-day. Has my horse any hay? No, sir, I did not give him any, because you did not tell me to. Have I to tell you to do this and to do that? Have I to tell you what you have to do? Why did you not tell the waiter to bring my coat home? I asked him to bring it, but he told me to tell you that the tailor has not done it. I wish you to take this to the barber, and that to the butcher. Did you and your brother ask for money? I did, but my brother did not. Did your servant ask the farmer why he will not come here? I neither told you nor asked you to send for the physician. Did you not tell me to ask the merchant to send you a gold button for your coat? I did. What did he say? He said that he cannot send you any thing on credit. Did he say that? He did.

---

## XXXVII.

some paste-board	du carton
some work	de l'ouvrage
a carpet	un tapis
an ugly carpet	un vilain tapis

some cider	du cidre
the vinegar	le vinaigre
to try, to endeavour	1 tâcher ( <i>de</i> bef. infinit.)
will you try to do this?	voulez-vous tâcher <i>de</i> faire ceci?
I tried to do it	j'ai tâché <i>de</i> le faire
a fire	<i>du</i> feu
a good fire	un bon feu
a noise	<i>du</i> bruit
a great noise	un grand bruit
to try to make a fire	tâcher <i>de</i> faire <i>du</i> feu
who told you to make a noise here?	qui vous a dit <i>de</i> faire <i>du</i> bruit ici?
I told you to make a good fire	je vous ai dit <i>de</i> faire un bon feu

## REMARK.

25. *Du feu, un bon feu, du bruit, un grand bruit.* The French never say *un feu, un bruit*, unless the *fire* and the *noise* be distinctly specified.

## QUESTIONS.

I am going to try to find some good paste-board to make a soldier's hat for my boy. Did I not tell the merchant to send me a large carpet? I have a good carpet to sell, will you buy it? I asked you for a glass of cider, and you gave me vinegar. Vinegar! The merchant sold it to me for good



cider; I am going to tell him to send for it, I will not have it. Waiter, I beg you to make a fire and bring me some coffee. I made a good fire, sir. I wish you to go to that ugly boy, and to tell him not to make a noise in my house. Has that man no work? He has not. I wish you to tell him to go to my neighbour, the carpenter, who has not one workman. This old bachelor asked me to make a fire, because he is cold; may I do it? I wish you to do what he told you. This ugly dog tried to eat my chicken, but I showed him my stick. Why did not you try to do your work to-day? If you have done your work, you may stay at home.

---

 XXXVIII.

to mend, to repair	1 raccommoder
to see, to behold	§ voir
an umbrella	un parapluie
to kill	1 tuer
a duck	un canard
a turkey	un dindon
some lamb	de l'agneau
a hunter	un chasseur
the traveller	le voyageur
any game	du gibier
a rabbit	un lapin

a matrass	un matelas
a receipt	un reçu
some coal	du charbon
whether, if	si
may I ask him whether	puis-je lui demander s'il
he wishes for any	veut quelque chose ?
thing ?	

## QUESTIONS.

Will this traveller have any thing to eat ? He wants a duck, a turkey, or a rabbit. I have neither turkey, nor rabbit, nor duck, but I have good lamb. Have you no game ? No ; the hunter did not kill any thing. He killed a rabbit, I saw him kill it. I am going to ask him for it. This traveller requested me to ask you whether he can go to bed, he is sleepy ? I have no bed, but a good matrass ; he may go to bed if he wishes it. He asked me to make him a coal fire. I have no coal, you may make him a wood fire. Did you tell that man to mend my umbrella ? I lent you a cotton umbrella yesterday, when are you going to return it ? You are wrong to lend an umbrella. I broke the one you lent me. That wicked hunter killed my turkey ; I am going to kill him. Are you not ashamed to say that ? Did you give me a receipt for the money I sent you ? You did not ask me for one. I wish you to buy coal and ask for a receipt. If the merchant have no coal, I wish you to ask him for good wood.

## XXXIX.

black cloth	du drap noir
white paper	du papier blanc
dry bread	du pain sec
fresh butter	du beurre frais
a red coat	un habit rouge
green cloth	du drap vert
green wood	du bois vert
blue thread	du fil bleu
a gray horse	un cheval gris
a yellow waistcoat	un gilet jaune
salt fish	du poisson salé
hot <i>or</i> warm bread	du pain chaud
cold ham	du jambon froid
a fine green coat	un bel habit vert
thick paper	du papier épais
a fine yellow bird	un bel oiseau jaune

## REMARK.

26. *Du drap noir.* Contrary to the English, French adjectives follow the noun, except those hitherto given, and ten others which will be introduced hereafter.

## QUESTIONS.

Have you the yellow paper or the green? I have neither the yellow nor the green; I have the white

and the blue. Can the servant make a fire with green wood? He cannot; he wishes for some dry. I have neither fresh butter nor hot bread; will you have dry bread with rice and milk? Waiter, I wish you to bring me a fresh egg, salt beef, cold chicken, and a duck. I wish to buy some thick red cloth to make a coat for this young soldier; have you any? I have good thick gray cloth, but I have none red, because I cannot sell any. He has neither white nor blue cotton, but he has some green, black, and yellow. I wish you to ask my servant to go to the store to buy me black thread and green cotton. The physician wished me to tell you to eat neither hot pie nor any thing salt. Will you have fresh beef or salt? I want it salt. I bought a piece of thick white pasteboard and some black. I have no white servant at home.

---

 XL.

stale bread	du pain rassis
hard cheese	du fromage dur
soft (not solid, nearly liquid)	mou
soft cheese	du fromage mou
soft cloth (smooth to the touch)	du drap doux
sweet (to the taste)	doux

a heavy chest	un coffre lourd
a light gun	un fusil léger
a new coat (not yet worn)	un habit neuf
a new work (just produced)	un ouvrage nouveau
something new	quelque chose de nouveau
a pretty new green coat	un joli habit vert neuf
a Frenchman	un Français
this French hat	ce chapeau Français
an English knife	un couteau Anglais
this Englishman	cet Anglais

## QUESTIONS.

Have you any soft cloth, black or green ? I beg you to bring me soft cheese and stale bread. I have hard cheese and soft butter. Can I send you sweet rice and milk ? No, sir ; I wish for nothing sweet. I have good sweet wine. The miller cannot take this heavy bag to the mill. Have you any thing new to tell me ? Yes, I broke your new knife, and my brother bought a new work. Can you not lend me your new light gun ? No, sir ; the Frenchman wishes it to kill game. Has he not his new English gun ? The Englishman has it. Did not this French boy ask you to give him money to buy

something sweet to eat? I wish you to tell the English carpenter to make me a barrel, and to make it of hard wood. This French captain has an English ship. Will you have stale or fresh bread? I wish for neither the stale nor the fresh. I will have some hot pie and a piece of cold duck, with a glass of sweet wine or cider.

---

XLI.

an American sailor	un matelot Améri- cain
the Spanish servant	le domestique Es- pagnol
an American and a Spaniard	un Américain et un Espagnol
an officer	un officier
a German officer	un officier Allemand
a musician	un musicien
an Italian musician	un musicien Italien
DO YOU KNOW? ARE YOU AWARE?	SAVEZ-VOUS?

that (conj.)

{ que (always express-  
ed in French, al-  
though often un-  
derstood in Eng-  
lish)

do you know that I have your book ?	savez-vous que j'ai votre livre ?
you know that I sold it	vous savez que je l'ai vendu
do you not know what he told me ?	ne savez-vous pas ce qu'il m'a dit ?
I KNOW, I AM AWARE	JE SAIS
I know I lent it to you	je sais <i>que</i> je vous l'ai prêté
do I know what he wishes to have ?	sais-je ce qu'il désire ?
do I not know what he asked of you ?	ne sais-je pas ce qu'il vous a demandé ?
a word	un mot
a note	un billet
I do not know the French of this word	je ne sais pas le Français de ce mot-ci

## QUESTIONS.

Do you know whether that German shoemaker has mended my shoe ? I do not know, sir ; but I can ask him whether he has done it. Do you not know that this Italian musician cannot say one word of English nor of French ? If you will give me your note, I can sell you on credit. I wish neither to give my note nor to buy on credit. You are right, my friend. I wish you to ask this English officer to come to my house. I know that he will not come, but I can tell *it to* him. Do I not know that this German musician wishes to buy my cloth,

and that he has no money? I bought the Spaniard's horse and the Italian's black dog. I lent my umbrella to this American gentleman, and he lost or broke it. I know that he broke it, but he mended it. I sent a French note to your neighbour. Will you tell me the German of this word? I know nothing of the German, but I know the French, English, and Spanish of it.

---

## XLII.

often, frequently	souvent
I often go	je vais souvent
sometimes	quelquefois
always	toujours
you always wish	vous voulez toujours
you always wish for	vous voulez toujours
something to eat	quelque chose à manger
he always wishes me to	il me prie toujours d'aller
go to his house	chez lui
never	ne jamais ( <i>de</i> bef. nouns)
you never know what	vous ne savez jamais ce
you have to do	que vous avez à faire
a hog, a pig	un cochon
a young pig	un cochon de lait
fresh pork	du porc frais



the fat calf	le veau gras
lean pork	du porc maigre
your uncle	votre oncle
his cloak	son manteau
he knows, he is	il sait
aware of	
he often told me that	il m'a souvent dit cela
he is aware of that	il sait cela
does he know that I	sait-il que je l'ai
have it ?	
he knows nothing of it	il n'en sait rien
does he not know why I	ne sait-il pas pourquoi
asked him for it ?	je le lui ai demandé

## REMARK

27. *Vous voulez toujours, il m'a souvent dit cela.*  
 French adverbs are placed immediately after the verbs, and in compound tenses, between the auxiliary and the participle.

## QUESTIONS.

Did you never see my yellow coat? I never did, I often saw your green one. This man never knows what he wishes: yesterday he asked me for fat beef, to-day he wants it lean. Your uncle told me to make you a handsome Spanish cloak, but he did not send me any cloth; does he know that I have not any? I do not know whether he is aware of it. I frequently go to that Englishman's house,

but I never can find him at home. This old bachelor will always eat fat pork or fat beef, when he knows that he is wrong to do so. I wish you to buy a young pig, and a piece of beef for to-day, and lean pork for to-morrow. Has that man money? He never has any; his neighbour always has some. Does he wish to lend it (out)? I can lend you some, if you will give me your note. My good old uncle often told me never to give my note. I am sometimes sleepy, are you not? Yes, often.

---

 XLIII.

to meet	l rencontrer
a clerk	un commis
his office	son bureau
a scholar, a school-boy	un écolier
seldom	rarement
very seldom	très-rarement
I am very hungry	j'ai bien faim
he is very cold	il a bien froid
you are very wrong	vous avez bien tort
are you not very warm?	n'avez-vous pas bien chaud?
a wild duck	un canard sauvage

a small boat, a bat-	un bateau
teau	
your pocket-book	votre porte-feuille
some velvet	du velours
to speak	l parler
I spoke to him of it	je lui en ai parlé
to whom did you speak?	à qui avez-vous parlé?
he spoke to nobody of it	il n'en a parlé à personne

## REMARK.

28. *J'ai bien faim, vous avez bien tort.* *Very or very much* is to be translated by *bien*, before *faim*, *soif*, *peur*, *honte*, *chaud*, *froid*, *sommeil*, *raison*, and *tort*.

## QUESTIONS.

My boy, you are very wrong not to speak French, if you can, when you know that your father wishes it. I often go to that merchant's store, but I never can meet him. I met your father yesterday, and spoke to him of you. What did you tell him? I told him that you will not speak French. What did the hunter kill yesterday? He killed a handsome blue bird and a large wild turkey. Did not he kill a wild duck? He did not. I am very hungry, thirsty, and cold. This poor little boy is very much afraid of that big rat. If you lost your pocket-book, you may ask the clerk for it; he found a black leather one. My tailor wishes to make me a black velvet waistcoat. This gentleman has a

clerk at his office who will not work. I wish you to tell the clerk to bring the large book. I seldom met that German officer. I have a good scholar, who can speak French. I am going to tell that scholar to ask of his father whether he can stay at home, because he is not willing to do any thing here.

---

#### XLIV.

do you know, are    connaissez-vous?  
 you    acquainted  
 with?

I am acquainted with,    je connais  
 I know

he is acquainted with,    il connaît  
 he knows

do you know captain    connaissez-vous    le  
 Peter?    capitaine Pierre?

I am not acquainted    je ne le connais pas  
 with him

I know doctor Wil-    je connais le docteur  
 liam    Guillaume

I saw lieutenant    j'ai vu le lieutenant  
 James    Jacques

he found general    il a trouvé le général  
 Edward at home    Edouard chez lui

lawyer Henry	l'avocat Henri
colonel Philip	le colonel Philippe
President Polk	le Président Polk
honest John	l'honnête Jean
poor Lewis	le pauvre Louis
my son Arthur	mon fils Arthur
major Andrew	le major André
well, very well	bien, très-bien

## REMARKS.

29. *Connaissez-vous?* Although this verb and *savez-vous, je sais, &c.*, are Englished by the verb *to know*, their meanings are very distinct in French. *Connaissez-vous, &c.*, denote a knowledge chiefly acquired through the sense of *sight*; while *savez-vous, &c.*, denote a knowledge depending on *memory*. In this sentence, "Do you know his house?" *connaissez-vous* should be used; while in this, "Do you know his direction?" *savez-vous* is the necessary expression.

30. *Connaissez-vous le capitaine Pierre?* The definite article *le* is placed before nouns of dignity or profession, or before adjectives immediately followed by a proper name.

N. B. It will be understood that any proper name, introduced in the "Questions" without being previously given in the lessons, is the same in both languages.

## QUESTIONS.

Are you acquainted with lawyer Thomas? I know him very well. I do not know your brother, nor major John; but I am well acquainted with doctor William. Doctor Philip gave an old hat to poor Joseph, and a good coat to honest George. I wish you to take colonel Andrew to captain James's house. I do not know him. General Arnold lent a coat to major André. Do you know President Polk? Who does not know him? Does he know you? I do not know whether he does. Do you know that my neighbour Robert does not know you? He does know me, but he does not wish to say so (it). I wish you to take me to colonel Smith's house, because I am not acquainted with him. Poor captain Brown lost his son Edward yesterday. My son Joseph knows old Lewis very well. I brought captain Roger to your house; are you acquainted with him? I know him very well; why did you not bring his son? Does lawyer Harrison know that you are going to sell what he gave you? Where did you send poor Thomas? I do not know where my father sent him.

---

 XLV.

THERE, THITHER, TO IT, Y (bef. the verb)

IN IT

to go thither

y aller

can you send your servant thither?	pouvez-vous y envoyer votre domestique?
I am going to take some one there	je vais y mener quelqu'un
him or it there	l'y (bef. the verb)
to take him thither	l'y mener
some there	y en (bef. the verb)
to see some there	y en voir
do you know anybody there?	y connaissez-vous quelqu'un?
to put, to put on	§ mettre
I can put money into it	je puis y mettre de l'argent
in the drawer	dans le tiroir
will you put your new coat on?	voulez-vous mettre votre habit neuf?
I am going to put it on	je vais le mettre
put (past part.)	mis
did you put bread in the chest?	avez-vous mis du pain dans le coffre?
I did not put any there	je n'y en ai pas mis

## QUESTIONS.

Are you going to the store? I cannot go thither. Did I not put the money in the drawer? You did. Have you any in your pocket-book? I have none there. May I take your son to my house? You cannot take him thither now. I am going to put on my new green coat, my gray hat, and black

velvet waistcoat. I put my new hat on yesterday to go to Colonel Wilson's, and met Major Edward there. Did you see me there? I did not. You told me to put your razor in the drawer, but I cannot find it there now. Did you put it there? I did. You can seldom find any thing in that large drawer. You put your pocket-book in your hat yesterday, and now you cannot find it. I wish you to put that child in bed, because he is very sleepy. I did put him there. Did the farmer carry grain to the store? He took some thither. I sent some thither. You did not put any in it. I asked you to put a book in this drawer; did you do it? I put one in it. He did not see any there; did you?

---

## RECAPITULATORY EXERCISES,

FROM LESSON XXXIV. TO XLV. INCLUSIVE

### XLVI.

monsieur, je vous prie	ter du sucre, en avez-
de m'acheter un tapis,	vous apporté?
voulez-vous me faire	ne vous ai-je pas prié de
ce plaisir?	venir ici?
ne m'avez-vous pas prié	voulez-vous me faire le
de vous prêter mon	plaisir d'aller chercher
habit?	du pain?
je vous ai prié d'appor-	



n'ai-je pas raison de faire ce qu'il désire ?	n'avez-vous ni chaud ni froid ?
vous ai-je prié de cher- cher mon gant ?	ce marchand n'a-t-il ni drap ni fil ?
voulez-vous me rendre un service ?	votre cuisinier n'a-t-il apporté ni bœuf ni mouton ?
avec plaisir ; que puis-je faire pour vous ?	ne connaissez-vous ni le capitaine ni le lieu- tenant ?
cet homme n'a-t-il pas tort de boire du vin ?	ce boulanger n'a-t-il ni peur ni honte ?
n'avez-vous pas honte d'aller chez cet homme si souvent ?	votre médecin n'a-t-il ni chien ni cheval ?
n'avez-vous ni coton ni fil ?	le matelot n'a-t-il ni pain ni biscuit ?
votre ami n'a-t-il ni pain ni vin ?	n'ai-je pas tort d'y aller ?
ne voulez-vous me don- ner ni le bon ni le mauvais ?	ne connais-je ni lui ni son ami ?
n'ai-je ni tort ni raison ?	n'avez-vous ni argent ni ouvrage ?
ne pouvez-vous faire ni ceci ni cela ?	ne pouvez-vous acheter ni ceci ni cela ?
ne pouvez-vous m'en- voyer ni celui-ci ni celui-là ?	ne peut-il ni aller ni venir ?

---

 XLVII.

avez-vous demandé de l'argent ?	n'en avez-vous pas de- mandé ?
------------------------------------	-----------------------------------

- en ai-je demandé ? travailler dans mon  
ne vous en ai-je pas de- jardin ?  
mandé ? ne vous ai-je pas de-  
pourquoi ne m'en avez- mandé de m'envoyer  
vous pas demandé ? du papier gris ?  
s'il vous en a demandé, avez-vous dit au Col.  
pourquoi ne lui en Guillaume de m'ame-  
avez-vous pas donné ? ner son frère ?  
il ne vous en a pas de- je le lui ai demandé, ne  
mandé, pourquoi lui vous l'a-t-il pas amené ?  
en avez-vous envoyé ? puis-je demander à votre  
voulez-vous dire à cet cousin de me prêter  
homme de venir ici ? son cheval ?  
n'allez-vous pas lui dire je ne vous ai ni dit ni  
de venir ? demandé de vendre  
ne pouvez-vous pas lui cela, pourquoi l'avez-  
dire d'y en envoyer ? vous vendu ?  
le lui avez-vous dit ? n'ai-je pas dit à ce petit  
ne le lui ai-je pas dit ? garçon d'aller cher-  
ne le lui avez-vous pas cher du carton ?  
dit hier ? je vous ai prié de lui  
je vous ai dit de le lui dire de ne pas faire  
dire, le lui avez-vous de bruit ici, pourquoi  
dit ? ne le lui avez-vous  
cet homme m'a dit de pas dit ?  
vous demander de pourquoi m'avez-vous  
l'ouvrage, en avez- dit de faire du feu ?  
vous à lui donner ? avez-vous froid ?  
pourquoi ne lui avez- je ne vous ai pas dit  
vous pas dit d'aller cela, quand vous l'ai-  
je dit ?

je vous ai dit de ne pas	que vous a-t-il dit de me
boire de cidre, pour-	dire ?
quoi en avez-vous bu ?	il m'a dit de vous dire
savez-vous ce que le Dr.	qu'il n'a pas d'argent
Brown m'a dit de vous	pour vous aujourd'hui.
dire ?	

---

### XLVIII.

je vous ai dit de raccom-	qu'a-t-il tué, un lapin :
moder mon parapluie,	s'il n'a rien tué, qu'allez-
pourquoi ne l'avez-	vous manger demain ?
vous pas fait ?	je vous ai dit d'aller voir
quand m'avez-vous dit	ce qu'il a tué, pour-
de le raccommoder ?	quoi n'y allez-vous
mon domestique ne vous	pas ?
a-t-il pas prié d'aller	qu'avez-vous donné à ce
chercher du blé au	voyageur ?
moulin ?	ce voyageur vous a-t-il
il m'a prié de le faire ;	demandé de lui appor-
mais ne pouvez-vous	ter quelque chose à
pas y aller, ou l'y en-	manger ?
voyer ?	le marchand vous a-t-il
avez-vous dit au cuisi-	donné un reçu pour le
nier de tuer un dindon	matelas ?
pour aujourd'hui, et	pourquoi ne lui en avez-
un canard pour de-	vous pas demandé un ?
main ?	si personne ne veut vous
ce chasseur a-t-il tué du	prêter un parapluie,
gibier ?	pourquoi ne m'avez-

- |   |   |
|---|---|
| vous pas demandé le mien ?  | quelque chose à lui donner à faire ?  |
| ne vous ai-je pas toujours donné ou prêté ce que vous m'avez demandé ?                          | pourquoi n'a-t-il pas porté ce matelas chez moi ?   |
| j'ai envoyé au meunier le blé que vous avez acheté ; ne m'avez-vous pas dit de le lui envoyer ? | vous m'avez dit de l'y envoyer demain je ne vous ai rien dit de cela ; quand vous l'ai-je dit ? |
| je vous ai dit de le lui envoyer ; mais vous ai-je dit de le lui envoyer aujourd'hui ?          | ce monsieur m'a dit de vous prier de lui envoyer du drap noir, ou du vert ; en avez-vous ?      |
| mon domestique a cassé le charbon ; avez-vous   | je n'en ai pas de noir ni de vert ; n'en veut-il pas de bleu ou de gris ?                       |

---

## XLIX.

- |  |  |
|--|--|
| voulez-vous du pain sec ou du pain et du beurre ?                  | ce monsieur désire un gilet vert, et il le désire épais ; pouvez-vous lui en faire un ?  |
| je désire du pain chaud ; n'en avez-vous pas ?                     | je ne puis pas lui en faire un à présent, parce que je n'ai pas de drap vert ; voulez-vous lui demander de venir à mon magasin ? |
| n'avez-vous pas perdu votre fil bleu ?                             |  |
| ne vous ai-je pas montré le carton jaune que cet enfant a trouvé ? |  |

- voulez-vous lui montrer  
du drap bleu ou rouge ?  
ce méchant chat n'a-t-il  
pas tué et mangé votre  
bel oiseau bleu ?  
si vous voulez me rendre  
un service, je vous  
prie d'aller me cher-  
cher du bœuf salé  
votre médecin ne vous  
a-t-il pas dit de ne rien  
manger de salé ?  
mon médecin ne sait  
pas toujours ce qu'il  
dit; ne savez-vous pas  
cela ?  
vous m'avez apporté du  
pain rassis; qui vous  
en a demandé ?  
personne: si vous n'en  
voulez pas, ce garçon  
peut le manger  
ce monsieur Français  
désire un habit neuf; savez-vous chez qui ce  
tailleur ?  
que savez-vous de nou-  
veau ?  
je ne puis rien vous dire  
de nouveau; je n'ai  
vu personne aujour-  
d'hui  
j'ai un domestique noir  
chez moi qui n'a ja-  
mais rien à faire; ne  
puis-je pas l'envoyer  
travailler chez cet  
Anglais ?  
votre cousin n'a-t-il pas  
acheté un joli fusil  
léger ?  
cet Américain en a-t-il  
apporté un lourd ?  
où avez-vous vu le cha-  
peau de cet Espagnol ?  
j'ai rencontré un officier  
Italien chez mon voi-  
sin, le connaissez-  
vous ?  
savez-vous chez qui ce  
musicien va ?  
ne va-t-il pas porter un  
billet à l'Allemand ?

## L.

savez-vous si Jean a  
acheté du porc frais ?  
n'a-t-il pas acheté un co-  
chon de lait ?

qui avez-vous rencontré  
chez mon oncle hier ?  
n'y avez-vous pas ren-  
contré quelqu'un que  
je connais ?

cet ouvrier sait-il que  
vous n'avez pas d'ou-  
vrage à lui donner ?

je vais très-rarement  
chez le Dr. Jacques ;  
n'y allez-vous pas  
souvent ?

pourquoi ce commis ne  
va-t-il pas à son bu-  
reau ?

n'a-t-il pas bien tort d'y  
aller rarement ?

avez-vous parlé à votre  
oncle du porte-feuille  
que vous avez perdu ?

si vous ne lui en avez  
pas parlé, n'avez-vous  
pas tort ?

vous avez raison de  
manger quand vous

avez faim ; mais n'a-  
vez-vous pas tort de  
boire du vin ?

ce petit garçon n'a-t-il  
pas tort d'aller dans  
ce bateau ?

mon ami, le chasseur,  
n'a-t-il pas tué un  
canard sauvage ?

qu'avez-vous dit de moi  
au Capitaine Pierre ?

je ne connais pas l'avo-  
cat Phillippe, voulez-  
vous me faire le plaisir  
de me mener chez lui ?

qu'avez-vous donné au  
pauvre Louis ?

ne lui avez-vous donné  
ni pain ni argent ?

pourquoi allez-vous met-  
tre votre habit neuf ?

allez-vous le mettre pour  
aller chez le général  
André ?

si vous allez chez le  
Président aujourd'hui,  
voulez-vous m'y me-  
ner avec vous ?

- vais-je porter de l'argent chez lui ?  
vais-je y en envoyer ?  
ne vais-je pas y en chercher ?  
n'allez-vous pas y en trouver ?  
allez-vous mettre ce livre dans le tiroir ?  
pourquoi n'allez-vous pas l'y mettre ?  
y en avez-vous porté ?  
n'y en ai-je pas envoyé ?  
je vous ai dit d'envoyer chercher du drap chez le marchand ; y en avez-vous envoyé chercher ?  
si vous n'y en avez pas envoyé chercher, ne pouvez-vous pas y aller à présent ?  
le Capitaine a dit à Jean de mettre du charbon dans le panier ; y en a-t-il mis ?  
s'il n'y en a pas mis, quand va-t-il y en mettre ?  
savez-vous si mon frère a perdu son rasoir ici ?
- ne vous y en ai-je pas porté ?  
si vous y en avez mis, pourquoi ne me l'avez-vous pas dit ?  
j'ai dit au pêcheur d'apporter du poisson ici, l'a-t-il fait ?  
y en a-t-il apporté ?  
n'y en a-t-il pas envoyé ?  
ne m'y en a-t-il pas donné ?  
ne vous y en a-t-il pas envoyé chercher ?  
s'il l'y a perdu, voulez-vous lui prêter le vôtre ?  
avez-vous trouvé un livre Français dans mon tiroir ?  
j'y en ai trouvé un Allemand ; y en avez-vous mis un Français ?  
qui connaissez-vous ici ?  
n'y connaissez-vous personne ?  
personne ne vous y connaît-il ?  
connaissez-vous celui chez qui je vais vous mener ?

## LI.

## PLURAL.

THE (definite article)	LES
the books	les livres
the good books	les bons livres
the green shoes	les souliers verts
the thick stockings	les bas épais
THEM (object. pron.)	LES
I have them	je les ai
you have them	vous les avez
did you see them?	les avez-vous vus?
he did not lose them	il ne les a pas perdus
SOME OR ANY (bef. plural nouns)	DES (plural of DU and DE L')
some candlesticks	des chandeliers
large ones	de grands
I bought small ones	j'en ai acheté de petits
MY gloves	MES gants
HIS shoes and YOUR books	SES souliers et vos livres
MINE, HIS, YOURS (plural)	LES MIENS, LES SIENS, LES VÔTRES
I lost my gloves and yours	j'ai perdu mes gants et les vôtres




## REMARKS.

31. *Les livres, les bons livres, mes gants.* Articles, adjectives, and pronouns agree in number with the noun to which they relate.

32. The plural of nouns and adjectives is generally formed by adding an *s* to their singular.

33. *Les bas épais, les vieux.* Nouns and adjectives ending with *s*, *x*, or *z*, have their singular and plural alike.

34. *Les avez-vous vus.* The past participle agrees, just like an adjective, with the noun or pronoun to which it relates, when that noun or pronoun PRECEDES it.  *It never agrees with EN.*

## QUESTIONS.

Have you the gloves? I have not them. Who has them? You have not them. Has anybody them? Somebody has them. Nobody has them. Did I sell the thick nets? You did not sell them; I sold them. Who bought them? The fisherman bought them. Who saw my books? Did you lose them? I put them in the drawers, but when I looked for them I did not find them there. I saw yours and mine in your office. The clerk took them there to-day. I cleaned candlesticks, your son broke tumblers, and the workman mended umbrellas. This wicked boy cut his shoes with a knife, and I sent them to the shoemaker. Did you find nails in the bags? I found some there. I broke the nails which you brought me. Did you

not see the pretty carpets which I bought? I saw them at the store. Where did you put my papers, his books, and your pencils? I put them in the drawers; you may find them there.

---

## LII.

THESE OR THOSE men	ces hommes
those horses	ces chevaux
these knives (showing them)	ces couteaux-ci
those birds	ces oiseaux-là
new hats	des chapeaux neufs
new books (just from the press)	des livres nouveaux
iron hammers	des marteaux de fer
large fires	de grands feux
THESE OR THOSE	CEUX (plural of celui)
the brass ones, those of brass	ceux de cuivre
those of those carpenters	ceux de ces charpentiers
these and those	ceux-ci et ceux-là
OF THE millers	DES meuniers
the merchants' clerks	les commis des marchands
WHICH OR WHAT knives?	QUELS couteaux?
which men did you meet?	quels hommes avez-vous rencontrés?

WHICH ONES ?

LESQUELS ?

which ones did you sell ?    lesquels avez-vous vendus ?

## REMARK.

35. *Ces chevaux, de grands feux, les marteaux, &c.*  
Nouns and adjectives ending with *al* generally change that termination into *aux* for the plural; and those ending with *au* or *eu* take an *x*.

## QUESTIONS.

I asked you to bring those knives and the ivory ones. Why did you try to kill these poor calves ? Which horses did you see at the generals' ? I saw there those of the farmers, those of the millers, and those of these hunters. Which ones did I meet to-day ? You met those of the captains, those of the lawyers, those of these physicians, and mine. Does not the shoemaker wish to mend these shoes ? He did mend them. Did he mend my son's ? He did not, because you did not tell him to do it. I wish you to take these and those to him. I can take to him neither these nor those. I lost my tools and my neighbours' ; can you lend me yours ? Why did not the clerk send me a barrel of crackers, and a bag of nails ? He has neither crackers nor nails. Did you clean my shoes, John ? I cleaned them yesterday, sir.

## LIII.

HAVE WE ?	AVONS-NOUS ?
OUR money	NOTRE argent
we have it	nous l'avons
OUR horses	NOS chevaux
we have not them	nous ne les avons pas
OURS	LE NÔTRE (sing.) LES NÔTRES (plur.)
we have your money	nous avons votre argent
and ours	et le nôtre
we have neither his	nous n'avons ni ses li-
-books nor ours	vres ni les nôtres
US, TO US	NOUS (bef. the verb)
to lend us books	nous prêter des livres
IT TO US, SOME TO US	NOUS LE, NOUS EN (bef. the verb)
to give it to us	nous le donner
to lend us some	nous en prêter
THEM TO ME, THEM TO	ME LES, VOUS LES, NOUS
YOU, THEM TO US	LES (bef. the verb)
to send them to me	me les envoyer
to carry them to you	vous les porter
to bring them to us	nous les apporter

## QUESTIONS.

Have we your gun? You have ours. Have you not our shoes? We have not yours. If we have our hats, we have not yours. You have our friend's knife and ours. We have neither our

cloth nor our buttons. You lent your shoes, and we cleaned ours. Will you give us that pretty bird, or sell it to us? If you have our pencils, can you not send them to us? The waiter brought them to me, but I cannot send them to you. You have a barrel of wine, cannot you send us some? We found your papers and ours. He sold our boat and his. We did not meet you at the colonel's yesterday. Did not you see me? We did not. We brought your friends and ours to your store, but we did not buy any thing. You gave it to us, but he lent us some. He is going to give them to me, or sell them to you. Will your friend send us any or lend us one?

---

## LIV.

HAVE THEY ? DID THEY ?	ONT-ILS ?
THEIR CORN	LEUR blé
have they their money ?	ont-ils leur argent ?
they have it	ils l'ont
THEIR gloves	LEURS gants
did they not lose their	n'ont-ils pas perdu leurs
gloves ?	gants ?
they lost them	ils les ont perdus
THEIRS	LE LEUR, (sing.) LES
	LEURS, (plur.)
they have our cloth and	ils ont notre drap et le
theirs	leur

did they carry our bags    ont-ils porté nos sacs et  
and theirs?    les leurs?

TO THEM    LEUR (bef. the verb)

to lend them a book    leur prêter un livre

IT TO THEM, THEM TO    LE LEUR, LES LEUR (bef.  
THEM    the verb)

to take it to them    le leur porter

SOME TO THEM    LEUR EN (bef. the verb)

to give them some (*some*    leur en donner  
*to them*)

### QUESTIONS.

Have these fishermen their net? They have it. Have they their sticks? They have not them. Did they not bring them? They asked us to bring them to them. These carpenters sold their tools and their workmen's. Why did they sell theirs? My sons lost their gun and sold their dogs. These poor men asked me for the stale bread, may I give it to them? You may give them some. They told me to ask you for your old coats, will you give them to them? I gave them to poor George. I wish you to ask the tailor and the shoemaker whether they have mended my coat and shoes. The tailor put new buttons to your coat. I often met these men at your house, but I am not acquainted with them. You know their father and brothers very well. They asked me for money, but I cannot lend them any, can you? Did your servants clean these hunters' guns? They did,

and took them to them. Did they kill any birds?  
I did not ask *it to* them. I know that they sent  
their game to the French cook.

---

LV.

CAN THEY? ARE THEY PEUVENT-ILS?

ABLE?

can your friends come? vos amis peuvent-ils  
venir?

they can go thither ils peuvent y aller

they cannot clean that ils ne peuvent pas net-  
toyer cela

WILL THEY? DO THEY VEULENT-ILS?

WISH FOR, &c.?

will these men work to- ces hommes-ci veulent-  
day? ils travailler aujour-  
d'hui?

they wish to mend their ils veulent raccommoder  
tools leurs outils

they will not buy any ils ne veulent pas en  
acheter

they are not willing to ils ne veulent pas vendre  
sell theirs les leurs

MUCH, MANY, A GREAT BEAUCOUP (*de* bef. nouns,  
MANY, A GREAT DEAL à bef. infinit.)

much cider to drink beaucoup *de* cidre à boire

a great many shoes to beaucoup *de* souliers à  
make and mend faire et à raccommo-  
der

LITTLE (adv.)	PEU ( <i>de</i> bef. nouns, à bef. infinit.)
little money to give or lend	peu d'argent à donner ou à prêter
a little wine	un peu de vin
ENOUGH	ASSEZ ( <i>de</i> bef. nouns, à bef. infinit.)
enough cloth, cloth enough	assez de drap ( <i>assez</i> must precede the noun)
enough to eat and drink	assez à manger et à boire
milk and sugar enough	assez de sucre et de lait

## QUESTIONS.

Can these farmers buy our hay? They cannot, because they have a great deal of it, and little money. Will they sell their grain? They will not, because they have not enough. Are your friends thirsty? They are, and wish for cider. Can they not drink a little wine? No, sir; they do not wish to drink any. These boys are very much afraid of that wicked dog. Can you tell me whose horses these men wish to sell? They wish to sell theirs; they have a great many to sell. Will they sell them on credit? They neither will nor can sell on credit. These workmen have little money, but they have many friends and work enough. Did my servant give you enough to eat and drink? He gave us enough to eat, but we did not ask him for any thing to drink. Did you give that child bread and butter enough? Did I put



milk and sugar enough in your coffee? Cannot your friends come to my store to buy their cloth, leather, soap, nails, sugar, and crackers? They have a great deal of cloth and leather; soap, nails, sugar, and crackers enough, and little money.

---

## LVI.

**HOW MUCH? HOW MANY? COMBIEN?** (*de* bef. nouns,  
à bef. infinit.)

how much soap have combien *de* savon avez-  
you to sell? vous à vendre?

do you know how many savez-vous combien il en  
he has to send? a à envoyer?

Un, 1; deux, 2; trois, 3; quatre, 4;  
cinq, 5; six, 6; sept, 7; huit, 8; neuf, 9;  
dix, 10; onze, 11; douze, 12.

I have seven or eight j'ai sept ou huit cou-  
knives teaux

he has ten il en a dix

**BUT (meaning ONLY) NE QUE**

I saw but one je n'en ai vu qu'un

they have but three ils n'ont que trois che-  
horses to sell vaux à vendre

we have only two, but nous n'en avons que  
you have four deux, mais vous en  
avez quatre

**TOO MUCH, TOO MANY TROP** (*de* bef. nouns, à  
bef. infinit.)

too much paper to send for	trop de papier à envoyer chercher
too good, too small	trop bon, trop petit
I am too warm to drink now	j'ai trop chaud <i>pour</i> boire à présent
he has not money enough to give me any	il n'a pas assez d'argent <i>pour</i> m'en donner
if you have but five, you have too few	si vous n'en avez que cinq, vous en avez trop peu

## REMARK.

36. *J'ai trop chaud pour boire, il n'a pas assez d'argent pour m'en donner.* The attentive scholar will notice here that, although the words *trop*, *assez*, *beaucoup*, &c., are said to require *à* before the next infinitive, they sometimes require *pour* in its stead. This will be explained in the following rules, to which we call the attention due to their importance.

RULE 1st. When the particle *to*, which is affixed to the English infinitive, means *for*, *in order to*, *for the purpose of*, it is rendered in French by *pour*, (as we have seen in Lesson XXI.) He wants cloth *to* make a coat, *il veut du drap, pour faire un habit.* I am too warm *to* eat now, meaning *for* me to eat, &c., *pour manger.*

RULE 2d. When the English infinitive can be turned into the *passive*, without altering the sense of the sentence, the particle *to* is rendered by *à*,

(see Rem. 7;) thus, something to do, (to be done,) *quelque chose à faire*; I have nothing to eat, (to be eaten,) *je n'ai rien à manger*; I have but little to give you, (to be given to you,) *je n'en ai que peu à vous donner*.

RULE 3d. But when *to* does not mean *for*, &c., and when the infinitive cannot be turned into the passive, and when the noun preceding the infinitive has the definite article *le*, *to* must be rendered by *de*; example, I have the pleasure to see him often, *j'ai le plaisir de le voir souvent*.

The three following sentences will further exemplify these rules. *J'ai du pain à couper*; *j'ai un couteau pour le couper*, *j'ai le plaisir de le couper*.

*We repeat that by mastering these rules, the scholar will find himself richly repaid for his trouble.*

### QUESTIONS.

How much sugar did you buy? I bought two bags. Did you send for four or five workmen to do that work? I sent for only two. Can two men do that? Two good workmen can well do it. How many shoes did your servant clean? He only cleaned mine and the old bachelor's. I met three Frenchmen, four Spaniards, five Italians, and six Germans at General John's yesterday. Did you not see many Englishmen there? I did not see one there. Will you drink or eat any thing? I am too warm to drink any thing cold. You ate too many pieces of hot pie, my boy. I am going to give you

nothing but stale bread to-day. If you have ten children, you have enough. I have but two, my brother has but three, my neighbour but four, the carpenter five, the farmer six, Colonel Wilson has seven, and his brother eight. These men have nine horses, ten dogs, eleven pigs, and twelve ducks. Have not they too many? They have horses, pigs, and ducks enough, and too many dogs.

---

 LVII.

ARE THEY GOING? DO VONT-ILS?

THEY GO?

are your friends going? vos amis vont-ils?

they are going, they ils vont

go

to or at our house chez nous

to or at their house chez eux

without them sans eux

they are not going home ils ne vont pas chez eux

these gentlemen ces messieurs

to go out § sortir

can these gentlemen go ces messieurs peuvent-

out? ils sortir?

they are going out ils vont sortir

the times le temps

to lose 4 perdre

I have not time to stay	je n'ai pas le temps	} See rem. 36.
	de rester	
you have no time to lose	vous n'avez pas de	
	temps à perdre	

## REMARK.

37. *Ils vont sortir.* The English verb *to be going* frequently means nothing more than *to be about*; so that the sentence "they are going out," means both that they are *about* to go out and that they *are actually* in motion, going out. The French, as may be remarked in this sentence, is more explicit.

## QUESTIONS.

Are these gentlemen going to our house? No, sir; they are going home. Are they not going to stay a little? They have not time to stay now, they have something to do at home. I wish you to tell them not to go out. May I go out, sir? You may go, but I wish you to stay but little time. These merchants are going to lose a great deal of money. They have not much of it to lose. Are your brothers going out to-day? They cannot, because the tailor has not made their coats. Did your servants clean my shoes? They are going to clean them. Why did not John mend these candlesticks? He did. My son, I wish you not to lose your time. You have not done your work, because you lost a great deal of your time. Colonel William and Major Peter are going to cut this wood

and make a beautiful garden of it. My friends lawyer Brown and Doctor Smith are going to sell me what they brought home yesterday.

---

LVIII.

all the bread, the    tout le pain  
whole bread

all my buttons            tous mes boutons

I lost all of it—I lost    je l'ai tout perdu  
it all

to call                      1 appeler

to spell                    1 épeler

since (meaning *seeing*    puisque  
*that*)

since you have no    puisque vous n'avez  
money, you cannot    pas d'argent, vous ne  
buy                      pouvez pas acheter

full                        plein

a barrel full of nails    un baril plein de clous

full baskets            des paniers pleins

how many words did    combien de mots avez-  
you spell?              vous épelés?

Treize, 13; quatorze, 14; quinze, 15;  
seize, 16; dix-sept, 17; dix-huit, 18; dix-  
neuf, 19; vingt, 20; vingt-et-un, 21;  
vingt-deux, 22; vingt-cinq, 25.

## QUESTIONS.

Did you lose all the nails? I lost them all; did you not find any of them? I found fourteen or fifteen. How many did you bring? I brought twenty-seven. Are you willing to spell these French words for me? I cannot spell them all; you may call your brother and ask him to spell them for you. Since I did call him, why will he not come? I wish you to speak French when you can. I spoke French to you, and English to these boys. You can speak French when you wish *it*; why not try to do it? He drank a tumbler full of wine. Since you have a chest full of books, you have enough. He brought baskets full of fish. I wish to speak to Captain Henry; will you call him? Have you many books? I have nineteen or twenty, you have but thirteen, my cousins have sixteen, these boys have twenty-nine.

---

## LIX.

Trente, 30; trente-et-un, 31; trente-deux, 32; quarante, 40; cinquante, 50; soixante, 60; soixante-dix, 70; soixante-onze, 71; soixante-seize, 76; quatre-vingts, 80; quatre-vingt-un, 81; quatre-vingt-dix, 90; quatre-vingt-onze, 91; quatre-vingt-dix-neuf, 99; cent, 100; cent-dix, 110; deux cens, 200; deux cent cinquante, 250; mille, 1000; trois mille, 3000; million, 1,000,000; cinq millions,



5,000,000; billions, trillions, &c.; mil huit cent quarante-six, *or* dix-huit cent quarante-six, 1846.

how much are two and three? \* combien font deux et trois?

two and three are five  
how much are four times six? deux et trois font cinq  
combien font quatre fois six?

four times six are twenty-four  
quatre fois six font vingt-quatre

five from eight leaves three, *or* from eight take away five, three remain  
\* de huit ôtez cinq reste trois

nine and four are thirteen—I set down three and carry one; one carried and eight are nine, and seven are sixteen, and eight are twenty-four, and nine are thirty-three, and six are thirty-nine, and five are forty-four  
\* neuf et quatre font treize—je pose trois et retiens un; un de retenu et huit font neuf, et sept font seize, et huit font vingt quatre, et neuf font trente-trois, et six font trente-neuf, et cinq font quarante-quatre

I carry four, *I retain four*  
four carried and three are seven, &c.  
\* je retiens quatre quatre de retenus et trois font sept, &c.

six into twenty-seven, how many times? *or* in twenty-seven, how many times six?  
\* en vingt-sept combien de fois six?

it goes four times, and leaves three  
\* il y va quatre fois, reste trois



## REMARK.

38. *Quatre-vingts* loses its *s* when followed by another number. *Cent* takes an *s* in the plural, except when followed by another number. *Mille*, in dates, is changed to *Mil*.

## QUESTIONS.

How much are two and one? Two and one are three, two and two are four, two and three are five, two and four are six, &c., three and one are four, three and two are five, &c. How much are twice (*two times*) one? Twice one are two, twice two are four, twice three are six, &c., three times one are three, three times two are six, three times three are nine, &c., four times one are four, four times two are eight, *and so on with the whole of the addition and multiplication tables; after which the pupils should be exercised in doing sums in French, on the slate or blackboard before the class, each performing a part of the operation. If, for instance, 4562 is to be multiplied by 24, the first pupil begins, 4 fois 2 font 8; je pose 8; 4 fois 6 font 24; je pose 4 et retiens 2, &c. The second pupil, 2 fois 2 font 4, je pose 4; 2 fois 6 font 12; je pose 2 et retiens 1, &c. The third makes the addition, the fourth proves the operation, &c. Two or three lessons thus spent will suffice to make the scholars perfectly familiar with the French numbers; and the latter, thus learned, will not easily be forgotten.*

## LX.

a FEW nails	QUELQUES clous
I have but a few books	je n'ai que quelques livres
A FEW	QUELQUES-UNS
you have a few	vous en avez quelques-uns
they have but a few	ils n'en ont que quelques-uns
SO MUCH, SO MANY	TANT ( <i>de</i> bef. nouns, à bef. infinit.)
we have so much pleasure	nous avons tant de plaisir
they have so many friends	ils ont tant d'amis
I have so much that I do not wish to buy any	j'en ai tant, que je ne veux pas en acheter
so much courage	tant de courage
too little judgment	trop peu de jugement
the happiness, good luck	le bonheur ( <i>de</i> bef. infinit.)
the misfortune, bad luck	le malheur ( <i>de</i> bef. inf.)
a PENNY, a few pennies	un sou, quelques sous
seven hundred and fifty dollars	sept cent cinquante dollars

## QUESTIONS.

Have you not a few tools to lend this poor workman? I have but a hammer and a few nails.

Have these carpenters a few? They have a few, our neighbours have a few, and we have so many that he may send for all those that he wishes to have. This old bachelor has so much money that he does not know how much he has. If he has so much, why will he not lend us some? These boys have so much courage that they are not afraid of any thing. If you gave all your money away, you have but little judgment. This poor man has no luck, he lost all his pennies. I have the happiness to see your brother very often. Did lawyer Smith tell you his misfortune? He lent \$4,724 75 to the merchant, and lost it all. He showed little judgment for a lawyer. Can you lend me a few dollars? I have but a few pennies. Has John any money? Not a cent. I have bad luck to-day.

---

# LXI.

**NEED, WANT****BESOIN**

have you need of? do    avez-vous besoin de?  
you want?

have you need of my    avez-vous besoin de mon  
knife?    couteau?

does he want his? has    a-t-il besoin du sien?  
he need of his?

which ones do they want?    desquels ont-ils besoin?  
of which ones, &c.

they want (have need of) theirs	ils ont besoin des leurs
OF WHAT (interr. indef. pron.)	DE QUOI (never followed by any noun)
of what has he need?	de quoi a-t-il besoin?
what does he want?	
what do these gentlemen want?	de quoi ces messieurs ont-ils besoin?
do you know what they need?	savez-vous de quoi ils ont besoin?
OF WHICH (rel. pron.)	DONT (always expressed)
I have the book of which I have need	j'ai le livre dont j'ai besoin
have you the money you want? ( <i>of which</i> you have need)	avez-vous l'argent dont vous avez besoin?
THAT OF WHICH, THOSE OF WHICH	CELUI DONT, CEUX DONT
I have the one I want (that of which I have need)	j'ai celui dont j'ai besoin
did you find those you want?	avez-vous trouvé ceux dont vous avez besoin?
THAT OF WHICH, meaning THE THING OF WHICH	CE DONT
I have what I want (that of which I have need)	j'ai ce dont j'ai besoin
I cannot find what you want	je ne puis pas trouver ce dont vous avez besoin?

you need not buy what	vous n'avez pas besoin
you do not want	d'acheter ce dont vous
	n'avez pas besoin

## REMARK.

39. Beware of confounding *dont* with *duquel*; the latter is interrogative, and the former relative. Attention should also be paid to the difference existing between *celui dont*, the *one* of which, and *ce dont*, the *thing* of which; the former alluding to something previously spoken of, and the latter to something not mentioned.

## QUESTIONS.

What do you want? I need a book. Of which one have you need? I want the one you bought. Need I go to their house? You need not go thither, if you do not wish it. These men want their tools and those which the carpenters need. I have neither my books nor those which you want. You may find what you want at my store. What do those gentlemen want? They want what you want. I bought the cloth of which you spoke to me; have you now all you need? You brought bags, but you did not bring those which the millers need. I have at home what you want. Which dog did you sell? I sold the one I do not want. I have plenty of money; do you want any? I do not want any. Who needs any? Nobody wants any. Does not lawyer Smith want any? He always wants

some. I can never find what I want in that man's store. If he never has what you want, why do you always go to his store?

---

## RECAPITULATORY EXERCISES.

### LXII.

avez-vous les livres?	perdus, qu'en avez
les ai-je?	vous fait?
les avez-vous?	m'avez-vous apporté
ne les avez-vous pas?	mes gants?
vous ne les avez pas, les	j'ai rencontré des hom-
ai-je?	mes et des enfants, les
votre voisin les a-t-il?	connaissez-vous?
pourquoi ne les a-t-il	avez-vous acheté des
pas?	chandeliers d'argent
n'a-t-il pas les petits?	ou de cuivre?
s'il ne les a pas, qui	n'en avez-vous pas
les a?	trouvé de beaux?
où avez-vous mis les	j'ai trouvé les miens,
vieux?	n'avez-vous pas trouvé
ne les avez-vous pas ap-	les vôtres?
portés?	vos ouvriers n'ont-ils
ne me les avez-vous pas	pas travaillé aujour-
donnés?	d'hui?
je vous les ai prêtés, les	ces hommes peuvent-
avez-vous perdus?	ils venir travailler
si vous ne les avez pas	ici?

savez-vous si ces marchands ont vendu ce que je leur ai donné à vendre ?

ces oiseaux-là ont-ils à manger ?

quels gants ces hommes veulent-ils acheter ?

veulent-ils ceux-ci, ou ceux-là ?

ne veulent-ils ni ceux-ci ni ceux-là ?

ne peuvent-ils rien acheter à présent ?

lesquels veulent-ils vendre ?

lesquels avez-vous nettoyés, les siens ?

pourquoi nous les ont-ils demandés ?

ceux de qui ces enfans ont-ils cassés ?

savez-vous ceux de qui ils veulent ?

si je ne sais pas ce qu'ils veulent, que puis-je faire ?

qu'avons-nous à faire aujourd'hui ?

nous avons notre argent, avez-vous le vôtre ?

vous ne les avez pas, les avons-nous ?

nous avons perdu ses souliers et les nôtres ne les avez-vous pas vus ?

nous avez-vous montré vos chapeaux neufs ?

ne nous les avez-vous pas apportés ?

nous les a-t-il envoyés ?

ne nous en ont-ils pas vendu ?

pourquoi ne m'avez-vous pas montré ceux des fermiers ?

ne vous les ai-je pas amenés ?

si vous les avez, pourquoi ces marchands nous les ont-ils demandés ?

## LXIII.

ces enfans qu'ont-ils à faire ?	ces petits garçons ont-ils leurs couteaux ?
n'ont-ils pas peur de moi ?	n'ont-ils pas les leurs ?
vos voisins ont-ils leurs chevaux ?	s'ils n'ont pas les leurs, qui les a ?
qu'ont-ils à me prêter ?	si vous avez les leurs, pourquoi ne voulez-vous pas les leur donner ?
ont-ils trouvé leurs gants ?	qui a de l'ouvrage à donner à ces pauvres ouvriers ?
les meuniers ont-ils vendu leur blé ?	pouvez-vous leur en donner ?
vos frères ont-ils nettoyé leurs fusils ?	ces marchands peuvent-ils leur en donner ?
ces messieurs les ont-ils ?	ne leur en ont-ils pas donné ?
mes cousins ne les ont-ils pas ?	leur avez-vous demandé du papier et des livres ?
vos domestiques les ont-ils faits ?	ne leur en ai-je pas demandé ?
s'ils n'ont pas leurs parapluies, ceux de qui ont-ils ?	ces garçons ne leur en ont-ils pas apporté ?
n'ont-ils pas leur cuir ?	ces pêcheurs n'ont pas de filets, vous ont-ils prié de leur en vendre un ou deux ?
ont-ils le leur ?	
s'ils n'ont pas le leur, qui l'a ?	
vous avez le leur, ne voulez-vous pas le leur donner ?	
puis-je le leur donner, si je ne l'ai pas ?	



ces boulangers ont beau-	vos amis n'en ont-ils
coup de pain, ne peu-	que trois ?
vent-ils pas en donner	s'ils n'en ont qu'un, en
aux pauvres ?	ont-ils assez ?
ils en ont beaucoup à	si ces messieurs n'en
vendre, n'en ont-ils	ont que quatre ou
pas à donner ?	cinq, en ont-ils assez ?
n'en ont-ils que peu ?	je n'en ai que six ou
n'ont-ils que peu de vin ?	sept, combien en avez-
si vous n'avez que dix	vous ?
ou douze enfans, n'en	votre cordonnier n'a-t-il
avez-vous que peu ?	que huit ou neuf
ces marchands ont-ils	enfans ?
assez de drap ?	vous ai-je envoyé trop
n'ont-ils pas assez de fil,	de pain et de beurre ?
de coton, et de ruban ?	n'avez-vous pas trop
avez-vous assez à man-	froid pour sortir à
ger ?	présent ?
combien de chevaux vos	ces hommes n'ont-ils
voisins ont-ils ?	pas trop peur de vous
n'en ont-ils que deux ?	pour aller vous voir ?

---

# LXIV.

ces messieurs vont-ils	chez qui vont-ils à pré-
chez vous ?	sent ?
ne vont-ils pas chez	s'ils ne vont pas chez
eux ?	eux, où vont-ils ?

- que vont-ils faire ?  
vos frères ne vont-ils  
pas sortir ?  
ils vont chez Mr. Smith,  
voulez-vous y aller  
avec eux ?  
quand vont-ils y aller ?  
ils n'ont pas de temps à  
perdre, pourquoi n'y  
vont-ils pas à présent ?  
ont-ils le temps de rester  
ici ?  
ne vont-ils rien faire ?  
ils n'ont rien fait hier,  
ne vont-ils rien faire  
aujourd'hui ?  
puisqu'ils ne vont pas  
sortir, ne vont-ils pas  
travailler un peu ?  
n'en ont-ils pas le temps ?  
ces méchants garçons  
vont-ils manger tout  
le pâté ?  
ne l'ont-ils pas tout  
mangé ?  
ces enfans ne vous ont-  
ils pas tout dit ?  
n'ai-je pas fait tout ce  
qu'ils m'ont dit ?  
les avez-vous appelés  
tous ?
- pourquoi n'avez-vous  
pas appelé tous ces  
garçons-là ?  
tous les hommes ont-ils  
du bonheur ?  
combien de barils pleins  
de cidre ces forgerons  
ont-ils ?  
ces charpentiers n'ont-  
ils pas cinq ou six  
coffres pleins d'outils ?  
combien font cinq et  
quatre ?  
six et huit font-ils  
quinze ?  
neuf et sept ne font-ils  
pas dix-huit ?  
combien font-ils ?  
savez-vous combien font  
neuf et huit ?  
ne puis-je pas dire com-  
bien font treize et  
sept ?  
si neuf et cinq ne font  
pas treize, combien  
font-ils ?  
six fois cinq ne font-ils  
pas quarante ?  
combien de fois avez-  
vous vu cet homme  
aujourd'hui ?

ne l'avez-vous rencontré que deux fois ?	onze fois onze ne font-ils pas cent trente et un ou cent trente deux ?
je vous ai dit vingt fois de travailler, qu'avez- vous fait ?	s'ils ne font pas cela, combien font-ils ?
ces messieurs ne vous ont-ils pas dit trois ou quatre fois de leur ap- porter leurs couteaux ?	combien font huit fois cinquante ?
neuf fois huit ne font-ils pas quatre-vingt-deux ?	cinq fois douze cens font-ils six mille ?
en trente neuf, combien de fois huit ?	combien font mille six cens et mille deux- cens ?
combien font onze fois onze ?	<i>and so on with either the addition or the multipli- cation table ad libitum.</i>

---

 LXV.

l'avocat Jean n'a-t-il pas quelques amis à aller voir aujourd'hui ?	vos amis n'en ont-ils demandé que quel- ques-uns ?
vos domestiques ont-ils nettoyé quelques cou- teaux ?	je n'en ai que quelques- uns ; mais puisque vous en avez tant, ne pouvez-vous pas m'en donner trois ou qua- tre ?
en ont-ils apporté quel- ques-uns ?	
j'ai acheté quelques œufs, n'en avez-vous pas acheté quelques- uns ?	cet enfant a-t-il tant de courage qu'il n'a peur de rien ?

- qui a quelques dollars à me prêter ?  
je n'ai que quelques sous, combien avez-vous ?  
avez-vous tant d'argent que vous n'avez pas peur d'en prêter ?  
n'avez-vous pas trop de jugement pour lui vendre à crédit ?  
ce médecin n'a-t-il pas montré trop peu de jugement ?  
de quoi avez-vous besoin ?  
ai-je besoin de cuir et de savon ?  
a-t-il besoin des vieux habits ?  
si vous avez besoin d'un livre, voulez-vous me dire duquel ?  
ne savez-vous pas duquel j'ai besoin ?  
de quoi les tailleurs ont-ils besoin ?  
vont-ils chercher le drap dont ils ont besoin ?  
avez-vous tout l'argent dont vous avez besoin ?  
ont-ils le bâton dont ils ont besoin ?  
n'ont-ils pas celui dont ils ont besoin ?  
qui a celui dont ils ont besoin ?  
si vous ne pouvez pas trouver celui dont ils ont besoin, vous pouvez leur donner le mien; voulez-vous le leur envoyer ?  
vous ne savez pas de quoi j'ai besoin, mais Jean ne le sait-il pas ?  
vous avez besoin de livres; desquels avez-vous besoin ?  
desquels les capitaines ont-ils besoin ?  
desquels les chasseurs n'ont-ils pas besoin ?  
ne sait-il pas desquels j'ai besoin ?  
avez-vous besoin de ceux dont j'ai besoin ?  
qui a ceux dont nous avons besoin ?  
savez-vous de quoi ces pauvres petits garçons ont besoin ?

ils n'ont pas envoyé  
ceux dont nous avons  
besoin, voulez-vous  
les aller chercher ?  
nous avons tout ce dont  
nous avons besoin, et  
vous ?

nous n'avons pas tout  
ce dont nous avons  
besoin; quelques-uns  
de nous n'ont ni feu  
ni lit, que pouvez-  
vous faire pour nous ?  
nous avons du bois et  
des matelas, en vou-  
lez-vous ?

avec plaisir; mais vos  
enfans n'en ont-ils pas  
besoin ?

pourquoi ne voulez-  
vous pas rendre à ces  
ouvriers les services  
dont ils ont besoin ?

je ne sais pas de quoi  
ils ont besoin, le  
savez-vous ?

personne n'a-t-il ce dont  
j'ai besoin ?

si je désire parler Fran-  
çais, n'ai-je pas besoin  
de jugement et de  
courage ?

ce garçon n'a-t-il besoin  
ni de balai ni de ta-  
blier ?

n'avons-nous besoin ni  
de vin, ni de lait, ni  
de cidre ?

Arthur, pourquoi avez-  
vous cassé le couteau  
dont votre frère a be-  
soin ?

j'ai apporté vingt ou  
trente livres ici, des-  
quels avez-vous be-  
soin ?

vous n'en avez apporté  
que quelques-uns de  
ceux dont j'ai besoin;  
pourquoi n'avez-vous  
pas apporté tous les  
livres Espagnols ?

## LXVI.

the air

l'air

an animal

un animal

all animals have need of  
airtous les animaux ont  
besoin d'air

a proud man

un homme fier

a rich man

un homme riche

sad, gloomy

triste

he looks sad

\* il a l'air triste

you look proud

vous avez l'air fier

they look poor

ils ont l'air pauvre

this dog looks wicked

ce chien a l'air méchant

happy or unhappy

heureux ou malheu-  
reux

how does he look

\* quel air a-t-il ?

When either of the  
words *one, we, they,*  
*people,* applies to no-  
body in particular,  
but to people in  
general, it is render-  
ed by

ON

when we have money,  
we look happy

quand on a de l'argent,  
on a l'air heureux

when people are hungry,  
they want bread

quand on a faim, on a  
besoin de pain

why do these men look      pourquoi ces hommes  
so unhappy?                    ont-ils l'air si malheu-  
   reux?

these oxen and sheep      ces bœufs et ces moutons  
look thin                    ont l'air maigres

N. B. Observe here that when the adjective fol-  
lowing the word *air* expresses a *physical attribute*,  
it agrees with the nominative of the verb, other-  
wise it agrees with *air* and remains indeclinable.

at one's house              chez soi

when one has nothing to      quand on n'a rien à  
eat at home, (*at one's*      manger chez soi, on a  
*house*,) one looks sad      l'air triste

are not people wrong      n'a-t-on pas tort quand  
when they look      on a l'air fier?  
proud?

they look sad, what have      ils ont l'air triste, que  
people done to them?      leur a-t-on fait

### QUESTIONS.

Why do you look so sad and so unhappy? Do  
I not look rich and happy? Your neighbour looks  
proud, because he has all he needs. This blue cloth  
looks very fine; will you buy some? It (*il*) does  
not look thick enough for me. When my son Ar-  
thur has put on his handsome new coat and his  
new hat, he looks very happy. This merchant  
looks very sad; has he not money enough to-day?  
This ham looks too fat for you, I beg you not to eat  
any of it. When one is thirsty, one wants some-

thing to drink. When people have plenty of money, they always have friends enough. If we have good wine at home, we always have friends. Honest Philip looks very poor and unhappy; can you do any thing for him? I can give him work, if he will work. When people have no bread, no money, no work, and no friends, they look sad.

---

 LXVII.

to know, to be ac-	§ connaître
quainted with	
to know (by memo-	§ savoir
ry)	
to be able	§ pouvoir
to wish, to be willing	§ vouloir
to have	§ avoir
to look like	* avoir l'air de
he looks like a sailor	il a l'air d'un matelot
you do not look like a	vous n'avez pas l'air
lawyer	d'un avocat
to look as if, <i>to have</i>	* avoir l'air de (with
<i>the air of</i>	the next verb in
	the infinitive)
you look as if you would	vous avez l'air de vouloir
he looks as if he did not	il a l'air de ne pas vous
know you	connaître



that man looks as if he	cet homme a l'air de pou-
could eat an ox	voir manger un bœuf
they look as if they	ils ont l'air de vouloir
wished to speak to us	, nous parler
do I not look as if I had	n'ai-je pas l'air d'avoir
plenty of money?	beaucoup d'argent?
how does he look?	quel air a-t-il?
your servant looks like a	votre domestique a l'air
gentleman	d'un monsieur

## QUESTIONS.

You look like a physician or a lawyer, because you always have a black coat. This boy looks as if he did not know what to do. Why did you ask me for money? You look as if you could work. This gentleman looks as if he did not know me, because I lent him money, and he is ashamed to meet me. This man looks as if he knew a great deal, but he knows nothing. My friend does not look as if he had much money, but he has enough. When we have plenty of money, we often look as if we did not wish to speak to anybody. These proud men look as if they did not need any thing, but they have neither money nor friends. Do I look as if I could carry this heavy bag? You do not look as if you could do it.

## LXVIII.

another horse	un autre cheval
other tools	d'autres outils
each scholar	chaque écolier
each one has his own	chacun a le sien
each of them has ten	chacun d'eux en a dix
a chisel	un ciseau
scissors	des ciseaux
my partner (in business)	mon associé
a stranger, a foreigner	un étranger
everybody	tout le monde
so good	si bon
so little money	si peu d'argent
so large a candlestick	un si grand chandelier
so good butter	de si bon beurre
such fine cloth	de si beau drap
one so small	un si petit
such pretty ones	de si jolis

## REMARKS.

40. *Chaque écolier, chacun a le sien.* *Chaque* is always followed by a noun, and *chacun* never.

41. *Un si grand chandelier.* It must be observed that *si* is not to be separated from the adjective nor the adjective from its noun, and that consequently the article must precede both.

## QUESTIONS.

Each scholar has a pencil. I cannot lend fifty dollars to each of you; but if each one needs money, I can lend you five hundred and seventy-five dollars, or twenty-eight dollars seventy-five cents to each. These boys lost their knives; will you give a new one to each of them? Each workman wants a chisel and hammer. Since you broke my scissors, I wish you to try to give me others. My partner has so good a horse that he does not want another. This gentleman looks like a foreigner. Does he not look like a Spaniard? I have so big a dog, that everybody is afraid of him. Everybody knows me, but everybody does not know that I have not always bread to eat. Each clerk goes to his office. Have you another book to lend me? I have no other. I sold him such good horses, that he has no need of others. Have you no other scissors? I have others, but I want them.

---

 LXIX.

IS THERE? ARE THERE?	* Y A-T-IL?
is there any cloth in your store?	y a-t-il du drap dans votre magasin?
is there not anybody at your house?	n'y a-t-il personne chez vous?
are there three gentle- men?	y a-t-il trois messieurs?

THERE IS, THERE ARE	IL Y A
there is a book	il y a un livre
there are four of them	il y en a quatre
there is not any	il n'y en a pas
there is but little	il n'y en a que peu
there are a few	il y en a quelques-uns
is there not too much?	n'y en a-t-il pas trop?
up stairs	en haut
down stairs	en bas
a bench	un banc
on or upon the bench	sur le banc
a tree	un arbre
under the stove	sous le poêle (pronounce <i>pwall</i> )
in your desk	dans votre pupître

## QUESTIONS.

How many trees are there in your garden? There are twenty-seven. There is a gentleman down stairs who wishes to speak to you. Is there anybody with him? There are two boys with him. Waiter, is there any fire up stairs? No, sir; but there is plenty of wood under the stove or on the bench. Did you put the books into my desk? I put them on the bed. This poor boy is much afraid, because there is a large cat under his bed. Is there any money in your pocket-book? There is but little. Is there enough? There is enough for to-day. Is there not some up stairs in your

partner's desk? There is not any either up stairs or down, (*il n'y en a ni, &c.*) How many nails are there on the bench? There are but seven on the bench, but there are fifteen or twenty on the stove. There are many old books in your desk, of which you have no need, why did you not take them home yesterday? Because I may want them soon.

---

## LXX.

SOME MORE, ANY MORE, ENCORE

STILL, YET, AGAIN, LEFT

some more bread	encore du pain
any more nails	encore des clous
some more fine cloth	encore de beau drap
any money left	encore de l'argent
more gold buttons	encore des boutons d'or
some good ones left	encore de bons
one more book	encore un livre
two more	encore deux
a few more	encore quelques-uns
I have too much left	j'en ai encore trop
he has enough yet	il en a encore assez
there is plenty left	il y en a encore beaucoup
NO MORE	NE PLUS ( <i>de bef. nouns</i> )
I have no more thread	je n'ai plus de fil
you have no more	vous n'en avez plus
how many more are	combien y en a-t-il en-
there?	core?
there is but one left	il n'y en a plus qu'un

there is none left	il n'y en a plus
do you want more sugar?	avez-vous encore besoin de sucre ?

N. B. By the examples given in the lesson, the pupil may observe that *encore* is an adverb, and should therefore always be placed according to Rem. 27; he should also remember that when there is a negative in the sentence, even only *ne*, *more* or *left* should be rendered by *plus*.

#### QUESTIONS.

Do you know whether John has any more wood to sell? He has none left, but there is some more at his brother's. If you have any more money to lend, I wish you to send it to me. I have a few thousand dollars left. Since you have such good cheese, I wish you to sell me a little more. I cannot sell you any more, because my brother wants all that I have. Is there much more wood down stairs? There is plenty more. How much more is there? There is but very little left. How many tumblers are there yet? John broke four, and there are but eight left. Has not Mr. A. lost many of his scholars? He lost none of them. How many has Mr. B. left? He has eighteen yet, but Mr. C. has but thirteen; he lost two again yesterday. Mr. D. lost three of his children; he has two left. I wish you to send me two or three more nails.

## LXXI.

SHALL OR WILL YOU HAVE ?	AUREZ-VOUS ?
I SHALL OR WILL HAVE	J'AURAI
shall I have the pleasure to see you ?	aurai-je le plaisir de vous voir ?
I will not have it	je ne l'aurai pas
when I have money, you shall have some	quand j'aurai de l'argent vous en aurez
when you have your new coat, you will look proud	quand vous aurez votre habit neuf, vous aurez l'air fier
SHALL OR WILL HE HAVE ?	AURA-T-IL ?
HE SHALL OR WILL HAVE	IL AURA
when will John have his money ?	quand Jean aura-t-il son argent ?
he shall not have it to- day	il ne l'aura pas aujour- d'hui
AS SOON AS	AUSSITÔT QUE
as soon as you are cold, you shall have a fire	aussitôt que vous aurez froid, vous aurez du feu
will there be anybody at your house ?	y aura-t-il quelqu'un chez vous ?
there will not be anybody	il n'y aura personne
how many nails will there be left ?	combien de clous y aura- t-il encore ?
there will be a few left	il y en aura encore quel- ques-uns
will there be none left ?	n'y en aura-t-il plus ?
as soon as there is any, you shall have it	aussitôt qu'il y en aura, vous l'aurez

SHALL OR WILL WE HAVE ?	AURONS-NOUS ?
we shall not have our books	nous n'aurons pas nos livres
when we have killed the duck, you shall have the pleasure to eat some	quand nous aurons tué le canard, vous aurez le plaisir d'en manger
as soon as you find (shall have found) my knife, you shall have a penny	aussitôt que vous aurez trouvé mon couteau, vous aurez un sou
when I have bought the horse, I shall have no money left	quand j'aurai acheté le cheval, je n'aurai plus d'argent
SHALL OR WILL THEY HAVE ?	AURONT-ILS ?
when they have their money, they will look happy	quand ils auront leur argent, ils auront l'air heureux
when they have neither money nor friends left, how will they look ?	quand il n'auront plus d'argent ni d'amis, quel air auront-ils ?

## REMARK.

42. *Quand j'aurai de l'argent, &c.* The English often use the present tense, although the action is future ; but the French, in such cases, always make use of the future tense.

The conjunction *si*, however, is never followed by the future, unless it means *whether*.



## QUESTIONS.

If I go to your house to-morrow, will you have time to show me your garden? As soon as there is anybody down stairs, I wish you to call me. When this man has what he needs, he will look happy. Will the miller want his bags to-day? No; but he will soon want them. As soon as there is bread and butter, you shall have some. Will your cousin have time to come to my house? When we have our money, we shall have plenty of bread and beef to eat. Will these men want cloth? They will not need any. We will want some. When we have lent you money, we shall be afraid of losing it, (*to lose it.*) When they have sold their grain, they will have money enough to buy what they will need. Who will have money to lend me to-morrow? I shall not have any, but my neighbour will have some. Will your brothers have any? I do not know; but if they have any, we shall have some. When we have given you what you want, we shall have nothing left.

## LXXII.

shall or will you send?	enverr ez-vous?—ons--ont
I shall or will send	j'enverr ai—a
shall or will you make?	fer ez-vous—ons—ont?
I shall or will make	je fer ai—a

shall or will you go out ?	sortir ez-vous—ons—ont ?
I shall or will go out	je sortir ai—a
shall or will you come ?	viendr ez-vous—ons—ont ?
I shall or will come	je viendr ai—a
shall or will you see ?	verrez-vous—ons—ont ?
I shall or will see	je verr ai—a
shall or will you go ?	ir ez-vous—ons—ont ?
I shall or will go	j'ir ai—a
shall or will you tell ?	dir ez-vous—ons—ont ?
I shall or will tell	je dir ai—a
shall or will you know ?	saurez-vous—ons—ont ?
I shall or will know	je saur ai—a
shall or will you know ?	connaitrez-vous—ons—ont ?
I shall or will know	je connaîtr ai—a
shall or will you be able ?	pourr ez-vous—ons—ont ?
I shall or will be able	je pourr ai—a
shall or will you wish ?	vondr ez-vous—ons—ont ?
I shall or will wish	je voudr ai—a
shall or will you write ?	écrire ez-vous—ons—ont ?
I shall or will write	j'écir ai—a
we will send for him	nous l'enverrons cher- cher
they will not go with- out me	ils n'iront pas sans moi
your father will not sell it	votre père ne voudra pas le vendre
when they know us, they will not be afraid	quand ils nous connaî- tront, ils n'auront pas peur
will he do it ?	le fera-t-il ?

## REMARKS.

43. *Enverrez-vous—ons—ont?* The terminations of the future tense of the French verbs, both regular and irregular, are *RAI, RAS, RA*, for the sing., *RONs, REZ, RONT*, for the plur.; thus, in the preceding lesson, we give the plural of the future in the first line, and the 1st and 3d pers. singular in the next. For instance, *Enverrez-vous, enverrons-nous, enverront-ils? j'enverrai, il enverra. Irez-vous? Nous irons, ils iront, j'irai, il ira, &c.*

44. *Le fera-t-il?* This *t* is put here between the verb and its nominative pronoun, simply for euphony's sake; thus, *voudra-t-il? saura-t-il? Ira-t-il? &c.*

N. B. When the English word *will* means *be willing*, the verb *vouloir* must be used in French. For instance, in this sentence, *He will not come here to-day*, because he has an engagement at home, *will come* is simply the future tense, *il ne viendra pas, &c.*; while in this, *He will not come here*, because he is afraid of me, the meaning is, *he is not willing*, and is translated by *il ne veut pas venir, &c.*

## QUESTIONS.

As soon as I have money, I shall send you some; how much will you need? I shall want all that you can (*will be able to*) send me. I shall do for you what I can. (See remark 42.) We will go out

to-day, but my brothers will not. When will you go to Major Brown's? I shall go to see him, or shall write to him, as soon as I am acquainted with him. Do you know whether William will come here to-day? Yes, he will, and I will come with him. As soon as you come, I will make you work for me. We shall write to them to-day? Will they not write to us? My friend will write to you. Will the tailor send my coat, or will you send for it? Will your friend do what you asked him? When will he do it? When will John write to me? My cousins will do what they can for you. When I go out, I shall want your hat, will you (*be willing to*) lend it to me? Colonel Smith and Captain Williams will tell me all that you said of me. I begged your friend to come to your house, but he will not come; what did you do to him? I will not tell you, because you will go to tell it to him. When you know me, you will know that I have too much judgment to do that. I will see you to-morrow, and we will see what we can do. You shall see my new dog, but your brothers shall not.

## LXXIII.

SHALL OR WILL YOU DONNEREZ-VOUS —ONS  
GIVE ? —ONT ?

I SHALL OR WILL GIVE JE DONNERAI—A  
shall or will you lend ? prêterez-vous —ons  
—ont ?

I shall or will lend je prêterai—a  
you will find what you vous trouverez ce que  
wish for vous voulez

I will spell all the new j'épèlerai tous les mots  
words nouveaux

they will show you their ils vous montreront  
horses leurs chevaux

will not that boy speak ce garçon ne parlera-t-il  
French soon ? pas bientôt Français

I will take you to poor je vous mènerai chez le  
John's house pauvre Jean

will you bring your son voulez-vous m'amener  
to me ? votre fils ?

when I meet him, I will quand je le rencontrerai,  
speak to him of it je lui en parlerai

AS GOOD AS AUSSI BON QUE

as good a horse as un aussi bon cheval que

as handsome cloth as d'aussi beau drap que

I am as hungry as thirsty j'ai aussi faim que soif

AS MUCH bread AS butter AUTANT de pain QUE de  
beurre

AS MANY COUSINS AS AUTANT de COUSINS QUE  
brothers de frères

when I have as much	quand j'aurai autant
money as you, I shall	d'argent que vous,
have as many friends	j'aurai autant d'amis
they eat as much beef as	ils mangent autant de
bread and butter	bœuf que de pain et
	de beurre

N. B. Notice that the second *as* requires *de* before the next noun or nouns.

#### REMARK.

45. *Donnez-vous, &c.* All verbs of the first conjugation, *i. e.* those the infinitive of which ends with *ER*, form their future by adding to their infinitives, *AI, AS, A, ONS, EZ, ONT.* *Envoyer* and *aller* (the future of which is given in Lesson 72) are the only exceptions to this rule. We will take it for granted, therefore, that when we give the infinitive of a verb of this conjugation, the scholar will at once know its future.

#### QUESTIONS.

My boy, when I see your father, I will speak to him about (of) you. The boy who will spell this word well shall have something good. Shall I bring my gun and dog to your house? We will speak of that to-morrow. When these men take their corn to the mill, the miller will give them money. What money will he give them? He will give them silver or good paper. I shall buy a

horse for my son Joseph as soon as he knows (*how* not expressed) to speak Spanish and Italian. When you look for what you have lost, you will find it. These workmen will try to work as well as you. Will you not try to do what I told you? If you will make a noise, I shall request my servant to take you home. Will not Colonel Jones lend you his horse, when you go home? He will lend him to me with pleasure. I broke the small bench, but the carpenter will mend it very well.

---

LXXIV.

shall or will you vendrez-vous—ons  
sell? —ont?

I shall or will sell je vendrai—a

they will lose the money ils perdront l'argent

will not that boy put on ce garçon ne mettra-t-il  
his new coat? pas son habit neuf?

they will drink some ils en boiront

to write—written § écrire—écrit

to read—read (past § lire—lu  
part.)

to pay—to pay for l payer

to pay for the coat payer l'habit

to pay the farmer for the grain payer le grain au fermier

to pay him le payer

to pay them	les payer
to pay him for it ( <i>it to him</i> )	le lui payer
to pay them for them	les leur payer
I shall pay you for them	je vous les paierai
will your friend clean it?	votre ami le nettoiera-t-il?
how, in what manner	comment
how will you pay for that?	comment paierez-vous cela?
I shall write, and you shall read	j'écirai, et vous lirez

## REMARKS.

46. *Vendrez-vous*, &c. The future of all verbs of the fourth conjugation, *i. e.* of those ending with *RE*, is formed by dropping the final *E* and adding the usual terminations *AI*, *AS*, *A*, &c. *FAIRE*, to make, and its compounds, (the future of which is given in Lesson 72,) and *ETRE*, to be, are the only exceptions to this rule.

47. *Payer le grain au fermier*. Many verbs have two objects, the one of which is called the *direct*, and the other the *indirect* object. The former answers *directly* to the question *what?* placed after the verb, while the latter is governed by a preposition. For instance, in this sentence, To pay the farmer for the grain, to pay for *what?* *the grain*; *grain*, therefore, is the *direct* object of the verb. Again: To pay for the grain *to whom?* *to the farmer*; *farmer*



is, therefore, the indirect object of the verb. In the sentence, To pay him for it, if we ask the question, To pay for *what?* the answer is *it*, direct object. To pay for it to *whom?* to *him*, the answer, is the indirect object. This being understood, we commend the following rule to the scholar's attention.

RULE. When a verb has both a *direct* and an *indirect* object the former comes first, and the latter is preceded by a preposition; example, To ask the man for bread, *Demander du pain à l'homme*.

48. *Je vous les paierai*. Verbs ending with YER change the *y* into an *i* before a silent *e*.

#### QUESTIONS.

When you go to the store, you will pay the merchant for the cloth and the velvet, and ask him for a receipt. When there is money in my drawer, I will lend you some. The physician will send for your horse to-morrow; will you lend it to him? I do not know whether I will. When you have no more money, will people sell you on credit? They will sell me all I want, with or without money. I shall put my pocket-book in my hat. You will lose it. When you see my friend, Colonel James, I wish you to tell him that his friends will soon go to his house, but that they will not ask him for money. I shall want all the money I can find to-morrow. How will General Wilson know you, if you do not go to see him? As soon as I know him, I shall write to him. We will not read what

you will write, but my friend will. How shall I do to pay the miller for the horse? You will pay him for it with what I shall give you.

---

LXXV.

a month	un mois
a day	un jour
a year	un an
next month	le mois prochain
last year	l'an dernier
Sunday, Monday	Dimanche; Lundi
Tuesday, Wednesday	Mardi, Mercredi
Thursday, Friday	Jeudi, Vendredi
last Saturday	Samedi dernier
HOW OLD ARE YOU?	} * QUEL AGE AVEZ-VOUS ?
WHAT IS YOUR AGE?	
how old is your brother?	* quel âge votre frère a-t-il ?
I am twenty years old	* j'ai vingt ans
my son is fifteen	* mon fils a quinze ans
I shall be ten next month	* j'aurai dix ans le mois prochain
he is not yet twelve	* il n'a pas encore douze ans
will you not soon be thirteen	* n'aurez-vous pas bientôt treize ans ?

every week	* tous les huit jours
every fortnight	* tous les quinze jours
every day	tous les jours
every other month	tous les deux mois
every Monday and Thursday	tous les Lundis et Jeu- dis

## QUESTIONS.

How old are you, my boy? I am ten years old, sir. How old is your brother James? I do not know his age. Is he not seventeen? He is not yet sixteen; he will be sixteen next Sunday. I saw your cousin last Thursday at Colonel Smith's. My brother goes to your house every Monday, Wednesday, and Friday, and he will go to the Major's every Tuesday, Thursday, and Saturday. When I am twelve years old, my father will buy me a pretty little horse. Next month I shall be eleven, and John will be seventeen next Thursday or Friday. Every week I go home, and next month I shall go only every fortnight. George bought a new book last Thursday. Last Friday I sold my grain. I will go to Mr. G.'s next year. You do not know my age, nor my brothers'. Arthur will be two years and two months, Edward will be eleven, and I shall be fourteen. As soon as you are fifteen, I shall give you twenty-five cents every week to buy what you (will) want. Shall I not be fifteen next month? No; you will be fifteen in two years, five months, and thirteen days. As soon

as we have a fine day, we shall go to my uncle's  
to see his garden.

---

## LXXVI.

January, February	Janvier, Février
March, April, May	Mars, Avril, Mai
June, July, August	Juin, Juillet, Août
September, October	Septembre, Octobre
in November	en Novembre
last December	en Décembre dernier
the first of the month	le premier du mois
on the fifth of May	le cinq Mai
I shall see you <i>on</i> the tenth	je vous verrai le dix
Saturday, June 14, 1845	Samedi, 14 Juin, 1845
<i>on</i> Monday morning	Lundi matin
in the morning	le matin
every morning	tous les matins
<i>in</i> the evening	le soir
morning and evening	matin et soir
in 1846	en 1846
he will go home this evening	il ira chez lui ce soir
good morning—good day	* bonjour
to call on	1 * passer chez
I am going to call on him	je vais passer chez lui

when you call on me, I	quand vous passerez
will show you what I	chez moi, je vous
bought	montrerais ce que j'ai
	acheté
I called on you yesterday j'ai passé chez vous hier	

## REMARK.

49. *Le premier du mois, le cinq Mai.* In speaking of the days of the month, the French use the cardinal numbers *deux, trois, quatre, &c.*, except when speaking of the *first* day of the month. The scholar will observe also that the number precedes the name of the month, and that the prepositions *on* and *in* are not expressed when specifying a day or part of a day.

## QUESTIONS.

How many days has January? January, March, May, July, August, October, and December, have thirty-one days, February has twenty-eight or twenty-nine, and all the others have thirty. Has April but thirty days? April, June, September, and November never have but thirty days. On Monday, September 4th next, I shall call on all my friends. We called on your father on the 12th of April last, but we did not find him at home. When you call in the morning, you will find him in, (at home.) Good morning, sir; I called on you yesterday to have the pleasure to see you and to tell you a few words; have you time to speak to me

this morning? No, sir; I have something to do this morning, but if you will call in the evening, I shall go with you to my office and we will speak of what you have to tell me. But, sir, I have but two words to tell you. Very well, but I have not time to stay now. Monday, January 4th, 1744. Tuesday, February 9th, 1755. Wednesday, March 11th, 1765. Thursday, April 13th, 1769. Friday, May 1st, 1836. Saturday, June 2d, 1840. Sunday, July 9th, 1775. On the 4th of July, 1776. On the 4th of September, 1843. Every four years we have a new President. Do you know whom we shall have in 1849? Nobody knows that.

---

## RECAPITULATORY EXERCISES.

### LXXVII.

votre cousin a l'air triste,	vous a-t-on appelé?
qu'a-t-il?	que vous a-t-on de-
pourquoi a-t-il l'air si	mandé?
triste?	que lui a-t-on dit de
ces enfans n'ont-ils pas	faire?
l'air malheureux?	ne m'a-t-on rien ap-
n'ont-ils pas l'air fier?	porté?
quand on n'a ni argent	pourquoi ne m'a-t-on
ni amis, quel air	pas appelé?
a-t-on?	vous en a-t-on envoyé un?

- vous a-t-on envoyé un habit neuf ?  
combien vous en a-t-on prêté ?  
si on ne vous en a pas donné, où en avez-vous trouvé ?  
ne m'a-t-on pas apporté un sac de riz ?  
ne m'en a-t-on pas apporté hier ?  
ne m'en a-t-on pas vendu de bon ?  
a-t-on donné à boire à mon cheval ?  
lui a-t-on donné à manger ?  
lui en a-t-on donné ce matin ?  
pourquoi ne lui en a-t-on pas donné ?  
quand on a faim, de quoi a-t-on besoin ?  
que leur a-t-on dit de faire ce soir ?  
vous avez l'air de ne pas me connaître, que vous ai-je fait ?  
cet homme n'a-t-il pas l'air d'avoir peur de moi ?  
ai-je l'air d'avoir besoin d'argent ?  
n'avez-vous pas l'air de tout savoir, quand vous ne savez rien ?  
ce monsieur a l'air d'avoir faim, n'a-t-il rien mangé ce matin ?  
ce chien a l'air méchant, voulez-vous me faire le plaisir de le mener chez vous ?  
votre associé a l'air de vouloir me vendre à crédit, sait-il que je n'ai pas d'argent ?  
puis-je donner un livre neuf à chacun de ces écoliers ?  
ils ont perdu leurs ciseaux, voulez-vous leur en donner d'autres ?  
combien de crayons allez-vous donner à chacun de ces écoliers ?  
pourquoi avez-vous acheté de si mauvais drap ?  
avez-vous si peu d'argent que vous ne pouvez pas m'en prêter ?

avez-vous de si bons	cet enfant a-t-il si peur
chevaux que vous	de moi qu'il ne veut
n'en avez pas besoin	pas venir ici?
d'autres?	avez-vous tant d'habits
ont-ils tant d'argent	que vous n'avez pas
qu'ils vont en donner	besoin d'en acheter
à chacun de nous?	d'autres?

---

### LXXVIII.

combien de gilets avez-	n'y en a-t-il pas d'autres
vous achetés?	sur le poêle?
combien y a-t-il d'enfans	y a-t-il encore du vin en
ici?	bas?
combien y en a-t-il à	y en a-t-il encore beau-
présent?	coup?
y en a-t-il beaucoup	combien y en a-t-il en-
chez vous?	core?
y en a-t-il douze ou	y en a-t-il encore assez?
quinze?	n'y en a-t-il pas encore
n'y en a-t-il que huit ou	assez?
neuf?	n'y en a-t-il plus chez
s'il n'y en a que huit, y	vous?
en a-t-il assez?	combien y en a-t-il en
s'il n'y en a pas, voulez-	core dans votre pu-
vous y en envoyer	pâtre?
quelques-uns?	y en a-t-il encore un
il y a quelques livres	pour moi?
sur le banc, y en a-t-il	n'y en a-t-il pas encore
en haut?	deux?



- y en a-t-il encore sept ou huit ? ces messieurs n'auront-ils pas leurs habits aussitôt que le tailleur les aura faits ?
- savez-vous s'il y en a encore ? n'y aura-t-il personne chez vous demain matin ?
- il y en a encore dans mon magasin, en voulez-vous encore ? qu'y aura-t-il de nouveau demain ?
- il n'y en a plus chez ce marchand-ci, y en a-t-il encore chez celui-là ? n'y aura-t-il rien de nouveau ?
- où y en a-t-il encore ? quand ces messieurs auront fait leur ouvrage, auront-ils le temps de passer chez moi ?
- y en aura-t-il encore demain ?
- n'y en aura-t-il plus ?
- n'y en aura-t-il plus qu'un ?
- il y en aura encore chez moi, voulez-vous y en envoyer chercher ?
- il y aura beaucoup d'officiers chez moi demain soir, voulez-vous venir les voir ?
- vos frères n'auront-ils pas assez de crédit pour acheter cela ?
- il y aura beaucoup d'argent, n'aurez-vous pas tout ce dont vous aurez besoin ?
- n'aurez-vous pas du pain aussitôt que j'en aurai ?
- aussitôt que vous aurez acheté d'autres chevaux, n'en aurez-vous pas trop ?
- aussitôt qu'ils auront de l'argent, en aurez-vous ?

## LXXIX.

- |  |  |
|--|--|
| quand m'enverrez-vous<br>le bois ?   | donnerez-vous de l'ar-<br>gent ?   |
| me l'enverrez-vous bien-<br>tôt ?  | ferons-nous ce qu'il nous<br>dira ?  |
| le fermier nous en en-<br>verra-t-il ?                                     | cet homme sortira ce<br>soir, irez-vous avec<br>lui ?                              |
| nous en enverra-t-il as-<br>sez ?  | ne sortirons-nous pas ce<br>matin si nous en avons<br>le temps ?                   |
| ne vous enverrons-nous<br>pas ce dont vous avez<br>besoin ?                | aussitôt que vous verrez<br>le major, voudrez-<br>vous lui dire de passer<br>ici ? |
| n'aurez-vous pas ce que<br>nous vous enverrons ?                           | me direz-vous ce que<br>mon fils fera ?  |
| quand nous enverront-<br>ils ce que nous leur<br>avons demandé ?           | quand nous vous enver-<br>rons chercher, ne vi-<br>endrez-vous pas ?               |
| pourquoi ne nous l'en-<br>verront-ils pas ?                                | quand saurez-vous par-<br>ler Français ?   |
| ne ferez-vous pas ce que<br>je vous ai dit ?                               | le saurez-vous dans six<br>mois ?  |
| ne ferai-je pas ce que<br>vous voudrez ?                                   | quand vous n'aurez plus<br>d'argent vous vendra-<br>t-on à crédit ?                |
| cet homme fera-t-il son<br>ouvrage ?                                       | vous connaîtra-t-on, si<br>vous n'allez chez per-<br>sonne ?                       |
| le fera-t-il bientôt ?   |  |
| mes domestiques ne le<br>feront-ils pas aussitôt<br>que je le leur dirai ? |  |
| quand ils sortiront, leur  |  |

- vosre fils le saura-t-il  
bientôt ?
- ces garçons sauront-ils  
travailler ?
- aussitôt que je connaî-  
traï votre frère n'irai-  
je pas le voir ?
- le Capitaine Guillaume  
pourra-t-il faire ce que  
vous lui demanderez ?
- pourra-t-il le faire au-  
jourd'hui ?
- que me donnerez-vous  
quand j'irai vous voir ?
- nous donneront-ils ce  
dont nous aurons be-  
soin ?
- ne vous en apportera-t-il  
pas quelques-uns ?
- ne vous en prêterai-je  
pas quand vous en  
voudrez ?
- où me mèneriez-vous si  
je vais avec vous ?
- ne vous mèneront-ils pas  
chez eux ce soir ?
- quand ils épèleront bien  
tous les mots, que  
leur donnerons-nous ?
- acheterez-vous d'aussi  
beau drap que votre  
frère ?
- travaillerez-vous autant  
que vous le pourrez ?
- où Jean portera-t-il cela  
demain matin ?
- combien vos voisins  
vous prêteront-ils ?
- vous prêteront-ils tout  
ce que vous voudrez ?
- m'amèneriez-vous votre  
fils quand vous vien-  
drez ici ?
- ne nous vendra-t-il rien  
à credit ?
- ces enfans n'auront-ils  
pas aussi honte que  
peur ?
- ce petit garçon ne per-  
dra-t-il pas ce que  
vous lui avez donné ?
- quand vous écrirez à  
votre père, ne lui de-  
manderez-vous pas de  
vous envoyer des ha-  
bits ou de l'argent ?
- quand vous lui en de-  
manderez, vous en en-  
verra-t-il ?

## LXXX.

- |   |  |
|---|--|
| avez-vous payé ce cha-<br>peau ?  | quand les lui paierez-<br>vous ?   |
| ne l'ai-je pas payé le<br>mois dernier ?                                | ne les lui paierons-nous<br>pas pour vous ?  |
| cet homme a-t-il payé le<br>drap au marchand ?                          | aussitôt que nous les lui<br>aurons payés, ne vous<br>donneront-ils pas un<br>reçu ? |
| quand le lui a-t-il payé ?  |  |
| le lui a-t-il payé l'an<br>dernier ?                                    | les lui paieront-ils dans<br>un jour ou deux ?                                       |
| ne le lui a-t-il pas payé<br>en Août dix-huit cent<br>quarante-quatre ? | ne les lui paieront-ils<br>pas Lundi ou Mardi ?                                      |
| avez-vous payé les sou-<br>liers au cordonnier ?                        | n'ont-ils pas payé les<br>habits aux tailleurs ?                                     |
| Phillippe a-t-il payé les<br>gants au marchand ?                        | pourquoi ne les leur ont-<br>ils pas encore payés ?                                  |
| n'ai-je pas payé ces ci-<br>seaux au tailleur ?                         | s'ils ne les leur ont pas<br>payés, quand les leur<br>paieront-ils ?                 |
| quand paierez-vous le<br>poisson au pêcheur ?                           | vos frères n'y vont-ils<br>pas tous les huit jours ?                                 |
| le lui paierez-vous quand<br>il le voudra ?                             | quand je vous vendrai à<br>crédit, me paierez-vous<br>tous les trois mois ?          |
| n'a-t-il pas payé les sacs<br>au meunier ?                              | me donneront-ils de<br>l'ouvrage tous les Lun-<br>dis ?                              |
| quand les lui a-t-il payés ?  |  |
| ne les lui a-t-il pas en-<br>core payés ?                               | ne m'en donneront-ils pas<br>tous les deux jours ?                                   |
| si vous ne les lui avez<br>pas encore payés,                            |  |

- allez-vous à Baltimore que lui écrirez-vous ?  
tous les quinze jours ? quand nous viendrons  
m'enverront-ils de l'ar- que nous montrerez-  
gent tous les mois ? vous ?  
quel âge avez-vous à ces hommes ne pourront-  
présent, mon garçon ? ils pas encore nous  
n'avez-vous encore que payer aujourd'hui ?  
dix ans ? nous paieront-ils aussi-  
quand votre cousin aura- tôt qu'ils le pourront ?  
t-il treize ans ? fera-t-il tout ce qu'il  
n'aura-t-il pas quatorze pourra pour me payer  
ans dans cinq mois ? ce que je lui ai prêté ?  
quand vous aurez vingt- ces messieurs vous con-  
et-un an, que ferez- naîtront-ils si vous  
vous ? n'allez pas chez eux ?  
aussitôt que ce jeune quand ils vous rencon-  
homme aura votre treront, vous parle-  
âge, ne travaillera-t-il ront-ils ?  
pas ? le tailleur voudra-t-il  
quel âge ce petit garçon vous vendre à crédit,  
aura-t-il dans un mois ? si vous n'allez pas le  
où irons-nous Samedi payer ?  
prochain ? si nous passons chez le  
ferez-vous Vendredi pro- Président sans vous,  
chain ce que nous que nous dira-t-on ?  
vous avons prié de ne nous dira-t-on pas de  
faire ? sortir ?  
à qui écrirons-nous ce ne nous dira-t-on rien  
matin ? quand on saura que  
n'écirons-nous pas au vous nous y avez en-  
Docteur Jeudi ? voyés ?

## LXXXI.

we are going, we go	nous allons
we know, <i>meaning</i>	} nous connaissons
we are acquainted	
are they acquainted	} connaissent-ils ?
with ?	
we know, <i>meaning</i>	} nous savons
we are aware of	
they know	ils savent
we can, we are able	nous pouvons
we wish for	nous voulons
we are not aware of it	nous ne le savons pas
we do or make	nous faisons
you do, they do	vous faites, ils font
I do, he does	je fais, il fait
we come, you come	nous venons, vous venez
I come, he comes	je viens, il vient
they come	ils viennent
we say, you say	nous disons, vous dites
I say, he says	je dis, il dit
they say	ils disent
we send	nous envoyons
you send	vous envoyez
I send, he sends	j'envoie, il envoie
they send	ils envoient
we, you, they go out	nous sort ons—ez—ent
I go out, he goes out	je sors, il sort

we see, you see	nous voyons, vous voyez
I see, he sees, they see	je vois, il voit, ils voient
we, you, they write	nous écrivons—ez—ent
I write, he writes	j'écris, il écrit
we, you, they read	nous lisons—ez—ent
I read, he reads	je lis, il lit
what are you doing? (see remark 1)	que faites-vous?
they are writing	} ils écrivent
they write	
we are not reading	nous ne lisons pas
he is making me a coat	il me fait un habit
they are making too much noise	ils font trop de bruit
we send you money every day	nous vous envoyons de l'argent tous les jours
no—AM? (interrog. sign)	* EST-CE QUE?
am I writing? do I write?	est-ce que j'écris?
do you not know?	est-ce que vous ne sa- vez pas?
do I send enough?	est-ce que j'en envoie assez?
did I not see it?	est-ce que je ne l'ai pas vu?

## REMARK.

50. *Est-ce que?* This expression, which means literally *is it that?* is used particularly with the first person singular of the present indicative. Indeed, but few verbs are used in that person without

it. We recommend to the pupil to make use of it in all the interrogative sentences of the questions attached to this lesson and the next.

☞ Notice that the interrogation is in *EST-CE QUE?* and that the verb which follows it must be affirmative; thus, *do I write?* *est-ce que j'écris?* that is, *is it (a fact) that I write?*

### QUESTIONS.

We go to your house every Saturday, but we go to your brother's only every fortnight. We do not know sometimes what we are doing, but we know very well what we say. Do we not know whither we are going? We do not wish to call on lawyer Smith, because we are but very little acquainted with him. We do what we can to render you services; we come to see you often; we send you books, or we read to you; and you do nothing for us. Do I read well? Do I send you money often enough? Do I make too much noise? Do I not write well? Are you making an iron chest? Are not these men coming here? Do they often go out? Do they write what you told them? Does he send for you when he wishes to speak to you? What am I doing? Am I wrong or right? Do I not come to see you often enough? Do I send you as much as you wish? Does he write to you sometimes? Do we not know well what we are doing?



## LXXXII.

do you lend ?	prêt ez-vous—ons— ent ?
I lend, he lends	je prête, il prête
do you sell ?	vend ez-vous—ons —ent ?
I sell, he sells	je vends, il vend
do you bring it ?	l'apportez-vous ?
do I call on you too often ?	est-ce que je passe chez vous trop souvent ?
does he mend it ?	{ est-ce qu'il le raccom- mode ? le raccommode-t-il ?
do we give it ?	{ est-ce que nous le don- nons ? le donnons-nous ?
do I not speak French ?	est-ce que je ne parle pas Français ?
how much does he sell it ?	combien le vend-il ?
do we not lose our time ?	ne perdons-nous pas notre temps ?
they lose theirs	ils perdent le leur
do we eat too much ?	mangeons-nous trop ?
people look for you	on vous cherche
do they (people) call me ?	m'appelle-t-on (see re- mark 44)
how is this word spelt, or how do they spell this word ?	comment épèle-t-on ce mot ?

do I not show it to you? est-ce que je ne vous le montre pas?

do you meet him often? { est-ce que vous le rencontrez souvent?  
le rencontrez-vous souvent?

do I not pay you? est-ce que je ne vous paie pas?

does he pay well? { est-ce qu'il paie bien?  
paie-t-il bien?

what are they cleaning? { qu'est-ce qu'ils nettoient?  
que nettoient-ils?

TO DO WELL TO

\* FAIRE BIEN DE

you do well to go there vous faites bien d'y aller

you will do well to come }  
you had better come } vous ferez bien de venir

they had better clean it ils feront bien de le nettoyer

he had better not break it il fera bien de ne pas le casser

had I not better spell the word? ne ferai-je pas bien d'épeler le mot?

we had better call him nous ferons bien de l'appeler

I had better pay him je ferai bien de le payer

#### REMARKS.

51. *Prêtez-vous—ons—ent, &c. Mangeons-nous? M'appelle-t-on? &c.* The verbs of the first conjugation form the present of the indicative from the

present of the infinitive by changing its termination (ER) into E, ES, E, ONS, EZ, ENT. ¶ Verbs ending with GER take an *e* before *a* and *o*, to give the *g* the sound of the *s* in the English word *pleasure*. Those ending with ELER generally double the *l* before a silent *e*, while those ending with *eter* or *ener* take *è* before a silent syllable; thus *j'appellerai, il mène, nous amènerons, on vous appelle, &c.* ¶ *Epeler*, to spell, instead of doubling the *l*, takes an *è* before a silent syllable.

52. *Vendez-vous—ons—ent, &c.* The regular verbs of the fourth conjugation form the present of the indicative from the present of the infinitive, by changing its termination (RE) into *s, s, —, ONS, EZ, ENT*; thus, *perdre*, to lose, makes *perds, perds, perd, perdons, perdez, perdent*. The past participle is formed from the infinitive by changing its termination into *u*; thus, *vendre*, to sell, makes *vendu* in the past participle.

*N. B. Henceforth, as soon as the infinitive of a verb, either of the 1st or 4th conjugation, is given in the lessons, we will use it indifferently in the "questions," in the present and future of the indicative, and in the past participle; leaving it to the scholar to find out the proper tense and person.*

#### QUESTIONS.

What does that man ask for? Do these workmen ask for any thing? These hunters kill too much game; we only kill as much as we eat. You eat the fat, and we eat the lean. Why do these

men bring their children here? This boy eats much and works little. Do you call me? The boys call you. What do these boys carry in their bags? They carry their books there. We try to do what you ask us. We are remaining here to see your father. (Why do you go out now?) I am going after money; can you come with me? If you go for our horse, we wish you to bring him here. If I buy the leather, had I not better pay for it? You had better pay for all you buy, if you have the money. If you do not find your hat, your servants had better look for it. When you have nothing to do, you had better mend that and send it to me. Do I work enough? When your brother meets me, he has always something to tell me. Does one work for nothing? What do people say of it? Do people call on those they do not know? Do people go after something, where they know they cannot find it? We often buy what we do not need. They had better break the sugar. Does your father take you to your uncle's every day? He never takes me there.

---

 LXXXIII.

to forget	1 oublier ( <i>de</i> bef. infinit.)
I always forget to do it	j'oublie toujours 'de le faire
did you forget me?	m'avez-vous oublié?

we shall never forget you	nous ne vous oublierons jamais
to study	1 étudier
you do not study enough	vous n'étudiez pas assez
a better dog	un meilleur chien
better cloth	de meilleur drap
more	plus ( <i>de</i> bef. nouns)
more money	plus d'argent
less	moins ( <i>de</i> bef. nouns)
less gold and silver	moins <i>d'or</i> et <i>d'argent</i>
than	que ( <i>de</i> bef. nouns <i>ne</i> bef. verbs)
you have more luck than judgment	vous avez plus <i>de</i> bon- heur que <i>de</i> jugement
he has more bread and butter than he will eat	{ il a plus <i>de</i> pain et <i>de</i> beurre qu'il <i>n'en</i> mangera
THAN (bef. a number)	DE
more than ten, but less than twenty	plus <i>de</i> dix, mais moins <i>de</i> vingt
a smaller net	un plus petit filet
a younger horse	un cheval plus jeune
BETTER (adv.)	MIEUX
I read better than you <i>do</i>	je lis mieux que vous
he writes better than he reads	il écrit mieux qu'il <i>ne</i> lit
easily	facilement
with difficulty (not easily)	difficilement
perfectly	parfaitement

we easily forget	on oublie facilement
than (bef. infinitive)	que de
you had better write than	vous ferez mieux d'écrire
read	que de lire

☞ Observe that when a comparison is really meant, we say *faire mieux*, instead of *faire bien*.

### QUESTIONS.

We sometimes forget to study, but we seldom forget to eat. When I have sold my gun, I shall buy a better one. You have more guns than you want; had you not better buy something better? This boy eats more beef than bread. He eats more than we *do*. You drank more than six glasses of cider. We forget easily what we do not know well, but what we know perfectly, we do not easily forget. You know perfectly well that John studies better than you. This clerk buys better than he sells. You give me a larger piece of bread than I wish to eat. You ate a smaller piece of beef than your brother. I lose more than two thousand dollars in one year, because people do not pay me. He had better do nothing than sell on credit. He loses more money than he makes. You study less than your cousin, but what you know you know it perfectly well. We often forget our friends when we do not see them every day. I shall study the French, and shall try not to forget it. If you study it well, you will not forget it.

## LXXXIV.

I HAVE A MIND TO	* J'AI ENVIE DE
have you a mind to buy	avez-vous envie de l'a-
it?	cheter?
I have a desire for it	j'en ai envie
he has a great mind to	il a bien envie de venir
come	
CAN YOU AFFORD TO	* AVEZ-VOUS LE MOYEN DE
we cannot afford to buy	nous n'avons pas le moy-
that	en d'acheter cela
they can afford it	ils en ont le moyen
to get made, to have made	* faire faire
to get (or have) brought	* faire apporter
to get mended	* faire raccommoder
I will get him to study	je le ferai étudier
we shall have a new	nous ferons faire un banc
bench made	neuf
they had the fatted calf	ils ont fait tuer le veau
killed	gras
I am going to get one	je vais en faire faire un
made	
to get the tailor to make	faire faire l'habit au
the coat	tailleur
when we shall have had	quand nous en aurons
one made	fait faire un
TO BE CAREFUL WITH, TO	* AVOIR SOIN ( <i>de</i> bef.
TAKE CARE OF	nouns or verbs)
we are careful with our	nous avons soin de nos
new clothes	habits neufs

we shall take care to	nous aurons soin de les
clean them	nettoyer
clothes (garments in	des habits
general)	
they are not careful with	ils n'ont pas soin de leurs
their clothes	habits
you are very careful with	vous avez grand soin de
what you have	ce que vous avez

## REMARK.

53. *Faire faire, faire apporter, &c.* When the English verbs *to get* and *to have* signify *to make, to cause*, they are translated in French by *faire*; the next verb is put in the present of the infinitive, and placed immediately after *faire*. These two verbs form then but one, that is, a *verbal expression*, and cannot be separated. As to their object or objects, they are placed after the last verb, and in the order pointed out in remark 47.

## QUESTIONS.

*N. B.* These questions will require all the scholar's attention.

I have a great mind to get a new waistcoat made. You are getting a great many clothes made; can you afford it? My father can afford to get what I want made. Very well; but you are not careful enough with your clothes. The other day you had (*have had*) a new coat made, you had your shoes mended, and now you want to get the tailor



to make a velvet waistcoat. I shall be more careful with my clothes when I am as old as you. I had the horse brought here; will you see him? He has a mind to buy a handsome English gun, but he cannot afford it now. Who takes care of your fire? My servant makes it every morning, and my son takes care of it. When you have a mind to come to see me, you had better come; and you will do me much pleasure. If you lend me your knife, I shall be very careful with it. Why do you not get John to bring bread and cheese? If you want a smaller chest, you had better get the carpenter to make one. When you are more careful with your clothes, I shall get you all you want made.

---

### LXXXV.

whilst, while	pendant que
while you read, he writes	pendant que vous lisez il écrit
while I eat, you will drink	pendant que je mangerai vous boirez
to talk, to converse	1 causer
to dine, to eat dinner	1 dîner
to sup, to take supper	1 souper
to breakfast	1 déjeuner
to begin	1 commencer (à bef. infin.)

before dinner	avant dîner
after breakfast	après déjeuner
did you dine at home ?	avez-vous diné chez vous ?
has he eaten his breakfast ?	a-t-il déjeuné ?
they are eating their dinner	ils dînent
I never eat any breakfast	je ne déjeune jamais
I shall begin French soon	je commencerai bientôt le Français
as soon as he has had his supper, I will send him to bed	aussitôt qu'il aura soupé je l'enverrai au lit
to hear	4 entendre
I hear a noise up stairs	j'entends du bruit en haut
he does not hear you	il ne vous entend pas
they will hear you if you talk	ils vous entendront si vous causez
I called them, but they did not hear me	je les ai appelés, mais ils ne m'ont pas entendu
to listen to	1 écouter
to listen to the word	écouter le mot
do you listen to me ?	m'écoutez-vous ?
how can he hear, if he do not listen ?	comment peut-il entendre, s'il n'écoute pas
they will listen to you with pleasure	ils vous écouteront avec plaisir

## QUESTIONS.

While you eat your dinner, we shall talk. He talks while I breakfast, but I do not listen to him. Do you not begin to know that you have more luck than judgment? When shall we begin the French, sir? As soon as I have the books, you may (*pourrez*) begin. When you talk in German or English, I hear all you say. Do you listen to what people say? My father always told me to speak little and listen much. What noise do I hear? You hear nothing. In the morning, after breakfast, I read the papers, or I tell my son Edward to read them, and I listen. I cannot go to your house before to-morrow evening. These men begin to work, because they begin to see that they cannot afford to do nothing. If you will come *to* breakfast with me, I will make you eat some wild duck, which I killed the other day. Why do you not listen to me? I am listening to you, but I do not hear a word of what you say. I have a mind to call on General Thompson after dinner, and to ask him to send his son to me. When we call on you, we shall remain at your house a fortnight. I shall be very hungry before dinner, if I do not eat any breakfast. You had better go to bed, if you are sleepy. When I am sleepy, I shall ask you to show me my bed.

## LXXXVI.

IS IT LONG SINCE?

\*Y A-T-IL LONG-TEMPS  
QUE?

it is long

il y a long-temps

it is not long

il n'y a pas long-temps

is it a year?

y a-t-il un an?

it is six months

il y a six mois

it is but a fortnight

il n'y a que quinze jours

it is a week

il y a huit jours

it is **HARDLY** a yearil y a **A PEINE** un anit is **ABOUT** seven monthsil y a **ENVIRON** sept mois

how long is it since?

\*combien de temps y  
a-t-il que?how long have you had  
this coat?how long is it since *you*  
*have* this coat?} combien de temps y a-  
t-il que vous avez cet  
habit?

I have had it two years

it is two years since *I*  
*have* it

} il y a deux ans que je l'ai

has he had that dog  
long?y a-t-il long-temps qu'il  
a ce chien?he has had it more than  
a yearil y a plus d'un an qu'il  
l'ahow long have you  
known him?combien de temps y a-  
t-il que vous le con-  
naissiez?I have not known him  
very longil n'y a pas très-long-  
temps que je le con-  
naissais

how long is it since he wrote to his son?	}	combien de temps y a- t-il qu'il n'a écrit à son fils ?
how long has he been <i>without writing</i> to his son ?		
it is six months since he wrote to him	}	il y a six mois qu'il ne lui a écrit
he has not written to him these six months		
he wrote to him six months ago		*il lui a écrit il y a six mois
we have not seen him these six months		*il y a six mois que nous ne l'avons vu
they have known that these twenty days		il y a vingt jours qu'ils savent cela
we have not studied the French more than nine months		il n'y a pas plus de neuf mois que nous étu- dions le Français
I have been listening to them this long while		il y a long-temps que je les écoute

## REMARKS.

54. *Combien de temps y a-t-il que vous avez cet habit?* When measuring the duration of an action begun in the past, but still existing, the French requires the verb to be put in the PRESENT of the indicative, although the past tense is used in English; thus, in the sentence, "How long have you had this coat?" as I suppose that you have it still, the French construction is, "How long is it since *you* have this coat?" In this, "He has been dead these

fifty years," as he is still dead, the French construction would be, "It is fifty years since *he is* dead."

55. *Combien de temps y a-t-il qu'il n'a écrit à son fils.* Whenever allusion is made to a time past, during which an action has not been done, *NE* alone, without *PAS*, is placed before the verb expressing that action. The pupil will observe, by the examples given in the lesson, that such sentences may always be turned, in English, from the affirmative into the negative, without altering the sense.

#### QUESTIONS.

Is it long since you bought that horse? I bought him a fortnight ago. Is it long since he bought any thing? He has not bought any thing these three months. It is scarcely a year since I began to study the French. How long has John studied it? He has studied it about seven months. We have had this servant thirteen years. How long have these boys had these books? They have not had them long. I have not seen your neighbours these five months. How long is it since you ate fish? I have not eaten fish this long while. My friend has not written to me these two months and nine days. How long have you been acquainted with Colonel Wilson? We have known him these ten or twelve years. I met your cousin six months ago; how long is it since you saw him? It is more than a month since I spoke to him. We have not eaten beef or veal these ten days. You

have been talking long enough, you had better go to eat your dinner now. This man has been working for me this long while, but it is a month since his brother has worked. How long have these boys been reading? They have been reading long enough. We have been reading long enough, we had better write a little. We have not written this month. You are wrong not to write twice every day.

---

## LXXXVII.

to cost	1 coûter
how much does that cost?	combien cela coûte-t-il?
these candlesticks cost	ces chandeliers coûtent
upwards of twelve	plus de douze dollars
dollars	
did that cost you much?	cela vous a-t-il coûté
	beaucoup?
dear, dearly	cher
they are too dear	} * ils coûtent trop cher
they cost too much	
cheap, cheaply	à bon marché
I bought it cheap	je l'ai acheté à bon
	marché
they sold it very cheap	ils l'ont vendu à très-bon
	marché
I bought mine cheaper	j'ai acheté le mien à
	meilleur marché

my dear friend	mon cher ami
a bargain	un marché
a good bargain	un bon marché
I made a bad bargain	j'ai fait, un mauvais
with you	marché avec vous
the market	le marché
I am going to market	je vais au marché
I bought it <i>in</i> market	je l'ai acheté <i>au</i> marché
you gave too much for it	* vous l'avez payé trop cher
cost what cost	* coûte que coûte
the price	le prix
do you know the price of rice ?	savez-vous le prix du riz ?
to cheat, to deceive	l tromper
they deceived you	on vous a trompé
there are many mer- chants who deceive, but there are many others who never do so	{ il y a beaucoup de mar- chands qui trompent, mais il y en a beau- coup d'autres qui ne le font jamais
if you buy that of which you know not the price, people will cheat you	si vous achetez ce dont vous ne savez pas le prix, on vous trompera
never mind, no matter	n'importe
no matter, if he cheats me, I will buy nothing more of him	n'importe, s'il me trompe, je ne lui achèterai plus rien



did they deceive you?	est-ce qu'on vous a
	trompé?
you ask too much <i>for</i>	vous demandez trop <i>de</i>
this cloth	ce drap
I ask only four dollars	je n'en demande que
<i>for it</i>	quatre dollars

## QUESTIONS.

How much does the farmer ask for his corn? He asks a dollar for it. He asks too much for it. How much did you give for those scissors? I paid seventy-five cents for them. Did you not give too much for them? I do not know whether I did, but I did not find any cheaper. Many merchants try to buy cheap and sell dear, but they are wrong. If you wish to make money, you had better buy cheap and sell cheap. I have a mind to buy a new horse. Can you afford to buy a good one? I can afford it, if I can find a good one cheap. Can people go to market without money? Not easily; but when people have but little money, they may buy something cheap. You deceived me yesterday, my dear boy; but no matter, since you say that you will not deceive me any more. Cost what cost, we shall buy a new stove, and sell our old one very cheap. Do you know the price of butter? I bought some very good in market, this morning, for twenty-two cents. When turkeys cost only forty or forty-five cents, I shall buy one every day. My neighbour will have wild ducks and other game

for his dinner every Sunday, cost what cost. My dear sir, your neighbour is wrong. I have but little money ; but no matter, I will lend you what you want.

---

## RECAPITULATORY EXERCISES.

### LXXXVIII.

quand nous allons chez vous, nous donnez-vous jamais quelque chose à manger ?	n'ai pas le temps d'y aller plus souvent ?
est-ce que ces messieurs ne vous connaissent pas ?	que pouvons-nous faire pour eux ?
pourquoi me demandez-vous cela ?	ne pouvons-nous rien faire sans eux ?
est-ce qu'ils ont l'air de ne pas me connaître ?	ne pouvons-nous pas faire ce que nous voulons ?
est-ce que ces marchands savent que j'ai du coton à vendre ?	les hommes savent-ils toujours ce qu'ils veulent ?
est-ce que je ne sais pas tout ce que vous faites ?	ce que nous faisons, ne le faisons-nous pas bien ?
n'allons-nous pas assez souvent chez eux ?	que dit-on de nouveau chez vous ?
n'y allons-nous pas tous les soirs ?	ne dit-on pas qu'il n'y aura pas de poisson au marché ce matin ?
ne savent-ils pas que je	savez-vous ce qu'on dit de vous ?

pourquoi ne faites-vous  
pas ce qu'on vous  
dit?

que vous écrit-on de  
Paris?

ces boulangers vendent-  
ils des petits-pâtés?

ces hommes disent-ils  
que j'ai tort?

est-ce qu'ils disent que  
j'ai peur?

que vous disent-ils de  
moi?

qu'est-ce que vous me  
dites?

qu'est-ce que vous faites  
à ce chat?

qu'est-ce qu'ils lui font?  
est-ce qu'il fait trop de  
bruit?

est-ce que cet homme  
prête de l'argent à tout  
le monde?

est-ce qu'on vend à crédit

à ceux qui n'ont ja-  
mais d'argent?

qu'est-ce que votre voi-  
sin vous écrit?

est-ce que cet homme  
paie bien?

ne vous prêtons-nous  
pas ce que vous nous  
demandez?

est-ce que vous écrivez  
du Français tous les  
jours?

quand lirons-nous ce  
qu'ils nous ont écrit?

cet ouvrier, que fera-t-il  
si personne ne lui  
donne d'ouvrage?

est-ce que je saurai bien  
le Français quand j'en  
aurai beaucoup écrit?

saurai-je jamais le par-  
ler, si je ne commence  
pas à le parler à pré-  
sent?

---

### LXXXIX.

ne ferez-vous pas bien  
de vendre votre che-  
val?

est-ce que vous oubliez  
que je n'en ai qu'un?  
n'oublie-t-on pas tou-

- jours ce qu'on ne sait pas très-bien ?  
ces garçons ne feront-ils pas bien d'étudier leur Français ?  
ne fera-t-il pas bien de manger plus de pain que de beurre ?  
n'ont-ils pas acheté plus de coton et de fil qu'ils ne pourront en vendre ?  
vous avez plus de dix chiens, pourquoi n'en vendez-vous pas quelques-uns ?  
s'ils ont moins d'argent qu'ils n'en ont besoin, pourquoi n'en demandent-ils pas ?  
ne ferez-vous pas bien de raccommoder ce sac, puisque vous l'avez ?  
ces barbiers ne feront-ils pas mieux de raccommoder leurs rasoirs que de lire ?  
ferons-nous mieux d'aller chez eux que de rester ici ?  
me donneront-ils plus de grain que le meunier n'en a ?  
en ont-ils moins que nous ne vous en avons envoyé ?  
pourquoi ne m'a-t-il pas donné un plus petit morceau de pain ?  
n'avez-vous pas honte d'étudier moins que votre petit frère ?  
vous ne venez plus me voir, est-ce que vous m'oubliez ?  
n'avez-vous pas envie de faire faire un habit neuf ?  
ces enfans n'ont-ils pas envie de manger du pâté ?  
ont-ils le moyen d'en manger tous les jours ?  
n'ai-je pas le moyen de faire faire ce que je désire ?  
de quoi avez-vous envie ?  
ont-ils envie d'acheter du drap ?  
vos amis ont-ils le mo-

- yen de faire faire ce m'acheterez-vous ce que  
 dont ils ont envie ? j'ai fait faire au for-  
 qu'avez-vous fait faire geron ?  
 l'autre jour ? ne leur en ai-je pas fait  
 ai-je fait faire un coffre ? faire assez ?  
 n'en avez-vous pas fait les leur avez-vous fait  
 faire un ? faire ?  
 est-ce qu'il n'en a pas si vous les leur avez fait  
 fait faire deux ou faire, pourquoi ne les  
 trois ? leur avez-vous pas  
 est-ce que nous n'en payés ?  
 avons pas fait faire avez-vous le moyen d'en  
 assez ? faire faire encore ?  
 les avez-vous fait faire ? en ai-je le moyen ?  
 pourquoi ne les ont-ils est-ce que je n'en ai pas  
 pas fait faire ? le moyen ?  
 les avez-vous fait faire n'en ont-ils pas tous le  
 au tailleur ? moyen ?  
 les lui avez-vous fait s'ils en ont le moyen,  
 faire hier ? pourquoi n'en ont-ils  
 avez-vous vu le chande- pas fait faire ?  
 lier d'or que je lui ai en ferez-vous faire quand  
 fait faire ? vous en aurez le mo-  
 ai-je fait faire des habits yen ?  
 à ces tailleurs ? quand j'en aurai le mo-  
 leur en ai-je fait faire yen, ne vous en ferai-  
 beaucoup ? je pas faire deux ?

## XC.

- pendant que vous dînez, ne pourrions-nous pas causer un peu ?  
ne commencerons-nous pas à dîner, s'il ne vient pas bientôt ?  
que ferons-nous après déjeuner ?  
où avez-vous soupé ce soir ?  
puisque ces enfans ont soupé, ne peuvent-ils pas aller au lit ?  
pendant que vous causerez, ne ferai-je pas bien d'écouter ?  
y a-t-il long-temps que vous avez déjeuné ?  
n'y a-t-il pas long-temps qu'il étudie l'Allemand ?  
combien de temps y a-t-il qu'il ne l'a étudié ?  
combien de temps y a-t-il qu'il l'étudie ?  
y a-t-il long-temps que cet homme vous connaît ?
- y a-t-il plus long-temps qu'il vous connaît qu'il n'y a que vous le connaissez ?  
n'y a-t-il pas environ six mois que vous avez ce cheval gris ?  
combien y a-t-il que le Dr. Jacques ne vous a écrit ?  
s'il y a si long-temps qu'il ne vous a écrit, pourquoi n'allez-vous pas le voir ?  
il y a assez long-temps que ces pauvres ouvriers travaillent pour vous, pourquoi ne les payez-vous pas ?  
vous avez écrit à votre cousin il y a six ou sept mois, allez-vous encore lui écrire ?  
y a-t-il long-temps que vous ne lui avez parlé ?  
puisque ceci ne coûte que dix dollars, ne

- ferez-vous pas bien de l'acheter ?  
combien de temps y a-t-il que vous écoutez ce que nous disons ?  
combien cela vous coûte-t-il ?  
cela ne vous a-t-il pas coûté très-cher ?  
si cela coûte cher, pourquoi l'achetez-vous ?  
n'achète-t-on pas toujours trop cher ce dont on n'a pas besoin ?  
ont-ils acheté leur foin à bon marché ?  
l'ont-ils acheté à meilleur marché que vous n'avez acheté le vôtre ?  
si vous allez au marché, achetez-vous du gibier coûte que coûte ?  
vous avez vendu vos cochons, avez-vous fait un bon marché ?  
à quel prix les avez-vous vendus au fermier ?  
les lui avez-vous vendus cher ?
- a-t-on raison d'acheter, coûte que coûte, ce dont on n'a pas besoin ?  
voulez-vous faire un marché avec moi ?  
l'homme qui tâche de faire un trop bon marché, ne tâche-t-il pas de tromper ?  
si nous achetons ce dont nous ne savons pas le prix, ne pourra-t-on pas nous tromper ?  
quand on vous a trompé que faites-vous ?  
connaissiez-vous des marchands qui ne trompent jamais ?  
ce pêcheur ne demandait-il pas trop de son poisson ?  
savez-vous ce qu'il en demande ?  
ne vous en a-t-il pas demandé deux dollars ?  
s'il vous en demande trop cher, pourquoi le lui achetez-vous ?



## XCI.

do you owe?	devez-vous?
we owe	nous devons
I owe, he owes	je dois, il doit
they owe	ils doivent
I owe him one dollar	je lui dois un dollar
they owe us still	ils nous doivent encore
he owes the farmer for the hay (see rem. 47)	il doit le foin au fermier
do they not owe the car- penter for the chest?	ne doivent-ils pas le cof- fre au charpentier?
he is always in my debt	*il me doit toujours quel- que chose
we owe them nothing more	nous ne leur devons plus rien
I am to go there to-mor- row	*je dois y aller demain
he is to come here with them	il doit venir ici avec eux
we are not to pay him before a month	nous ne devons pas le payer avant un mois
are you not to see them?	ne devez-vous pas les voir?
they are to call here	ils doivent passer ici
is he not to bring his brother?	ne doit-il pas amener son frère
a grocer	un épicier
his master	son maître



a German teacher	un maître d'Allemand
your drawing-master	votre maître de dessin
here is, here are	voici } pointing to
there is, there are	voilà } the object.
here is your book	voici votre livre
there are my friends	voilà mes amis
here it is, here he is	le voici
there they are	les voilà
here we are	nous voici
here is what you asked me for	voici ce que vous m'avez demandé
here is some	en voici
there is one	en voilà un
here is some more	en voici encore
there are ten more	en voilà encore dix

## REMARK.

56. *Je dois y aller demain.* The verb *to be*, when followed by an infinitive, is rendered in French, by the verb *devoir*, to owe.

## QUESTIONS.

How much does General William owe you yet? He owes me \$654.45 more. Did I not pay the fisherman for all the fish? No, sir; you owe him five cents more; but he will never ask you for them. Never mind, I wish to pay him all I owe him. When we owe more money than we have, we do not look happy. That man owes me a great deal; is he in your debt for any thing? I owe him

more than he owes me. We are to pay all that we owe next month, cost what cost. How can you pay, if you have no money? Never mind, we have a mind to sell all we have, and to pay everybody. You had better not sell too cheap; here is a hundred dollar note which I can lend you. When are you to go to the grocer's? I am not to go there; he is to come here. When you go to the grocer's, I wish you to ask him for what he owes me. Here is what I owe you, sir; do I owe you anything more? Did any one see the grocer's book? Here it is. Did that drawing-master pay you for the pencils? There is your French teacher; does he come every day? He comes every day, and the German teacher comes only every other day. Have you a book to lend me? Here is one. I wish for a French one. There are a few on the bench. We are to call on your father this evening, to tell him that you will not study.


---

## XCII.

HOW FAR IS IT?

\*QUELLE DISTANCE Y A-T-IL?

how far is it hence to	quelle distance y a-t-il
your father's?	d'ici chez votre père?
how far is it to your	quelle distance y a-t-il
house?	d'ici chez vous?

 Observe that the word "hence" must always be expressed in French.

do you know how far it is to his house ? savez-vous quelle distance il y a d'ici chez lui ?

one mile un mille

one step un pas

one foot un pied

two inches deux pouces

it is a mile to their house il y a un mille d'ici chez eux

TO, AT, OR IN (bef. names of towns) } À

to, at, or in Boston à Boston

in Philadelphia à Philadelphie

to London à Londres

to live, to reside 1 demeurer

where does he live ? où demeure-t-il ?

I have resided in Washington nine months il y a neuf mois que je demeure à Washington

half *a* mile un demi-mille

a mile and *a* half un mille et demi

one fourth of *a* mile un quart de mille

three quarters of *a* mile trois quarts de mille  
mile

six inches and *a* half six pouces et demi  
far, further loin, plus loin

is it far ? \* y a-t-il loin ?

it is not far il n'y a pas loin

it is so far that I cannot go thither	il y a si loin que je ne puis pas y aller
it is further to Paris than to London	il y a plus loin d'ici à Pa- ris que d'ici à Londres
near	près ( <i>de</i> bef. nouns)
near the Treasury	près du Trésor
near the corner	près du coin
behind the Capitol	derrière le Capitole
near your house	près de chez vous
we do not live far from their house	nous ne demeurons pas loin de chez eux

## QUESTIONS.

Where does Mr. B. live? He lives in New York. How far is it hence? It is about two hundred *and* forty miles. Can you tell me how far it is to that tree? It is hardly sixty feet. You do not know where my brothers live. Do they not live near the Treasury? They live with us near the Capitol. Doctor Peter lives very near our house. It is but twenty steps from my house to the corner of your garden. Do you know how far it is to Baltimore? It is forty miles. It is as far to my house as to yours. Is it not further to Philadelphia than to Wilmington? It is four miles and a half, or four miles *and* three-quarters, to my friend's house. Why does he live so far? I do not know; you had better ask him. He has lived in London these fourteen years. Where does he live in London? I do not know. We do not live far from the Presi-

dent's house, and we go thither every Saturday to see his garden and hear the musicians. We live very far from you now, but next month we shall live much nearer. Where will you live? We have a mind to come to live where Major T. now lives. Where is the major going to live? They are all going (see remark 37) to Philadelphia. Are they going to stay there? I do not know how long they will stay there.

---

## XCIII.

the foot	le pied
the arm	le bras
the eye	l'œil (sin.) yeux (pl.)
the forehead	le front
the hair	les cheveux
the nose	le nez
the chin	le menton
the neck	le cou
the elbow	le coude
the wrist	le poignet
the finger	le doigt
the toes	* les doigts de pied
the knee	le genou
the body	le corps
the thumb	le pouce

the nails	les ongles
his eyes are small	} * il a les yeux petits
he has small eyes	
your hair is black	} * vous avez les cheveux
you have black hair	
their chins are round	} * ils ont le menton rond
they have round chins	
his fingers are long	il a les doigts longs
their noses are red	ils ont le nez rouge
I have a pain in my arm	} * j'ai mal au bras
I have a sore arm	
my cousin has a sore eye	mon cousin a mal à un œil
they have sore toes	ils ont mal aux doigts de pied
this child has a sore nail	cet enfant a mal à un ongle
if you eat too much Indian corn, you will have a pain in your stomach	si vous mangez trop de maïs, vous aurez mal à l'estomac
is your foot sore?	avez-vous mal au pied?
I have a sore neck	j'ai mal au cou
my feet are cold	j'ai froid aux pieds

## REMARK.

57. *Il a les yeux petits.* When an adjective or participle is used to qualify any part of the body of an animated being, the part alluded is made the *object* of the verb **AVOIR**, and is preceded by the definite article **LE**.

58. We may mention here, as a general rule, that the possessive is not used, in French, before any of the parts of the body of an animal, when the context of the sentence sufficiently shows the possessor of such parts; the definitive article *le* is substituted for the possessive.

*Ils ont le menton rond.* When the part of the body alluded to is single in every individual, as *one* neck, *one* heart, *one* head, *one* chin, it is always used in the singular, although the subject (owners of the part) may be in the plural. We will have occasion to return to this subject, when speaking of the reflective verbs.

#### QUESTIONS.

Your friend has large feet and small toes. Their hair is red, their foreheads are white, and their necks long. You have a sore thumb, and they have sore chins. I have a pain in my wrist, my brother has a pain in his knee, William has sore eyes, James has sore nails, and George has sore toes. This man has a wicked eye; I am afraid of him. Is not my foot smaller than yours? (*Have I not the foot smaller than you?*) Your feet are smaller than John's. This boy's hair is red, but his forehead is very handsome. I have a pain in my big toe (*foot thumb.*) You ask me to go to the Capitol with you to hear somebody speak, but you forget that I have a sore foot. Do you know who is to speak to-day? No; but I cannot go there: it is too far. My whole body is sore; I wish you to send



for Doctor Lewis. What can the doctor do for you, when you will not do any thing of what he says? I wish you to tell him that my arm is broken. Are your fingers cold? Their feet, fingers, and noses are cold. My feet are warm.

---

XCIV.

to wait for	4 attendre
are you waiting for me?	m'attendez-vous?
we are waiting for them	nous les attendons
they will not wait for us	il ne nous attendront pas
we have waited for you	nous vous avons attendu
to like, to love	1 aimer (à bef. verbs)
do you like that?	aimez-vous cela?
I do not like rice	je n'aime pas <i>le</i> riz
he likes money too much	il aime trop l'argent
does he like to work?	aime-t-il à travailler?
I am not fond of it	je ne l'aime pas
they do not like to wait	ils n'aiment pas à attendre
we are very fond of him	nous l'aimons beaucoup
men love pleasure	les hommes aiment le plaisir
instead of	au lieu de
instead of buying	au lieu d'acheter
to play, to gamble	1 jouer
boys love to play	les petits garçons aiment à jouer



he plays more than he studies	il joue plus qu'il n'étudie
after playing, you had better study	après avoir joué vous ferez bien d'étudier
to borrow—from	1 emprunter—à
to borrow money from a friend	emprunter de l'argent à un ami
you always borrow, but you never return	{ vous empruntez tou- jours, mais vous ne rendez jamais
instead of gambling and losing the money which you borrow, you had better work	au lieu de jouer et de perdre l'argent que vous empruntez, vous ferez bien de travailler

## REMARKS.

59. *Je n'aime pas le riz, les hommes aiment le plaisir.* The definite article *le* or *LES* is placed before nouns used in a general sense. We say that a noun is used in a general sense when it applies to the whole species of the object it represents. In this sentence, for instance, "Men love pleasure," *men* and *pleasure* are used in a general sense, because these words apply to all kinds of men and pleasure.

60. *Au lieu d'acheter, après avoir joué, &c.* All the French prepositions, except *EN*, in, govern the present of the infinitive; thus, before buying, *avant d'acheter*; without going out, *sans sortir*; but the preposition *après*, after, is always followed by the infinitive *avoir*, with the past participle of the

principal verb; ex. After reading, I shall go out, *après avoir lu, je sortirai*; after calling on you, I called on him, *après avoir passé chez vous, j'ai passé chez lui*.

## QUESTIONS.

What are you waiting for, sir? I am waiting for Lawyer Brown. If you are waiting for him, you shall have to wait long, because he will not come to-day. I have been waiting for him this long while. You had better not wait any longer. My dear sir, I am ashamed to have made you wait so long, but you requested me not to come without having seen our friend James. I called on him this morning, and, after making me wait a long time, he sent me his servant with this note. What does he write? If you will listen, I shall read it to you. "My dear sir, I have read your note of yesterday, and showed it to my partner. We beg you to tell Mr. John that we will not wait any longer for the money he owes us. We know him perfectly well, now. We are aware that, instead of working, he borrows money from everybody; that he gambles and loses it, without caring for his young children; that, if he has luck, he buys horses, rich clothes, and is fond of showing them to everybody. After making us wait more than fifteen months for our money, he tells us that he cannot pay us before the 1st of January next. We now tell you that he shall pay us this month, or we will go to the President. We will listen to nothing;

we will not wait one day more than we have said ; we will have our money or his body ! We love to give to the poor, to those who cannot work or find work, and to all those who are willing to do something honest to make money ; but we will have nothing to do with a man who gambles and drinks. Your friend," &c.

---

## XCV.

at college	au collège
a boarding-school	un pensionnat
a boarder	un pensionnaire
a day-scholar	un externe
to take	§ prendre
do you take ?	pren ez-vous—ons ?
I take, he takes	je prends, il prend
they are taking	ils prennent
you are taking my hat,	vous prenez mon cha-
instead of yours	peau au lieu du vôtre
do these gentlemen take	ces messieurs prennent-
boarders ?	ils des pensionnaires ?
we take only day-scho-	nous ne prenons que des
lars	externes
taken (past part.)	pris
who took my knife ?	qui a pris mon couteau ?
to learn, to learn	§ apprendre (à bef.
how	verbs)

to unlearn	§ désapprendre
to understand	§ comprendre
to surprise	§ surprendre
to undertake	§ entreprendre ( <i>de</i> bef. verbs)

☞ These five verbs are compounds of **PRENDRE**, which is given above, and consequently conjugated like it. We suppose, therefore, that the scholar will find no difficulty in ascertaining the present indicative or past participle of any of them.

instead of learning, he	au lieu d'apprendre, il
is unlearning	désapprend
do you not understand	ne me comprenez-vous
me ?	pas ?
he undertakes to learn	il entreprend d'apprendre
how to write	à écrire
I surprised him	je l'ai surpris
a trade	un métier
he is undertaking to learn	il entreprend d'apprendre
the trade of a tailor	le métier de tailleur

#### QUESTIONS.

What is your brother learning at college? He is learning nothing but Latin and French. Does he not go to college? No, sir; my father sent him to the boarding-school. Do they take any day-scholars in that boarding-school? They take only boarders. My dear boy, I am ashamed of you; you do not study, and, instead of learning, you are unlearning. Does that boy understand the German?

He understands all that one tells him. He surprised me this morning, when I heard him speak. These men undertake more than they can do. He undertook to deceive me, but he did not. Your brother takes me for a carpenter; do I look as if I had learned that trade? Do I surprise you when I come? Do we not understand what you say? This boy will not learn any thing, his father had better make him (*lui faire*) learn a good trade. He is going to make him learn the trade of a baker. Very well; he can easily learn that trade. We have in our boarding-school seventy-seven scholars, boarders and day-scholars. There are four hundred and sixty-three scholars at the college. When I am fifteen years old, my father will send me to Princeton College, and my brother is to go to the Bordentown French and English Boarding-School. That surprises me; can your father afford to send you there? No matter; he can borrow money enough for that.

---

### XCVI.

to receive	3 recevoir
do you receive?	recev ez-vous—ons?
I receive, he receives	je reçois, il reçoit
they receive	ils reçoivent
received (past part.)	reçu

we receive him with pleasure	nous le recevons avec plaisir
they receive their money every month	ils reçoivent leur argent tous les mois
we did not receive what you sent us	nous n'avons pas reçu ce que vous nous avez envoyé
shall or will you receive?	recev rez-vous—rons—ront?
I shall or will receive	je recev rai—ra
shall or will you owe?	dev rez-vous—rons—ront?
I shall or will owe	je dev rai—ra
when you have received your money and paid me, you will owe me nothing more	quand vous aurez reçu votre argent, et <i>que</i> vous m'aurez payé, vous ne me devrez plus rien
when you <i>are out of</i> money and wish for some more, you may ask me for some	quand vous <i>n'aurez plus</i> d'argent, et <i>que</i> vous en voudrez encore, vous pourrez m'en demander
when I have no money and have something to pay, I have but to call on my brother, and I receive all that I need	quand je n'ai pas d'argent et que j'ai quelque chose à payer, je n'ai qu'à passer chez mon frère, et je reçois tout ce dont j'ai besoin

☞ Observe that *quand*, preceding two sentences connected by a conjunction, requires *que* before the second verb, as shown in the three preceding sentences.

## QUESTIONS.

There are some clerks who, when they receive their money, look very happy. One of them tells me that he knows but twelve happy days in a year, the first of each month. When these gentlemen receive their money, they will pay you what they owe you. After paying me \$256 67, they will owe me only \$100 more. I shall receive with pleasure all that you will send me. If he comes, how shall we receive him? We shall receive him well, because he rendered us a service a year ago. When you have paid me what you owe me, I shall sell you on credit. How much will he owe you still, after paying you what he is to receive to-day? He will owe me a great deal yet. When they have received the money and paid the farmer for the grain, they will still have about \$500. We shall receive to-morrow three new boarders and two day-scholars. I like to receive my friends when they come to my house, and are willing to dine with me. I do not like to owe any thing. If this man borrows much more money, he will owe more than he will be able to pay. This man began by speaking (*à parler*) French all the time, no matter how, and now we understand him very well. You are to begin to speak *on* the first day that you are learning.



## XCVII.

TO HAVE JUST	{ * VENIR DE (with the next verb in the pre- sent of the infinitive)
I have just seen	je viens de voir
we have just bought	nous venons d'acheter
he just went out	il vient de sortir
they have just dined	ils viennent de diner
to die	§ mourir
to hear, to learn	apprendre
I have just heard that	je viens d'apprendre cela
we hear that he has just died	nous apprenons qu'il vient de mourir
to hear of	* entendre parler de
I hear that you have lost all your money	j'apprends que vous avez perdu tout votre argent
I have just heard of it	je viens d'en entendre parler
I heard of you long be- fore knowing you	j'ai entendu parler de vous long-temps avant de vous connaître
to tear	1 déchirer
to answer	4 répondre (à bef. nouns)
to answer his note	répondre à son billet
we always answer him	nous lui répondons tou- jours
I have just torn my coat	je viens de déchirer mon habit



you tear every thing	vous déchirez tout
to punish	2 punir, puni (past part.)
to finish, to end	2 finir ( <i>de</i> bef. verbs)
they have just finished	ils viennent de finir d'é-
writing	crire
almost, nearly	presque
he has almost done (fin-	il a presque fini
ished)	
I have almost a mind to	j'ai presque envie d'en
end here	finir ici

## QUESTIONS.

My friend, Doctor Hall, has just died. I heard of it yesterday. We have just met the man who sold me that wicked dog. I called him, but he did not answer me. These gentlemen have just taken their sons to Yale College. This boy tears all his books, and I have just punished him. We have just eaten our dinner, and we are going to clean our guns for to-morrow morning. I tore my coat, and the tailor has not yet mended it. This boy has just commenced the Latin. This old man has no mind to die, because he has much money and friends enough. We have almost forgotten all our French. You cannot easily forget what you have learned well. When I speak to you in French, why do you answer me in English? I hear that John and his brother have just died. I have a mind to punish this boy, because he has not studied

any thing to-day. He had better try to learn what I tell him. You had better finish what you have to do before playing. We just met Colonel B. who is to speak to-morrow to General S., and ask him to send us the books he borrowed from us. If my scholars know perfectly well, in one year, all that there is in this book, they will have done well enough.

---

## RECAPITULATORY EXERCISES.

### XCVIII.

combien devez-vous à cet homme ?	ni le marchand ni le domestique ?
lui devez-vous beaucoup ?	votre maître de dessin
ne lui devons-nous pas	ne doit-il pas venir ici
encore quelque chose ?	tous les trois jours ?
votre voisin ne lui doit-il	que dois-je encore à l'é-
plus rien ?	picier ?
que leur dois-je encore ?	voici mon chapelier, vou-
ne me doivent-ils pas en-	lez-vous lui parler ?
core quelques dollars ?	voilà votre marchand de
ne nous doivent-ils pas	vin, vient-il vous de-
plus qu'ils ne pourront	mander de l'argent ?
nous payer ?	vous m'avez demandé un
quand devons-nous vous	livre, en voici un ; que
payer ?	voulez-vous encore ?
ne devons-nous payer	vous dites que vous n'a-

- vez plus d'ouvriers,  
n'en voilà-t-il pas en-  
core deux ?  
vos amis ne doivent-ils  
pas aller au Trésor ce  
matin ?  
quelle distance y a-t-il  
d'ici au Trésor ?  
n'y a-t-il pas un mille  
d'ici au Capitole ?  
y a-t-il plus de cinq cens  
pas d'ici au coin ?  
où le charpentier de-  
meure-t-il ?  
ne savez-vous pas où  
ces hommes demeu-  
rent ?  
ne demeurons-nous pas  
plus loin de chez vous  
que de chez lui ?  
n'y a-t-il pas loin d'ici  
chez votre épicier ?  
y a-t-il plus loin d'ici  
chez eux que d'ici  
chez nous ?  
combien de temps y a-  
t-il que vous demeurez  
à Baltimore ?  
savez-vous s'il y a trois  
milles et demi ou trois  
milles trois quarts  
d'ici chez le Colonel  
Guillaume ?  
ne me dites-vous pas  
qu'il y a cent mille  
d'ici à Philadelphie ?  
s'il y a si loin, pourquoi y  
allez-vous si souvent ?  
l'avocat Smith ne de-  
meure-t-il pas à un  
quart de mille d'ici ?  
puisque vous savez  
quelle distance il y a  
d'ici à Londres, pour-  
quoi ne voulez-vous  
pas nous le dire ?
- 

## XCIX.

- vous avez l'air de ne pas  
connaître cet homme,  
est-ce que vous ne le  
connaissiez pas ?  
l'homme de qui vous  
parlez n'a-t-il pas le  
cou long ?  
ne peut-il pas écrire

- parce qu'il a mal aux yeux ?
- qu'est-ce que ce garçon a au doigt ?
- si vous avez mal aux doigts de pied, ne ferez-vous pas bien de rester chez vous ?
- n'irai-je pas voir mon oncle demain, puisque j'ai entendu dire qu'il a le bras cassé ?
- qu'avez-vous envie de faire à présent ?
- n'avez-vous pas envie d'aller chercher de l'argent ?
- n'ai-je pas l'air d'avoir envie de mourir ?
- il a envie de faire apporter son fusil, a-t-il raison ?
- ne peuvent-ils pas faire tout ce qu'ils ont envie de faire ?
- cet enfant n'a-t-il pas de très-beaux yeux et de grands pieds ?
- votre cousin n'a-t-il pas les yeux et les cheveux noirs ?
- si vous avez mal au genou, ne ferez-vous pas bien d'envoyer chercher le médecin ?
- votre fils ne désapprend-il pas au collège ce qu'il a appris chez moi ?
- si nous prenons des externes dans notre pensionnat, n'aurons-nous pas tort ?
- combien de pensionnaires ces messieurs ont-ils dans leur pensionnat ?
- n'ont-ils pas plus d'externes que de pensionnaires ?
- n'ai-je pas les doigts plus longs que lui ?
- quand vous avez mal à l'estomac, que prenez-vous ?
- ne savez-vous pas que mon charpentier a mal aux pieds, et qu'il ne peut pas travailler ?
- qu'avez-vous au poignet, y avez-vous mal ?

vous dites que vous avez	ne faites-vous pas de
mal au cou, le médecin	feu ?
n'y peut-il rien faire ?	quand on n'a pas de bois
puisque vous avez froid	et qu'on a froid, n'a-t-on
aux pieds, pourquoi	pas l'air malheureux ?

---

C.

quand vous n'aurez plus	vous lui direz ce que
d'argent ni de crédit,	vous avez fait ?
et que vous aurez be-	cet homme ne vient-il
soin de quelque chose,	pas de Paris ?
quel air aurez-vous ?	viennent-ils de Londres ?
si je vais chez le Major	d'où venez-vous ?
Williams, et que j'y	savez-vous d'où ils vien-
rencontre l'avocat	nent ?
Jean, que lui dirai-je ?	que venez-vous de faire ?
quand on doit plus d'ar-	que vient-il d'acheter ?
gent qu'on n'en a, et	ne venons-nous pas de
qu'on emprunte en-	le vendre ?
core, ne montre-t-on	ne viens-je pas d'en en-
pas que peu de juge-	tendre parler ?
ment ?	ce garçon ne vient-il
aussitôt que vous aurez	pas de déchirer son
reçu votre argent, et	habit ?
que vous m'aurez	voulez-vous me dire ce
payé, ne vous ven-	que vous venez d'en-
drai-je pas à credit ?	tendre dire ?
que dira votre père quand	savez-vous ce que je vi-
vous irez le voir et que	ens d'apprendre ?

si vous savez ce qu'il vient de me dire, pour quoi me le demandez-vous ?

savent-ils qui vient de mourir ?

puisque vous venez de jouer, ne devez-vous pas étudier à présent ?

vous venez de lui demander de l'argent, que vous a-t-il répondu ?

venez-vous de répondre à ce que Mr. Thompson vous a écrit ?

nous venons de recevoir de l'argent, en voulez-vous ?

quand vous aurez fini de diner, et que vous voudrez sortir, vous ferez bien de m'appeler, et j'irai avec vous

je viens d'apprendre que votre oncle vient de mourir, en avez-vous entendu parler ?

ces petits garçons n'ont-ils pas entrepris de vous tromper ?

quelqu'un a pris mon manteau au lieu du sien, savez-vous qui ?

si vous ne l'avez pas pris, ne savez-vous pas qui l'a fait ?

au lieu d'emprunter des livres à tout le monde, ne ferez-vous pas mieux d'en acheter ?

ne venons-nous pas de rendre ce que Mr. Guillaume nous a prêté ?

puisque vous venez de dîner, pourquoi me demandez-vous à manger ?

ces hommes n'ont pas l'air de vous connaître, est-ce que vous ne venez pas de chez eux ?

s'il n'y a que trois milles d'ici chez votre ami le capitaine, pourquoi n'y allez-vous pas plus souvent, puisqu'il vous en prie tant ?

## FEMININE.

WE are now about to turn our attention to the feminine gender, of which we have hitherto said nothing, although Grammar exercises, Dialogue books, and all such expedients generally in use, introduce both genders at the very first lesson. But it is hoped that both the teachers and pupils who have thus far made use of this volume, are, by this time, sufficiently well acquainted with our mode of proceeding *slowly* but *surely*, from the *known* to the *unknown*, to appreciate our motive.

The most striking difference existing between the English language and the French, consists in the gender of their nouns. The English call a male *he*, a female *she*, and, with very few exceptions, all inanimate objects *it*. The French also call a male *he*, and a female *she*, but, by a defect in the genius of their language, they have no neuter gender, and call every thing, either *he* or *she*; making it either masculine or feminine: hence the difficulty. It is hoped that, especially with regard to this difficulty, the mode of teaching pursued in this volume will prove its efficacy.



## CI.

the (feminine)	la (sing.) les (plur.)
the woman <i>or</i> wife	la femme
the girl <i>or</i> daughter	la fille
of the girl	de la fille
the women and girls	les femmes et les filles
this <i>or</i> that woman	cette femme
these girls	ces filles
a <i>or</i> one key	une clef ( <i>f</i> silent)
what <i>or</i> which key?	quelle clef?
has she? have they?	a-t-elle, ont-elles?
has the maid seen?	la fille a-t-elle vu?
of which key have they need?	de quelle clef ont- elles besoin?
which one? which ones?	laquelle, lesquelles?
of which one did she speak?	de laquelle a-t-elle parlé?
of which ones have I need?	desquelles ai-je besoin?
her (obj. pron.)	la (sing.) les (plur.)
do you know her?	la connaissez-vous?
to her, to them (fem.)	lui (sing.) leur (plur.)
I told her (to her)	je lui ai dit



I am waiting for her	je l'attends
a small key	une petite clef
a small one	une petite
she has a large one	elle en a une grande
this young girl	cette jeune fille
a spoon	une cuillère
a fork	une fourchette
a plate	une assiette

## REMARKS.

61. *La femme.* Articles, adjectives, and pronouns agree in gender, as well as in number, with the noun to which they refer; and when either refers to two or more nouns of different genders, it is put in the masculine, as, your plate and tumbler are small, *votre assiette et votre verre sont petits.*

62. *Une petite clef, cette jeune fille.* The feminine of adjectives and participles is generally formed by the addition of a silent *e* to their masculine, or of *es* for the feminine plural. All adjectives ending with a silent *e* in the masculine, have both genders alike.

## QUESTIONS.

Did the girl bring the key? She brought one. Which did she bring? I do not know which. Did you tell her to bring a plate, knife, and fork? I told her to, and have been waiting for her this long while. Do you know this woman? No; what does she want? She has silver spoons for sale,

and wishes to know whether you want any. I have more spoons than she has. My friend Dr. Brown's wife and daughter are going to call on you next Monday: I wish you to stay at home and to receive them well. Why did not the tailor's daughter pay the carpenter's wife for the plate she broke? She paid her for the small ones. I wish for a fork; is there one here? There are some silver ones in the drawer, and iron ones down stairs. Are you acquainted with Col. James' daughter? Of which one are you speaking, of the younger one? No, sir; I speak of the tall one. I do not like the forks you bought: they are too small. The girl has just found the small brass key you lost the other day. To which of Lawyer Jones' daughters did you lend my gold thimble? I wish you to take this knife and this fork to the girl, and to tell her to clean them. I took them to her, and she is cleaning them now.

---

## CII.

my wife	ma femme
his daughter	sa fille
his other daughter	son autre fille
his son and daughter	son fils et sa fille
your niece	votre nièce
my wife and daughters	ma femme et mes filles

his nieces and wife	ses nièces et sa femme
my friend Mrs. B.	mon amie Madame B.
her husband	son mari
your aunt	votre tante
our servant-maid	notre servante
their cousin (fem.)	leur cousine, leurs cousines
mine (fem.)	la mienne, les miennes
yours (fem.)	la vôtre, les vôtres
his or hers (fem.)	la sienne, les siennes
theirs (fem.)	la leur, les leurs
of mine	de la mienne, des miennes
to his	à la sienne, aux si- ennes
to theirs	à la leur, aux leurs
a bank	une banque
to, at, or in the bank	à la banque
a church	une église
to, at, or in church	à l'église

## REMARK.

63. *Ma femme, sa fille, son mari, son autre fille, mon amie Madame B.* In English the possessive pronoun agrees with the possessor, while in French it agrees with the object possessed. (See rem. 6.)

N. B. The possessive *mon* and *son* are used before a feminine noun or adjective beginning with a vowel or an *h* mute.

### QUESTIONS.

Mr. Smith is going to take my daughters and niece to church; will you go with them? To which church are they going? This gentleman's wife and mine called on your daughter yesterday. Whose keys did that girl find? She found mine and yours. Did not your cousin bring hers? Who is going to the bank for money? I am not; I have none there. When people have plenty of money in the bank, they often look as if they had not need of anybody. My aunt brought my daughter and hers to see you; have you time to receive them now? I have just sent the girl after my wife. This woman sent me her servant, because mine is going to church; but I have not need of hers. These forks look as if they had cost a great deal of money; but I gave for them much less than the merchant asked. He asked \$25 for mine; but I gave him only \$37 50 for the forks and spoons. When you go out I wish you to buy a few small plates. I will do *so* (it) with pleasure, if I do not forget it. Did not your aunt tell you that I cannot sell this on credit? She told me nothing of it. I saw his aunt and her husband in church yesterday. Their daughters are going to church, but ours are not. Are neither his nor yours going to-morrow?

Did you send the gloves to my daughters or to his?  
 Did he speak to my wife or to yours of what I  
 told him?

---

## CIII.

a good woman	une bonne femme
a big bottle	une grosse bouteille
an old maid	une vieille fille
a white house	une maison blanche
a dry leaf	une feuille sèche
some <i>or</i> any (fem.)	de la (sing.) des (plu.)
some soup	de la soupe
thick soup	de la soupe épaisse
an oyster	une huître ( <i>h</i> mute)
a fat oyster	une huître grasse
fresh oysters	des huîtres fraîches
news	des nouvelles
did you read the news?	avez-vous lu les nou- velles?
a new fashion	une mode nouvelle
a fashionable bonnet	un chapeau à la mode
a milliner	une marchande de modes
a new dress <i>or</i> frock	une robe neuve
soft, sweet, mild (fem.)	douce

a fine house	une belle maison
is he <i>or</i> it? is she <i>or</i> it?	est-il? est-elle?
they are	ils <i>or</i> elles sont
is this water fresh?	cette eau est-elle fraîche?
these houses are not new	ces maisons ne sont pas neuves
his son and daughter are still small	son fils et sa fille sont encore petits
is your father in? (at home?)	votre père est-il à la mai- son? ( <i>or</i> chez lui?)
do you know where the bottle is?	savez-vous où est la bouteille?
I know where the spoons are	je sais où sont les cuil- lères
where is Mrs. Smith?	où est Madame Smith?
she is not in	elle n'est pas à la maison ( <i>or</i> chez elle)
they are at home every evening	elles sont à la maison tous les soirs

## REMARK.

64. *Savez-vous où est la bouteille? Je sais où sont les cuillères.* *Where is and where are* are not to be separated by the noun, in French, as they are in English.

N. B. Notice, in this lesson, the adjectives which do not follow the general rule for the formation of their feminine gender.

## QUESTIONS.

Did John bring oysters? Yes, madam; but they are not very good. Are they not fat? They are fat enough, but not very fresh. I hear that you bought a fine house; of whom did you borrow money to pay for it? When Mrs. James comes here, she always has old news to tell us. Capt. Jones is now in Baltimore, and is going to bring us news to-morrow. Is your aunt in? She is not in; she has just gone out; but my father is in. I have good news to tell you. Your father has just bought you a handsome new dress, and a fashionable hat. Is there any vinegar in the bottle? There is none in the big one; here is some in this tumbler. I wish you to tell the servant-girl to make a fire of dry leaves, and to make me some soup. This soup is too rich (fat) for you; had you not better eat a few oysters? I do not like oysters. Here is soup; do you wish for water now? Is this water good? You forgot to bring me a spoon and tumbler. Do you know where my thimble is? It is up stairs on the bed, where you worked at your gown, this morning. Did the milliner send my new dress? Of which milliner do you speak? Fashionable men or women have not always more judgment than they need. Are these oysters and crackers good? They are: will you have a plate and fork, and eat some?

## CIV.

a lady	une dame
a young lady	une demoiselle
mother and this lady	ma mère et cette dame
are going out	vont sortir
sister, is this young	ma sœur, cette de-
lady French?	moiselle est-elle
	Française?
china, porcelain	de la porcelaine
a china cup	une tasse de porce-
	laine
this saucer	cette soucoupe
cream	de la crème
a candle	une chandelle
snuffers	des mouchettes
the snuffers are broken	les mouchettes sont cas-
	sées
a table	une table
this chair	cette chaise
oil	de l'huile
spermaceti oil	de l'huile de baleine
spermaceti candles	des chandelles de
	baleine
olive oil	de l'huile d'olives



the French and Spa	les Français et les Es-
niards are very fond	pagnols aiment beau-
of olives	coup les olives

## REMARK.

65. *Ma mère et cette dame, &c. Ma sœur, cette demoiselle est-elle Française?* When speaking to or of parents or relatives, the French make use of the pronoun *mon, ma, or mes*, as in the two examples given here.

## QUESTIONS.

I am going to send to the grocer's, do you want any thing? I want spermaceti candles and oil. I hear that he has very good sweet oil; had I not better tell him to send a bottle of it? This young lady wishes for coffee, have you any cream? I have enough for one cup or two. You have very fine china; how much did you give for these cups and saucers? Mother bought them, and sister paid for them. Cousin, here is a lady who wishes to see your father; is he in his office? No, madam; father has just gone out. Sister, is there any more tea? There is plenty of tea, but there is no cream left. Here is the second china saucer that this naughty boy breaks to-day. Why is this oil so thick? Why are there not more ladies here? Did you not send for cousin's nieces and Mrs. Wilson's daughters. Little Anna Wilson is very pretty and good, but she likes too much to talk. Brother, will you do me the pleasure to tell John to bring me a cold chicken, with olives, oil, and vinegar,

salt and pepper, and a cup of good coffee. You brought a candle, but you forgot the snuffers. Are not the snuffers on the table? They are on the chair. These chairs are very handsome; where did you buy them? I wish you to put a little spermaceti oil in this saucer, and to bring it to me up stairs. Milliners like to sell on credit to the fashionable ladies who pay well.

---

 CV.

the silver one (fem.)	celle d'argent
those of my father	celles de mon père
this one, those	celle-ci, celles-là
both (the one and the other)	l'un et l'autre, l'une et l'autre
neither (neither the one nor the other)	ni l'un ni l'autre, ni l'une ni l'autre
either (either the one or the other)	l'un ou l'autre, l'une ou l'autre
<i>both</i> my brother and sister are here	mon frère et ma sœur sont ici
I want <i>both</i> the large one and the small	j'ai besoin du grand et du petit
<i>either</i> John or James will do it	Jean ou Jacques le fera
I wish to speak <i>either</i> to your father or to you	je désire parler à votre père ou à vous

both (the ones and the others)	les uns et les autres, les unes et les autres.
neither (neither the ones nor the others)	ni les uns ni les autres, ni les unes ni &c.
to both (to the ones and the others)	aux uns et aux autres, aux unes et aux &c.
to either (to the ones or, &c.)	aux uns ou aux autres &c.
of neither (neither of the ones nor, &c.)	ni des uns ni des autres &c.
which have you, the white or the black?	laquelle avez-vous, la blanche ou la noire?
I have both	j'ai l'une et l'autre
did you forget to bring knives and forks?	avez-vous oublié d'apporter des couteaux et des fourchettes?
I forgot both	j'ai oublié les uns et les autres
does sister want bread and oysters?	ma sœur a-t-elle besoin de pain et d'huîtres?
she needs neither	elle n'a besoin ni de l'un ni des autres
the goodness, the kindness	la bonté ( <i>de</i> bef. infinit.)
will you have the goodness to write?	voulez-vous avoir la bonté d'écrire?
to open	§ ouvrir
to shut, to close	l fermer
the door, the gate	la porte
the window	la fenêtre

a round hat	un chapeau rond
a square piece	un morceau carré
flour	de la farine
with her, for them	avec elle, pour elles
to her or their house	chez elle, chez elles

## REMARK.

66. *Mon frère et ma sœur sont ici.* The English words *both* and *either*, preceding two nouns, adjectives, or pronouns, connected by *and* or *or*, are not to be expressed in French.

## QUESTIONS.

Shall I bring this candle, or that? You may bring the spermaceti one. Those I bought the other day are too large for this candlestick. Both my father and mother are at home. Are your cousins and sister in? Sister is not; my cousins are up stairs. Have you seen my new table and chairs? I saw both. Do you want coffee or tea? I want both. Either father or Dr. S. will call on you to-morrow. I wish for either tea or coffee. Do you want both cups and saucers? I need neither. Does he not need knives and forks? He says he needs neither. Did they mend the round table, or the square one? They mended neither. Both the chairs and table are broken; can you not mend either? I can mend either. Both the door and window are shut; will your servant-maid have the goodness to open either? She can open both. Do you know the price of flour and butter? I know

what both cost. The flour merchant asks \$5 87½ for good fresh flour. Will you have the goodness to close my desk, after taking what you want. Are the windows of that church round or square? There are none but square ones; round windows are not fashionable any more.

---

 CVI.

linen (made up)	du linge
linen (hempen cloth)	de la toile
to or in Ireland	en Irlande
to or in Holland	en Hollande
Irish linen	de la toile d'Irlande
a piece of white mus-	une pièce de mouss-
lin	line blanche
linen cambric	de la batiste
lace	de la dentelle
to the Exchange	à la Bourse
to or in the kitchen	à la cuisine
to or in the country	à la campagne
a country-seat	une maison de cam-
	pagne
a fine city	une belle ville
in town	en ville
this winter	cet hiver

in summer	en été
during the summer	pendant l'été
next spring	le printemps prochain
last fall <i>or</i> autumn	l'automne dernier
the cook's neighbour (fem.)	la voisine de la cuisinière
to the post-office	à la poste
by the evening mail	par la malle du soir
a letter	une lettre

## REMARK.

67. *Une pièce de mousseline blanche.* *Morceau* means a parcel, a fragment, a part of a whole, while *pièce* means a whole piece. *Un morceau de drap*, for instance, means a small piece of it, cut for a pattern or any thing else; while *une pièce de drap* means a whole piece as it came from the factory. *Un morceau d'argent* is a piece, a morsel of silver; *une pièce d'argent* is a silver coin.

## QUESTIONS.

We have just heard that you are to remain in town this winter. This summer I called on you in the country, and you are now to call on us often. My daughter bought a piece of very fine Irish linen, and cambric enough to make all we want. Is not this cambric too thick? What does this woman sell? She has Holland linen, Irish linen, linen cambric, muslins, &c.; do you want any? I

want neither. We cannot go to the country this spring, because father is to go to the Exchange, and our servant to the post-office every day. Next fall my neighbour will take me with her to her country-seat. Will you have the goodness to tell the cook to go to her kitchen, and not to listen to what we say. We have a very good kitchen, but a poor cook. My friend, Dr. O., looks as if he had a better cook than his neighbour, Mr. G. I am going to write to John by the morning mail. We have no morning mail in Annapolis; all letters sent to the post-office before dinner, have to remain there all *the* day. Every summer I have to get a new gate made in (*à*) my garden. This young lady will buy all that is fashionable; she gets a new hat and new dresses made every spring, summer, autumn, and winter. In (*en*) a word, she looks as if she wished to get her father to buy more than he can afford to pay for. Did you see the new Exchange? What is the news at the Exchange to-day? I heard nothing new.

---

## CVII.

is it worth while?	* vaut-il la peine ( <i>de</i> bef. infinit.)
is it worth while to go to market?	vaut-il la peine d'aller au marché?
it is worth while to go	il vaut la peine d'y aller



no, it is not worth while	non, cela n'en vaut pas la peine
do you say that it is worth while?	dites-vous que cela en vaut la peine?
the trouble	la peine ( <i>de</i> bef. infinit.)
will you take the trouble to read this?	voulez-vous prendre la peine de lire ceci?
hardly, scarcely	à peine
I have hardly time to write	j'ai à peine le temps d'écrire
one hour	une heure
I have been waiting for you these two hours and <i>a</i> half	il y a deux heures et demie que je vous attends
at what o'clock?	* à quelle heure?
at two o'clock <i>in the</i> morning	à deux heures <i>du</i> matin
at <i>a</i> quarter past four	à quatre heures et quart
at half after five	à cinq heures et demie
half an hour	une demi-heure
at ten minutes of six	<u>à</u> six heures moins dix minutes
at exactly seven	* à sept heures précises
it is twelve o'clock (meridian)	il est midi
is it not midnight?	n'est-il pas minuit?
somewhere, any-where	quelque part



we wish to send him somewhere	nous voulons l'envoyer quelque part
nowhere, not any- where	nulle part ( <i>ne</i> bef. verbs)
I cannot find it anywhere	je ne puis le trouver nulle part
we are not going any- where	nous n'allons nulle part
early	de bonne heure
very early	de très-bonne heure
as early as	d'aussi bonne heure que
too early	de trop bonne heure
so early, so soon	de si bonne heure, si tôt
early enough	d'assez bonne heure
earlier	de meilleure heure
late, later	tard, plus tard
I cannot stay till ten	je ne puis pas rester jus- qu'à dix heures
we shall wait for you till seven, at the latest	nous vous attendrons jus- qu'à sept heures au plus tard
I shall not go out <i>till</i> evening	je ne sortirai pas <i>avant</i> le soir
you had better not send for him <i>until</i> you can pay him	vous ferez bien de ne pas l'envoyer chercher <i>avant de</i> pouvoir le payer
we shall stay <i>from</i> five till six	nous resterons <i>depuis</i> cinq heures jusqu'à six.

## REMARKS.

68. *Vaut-il la peine d'aller au marché? Non, cela n'en vaut pas la peine.* Whenever the circumstance which follows an accidental unipersonal verb is expressed, it is translated by *il*; but when that circumstance is not expressed, it is rendered by *cela*, and the circumstance represented by *en*. ☞ Here *is it worth?* is an *accidental* unipersonal, that is, it is unipersonal in this sentence, but not in such sentences as these: *What is this book worth?* Is it worth *one dollar?* The same cannot be said of such verbs as *it rains, does it thunder? it snows*, which are always unipersonal. The *circumstance*, "going to market," is expressed in the first example, but not in the second; hence is it translated by *il* in the former, and by *cela* in the latter.

N.B. Grammarians usually call these verbs *impersonal*, (*without person*,) which denomination is not less ridiculous than improper. We call them *unipersonal*, or *monopersonal*, because they have only *one person*.

69. *A cinq heures et demie, Une demi-heure.* When the adjective *demi* precedes a substantive, it is connected with it by a hyphen, and remains indeclinable, because it forms with it a compound substantive.

70. *Je ne sortirai pas avant le soir.* Till or until meaning *before, previous to*, is translated by *avant* before a noun or pronoun, and by *avant de* before a verb.

## QUESTIONS.

Is it worth while to wait for your sister? At what o'clock did you request her to come? I told her to come at exactly one, and it is now twenty minutes of two. It is not worth while to wait for her any longer. Are your nieces going anywhere this morning? They are going to your aunt's at eleven. Cannot they go earlier? It is not worth while, because your aunt seldom goes out. Sister and cousin are to go to the milliner's at two o'clock; will you take the trouble to come here early enough to go with them? I cannot go anywhere to-day, for I am to wait for brother and Uncle William from twelve o'clock till six, or later. Is it worth while to write to sister? It is not, because she is to come at seven in the evening. If you have any letters to send by the evening mail, you had better lose no time, for (*car*) it is almost six. Is it so early? It is seven and a half minutes of six. You had better not take the trouble to wait for him, for he will not come till midnight. I shall not go (out) till I see him.

---

 CVIII.

do you translate?	traduis ez-vous—ons
	—ent?
I translate	je tradui s —t

to translate	§ traduire
to be worth	§ valoir
this ink is worth twenty cents <i>a</i> bottle	cette encre vaut vingt sous <i>la</i> bouteille
how much are these candles worth ?	combien ces chandelles valent-elles ?
they are worth forty cents <i>a</i> pound	elles valent quarante sous <i>la</i> livre
is not corn worth fifty cents <i>a</i> bushel ?	le blé ne vaut-il pas cinquante sous <i>le</i> boisseau ?
this oil costs thirty cents <i>a</i> quart	cette huile coûte trente sous <i>la</i> quarte
we bought some very good at 12½ cts. <i>a</i> pint	nous en avons acheté de très-bonne à douze sous et demi <i>la</i> pinte
we gave more for ours	nous avons payé la nôtre plus cher
they sold us good ink at 62½ cts. <i>a</i> gallon	ils nous ont vendu de bonne encre à soixante deux sous et demi <i>le</i> gallon
this cloth is not worth one dollar <i>a</i> yard	ce drap ne vaut pas une gourde <i>l'aune</i>
to pay so much <i>an</i> hour	payer tant <i>par</i> heure
I gave him ten cents <i>a</i> mile	je lui ai donné dix sous <i>par</i> mille
he translates French into English at half a dollar <i>a</i> page	il traduit du Français en Anglais à une demi-gourde <i>la</i> page

twelve dollars per quarter	douze gourdes par trimestre
a translation	une traduction
a copy	une copie
to copy	1 copier
to take <i>a</i> copy	* prendre copie
two yards of fine lace	deux aunes de dentelle fine
a French lesson	une leçon de Français
German music	de la musique Allemande
to sell <i>by</i> the bushel	vendre <i>au</i> boisseau
to work <i>by</i> the week	travailler <i>à la</i> semaine
to sell <i>by</i> the piece	vendre <i>à la</i> pièce
to pay <i>by</i> the day or month	payer <i>au</i> jour ou <i>au</i> mois
to spend the day	passer la journée
to give an evening party	donner une soirée
the forenoon	la matinée
this afternoon	cette après-midi
two-thirds of the year	deux tiers de l'année
we do not sell wine <i>by</i> the bottle, we sell it three dollars <i>a</i> gallon	nous ne vendons pas notre vin <i>à la</i> bouteille, nous le vendons trois gourdes le gallon

## REMARKS.

71. *Cette encre vaut vingt sous la bouteille. Payer tant par mille. Vendre au boisseau, &c.* The English article *a* or *an* is rendered in French by the definite article *le* or *la*, before a noun of *weight* or *measure*; and by *par* (by or per) before a noun of *space* or *time*. When, however, the *manner* of measuring either time, space, or any thing else is meant, the English use the prep. *by*, and the French *au* or *à la*, according to the gender of the noun.

72. *Passer la journée.* The words *jour, matin, soir, an*, mean day, morning, evening, year; while *journée, matinée, soirée, année* mean a whole day, a whole morning, a whole evening, a whole year. We may also mention, *en passant*, that *bouche* means mouth, and *bouchée* mouthful; *four, oven, fournée*, ovenful; *bras, arm, brassée*, an armful, &c.

N.B. *Quarte, gallon, gourde* are words currently used by the French population of the United States, but not belonging to their own language.

## QUESTIONS.

We easily translate French into English; but we cannot translate English into French without much trouble. John is translating your letter into German. Cannot these boys give us a better translation of this lesson? This lace does not look as if it was worth any thing; what did you give for it? I gave only ten cents a yard for it. This man

sells wine by the barrel, by the gallon, by the quart, and by the glass. These poor Germans spend their evenings in (*à*) copying music at six cents a page. I spent three-fourths of the day in writing this lesson. If your sister gave sixteen cents a pound for this butter, she gave too much for it. I bought music at Carusi's at 12½ cts. a page; is it not too dear? He seldom sells cheap. Will Miss S. lend us that music? We will take a copy of it. This young Italian will copy it for you at five cents a page. It is cheap enough: does he copy well? I can give you French or Spanish lessons at one dollar an hour: but if you bring four or five friends with you, I will only ask you ten dollars each per quarter. We pay our servant by the week, and this girl by the month. How do you spend your forenoons? I spend every forenoon in copying music, every afternoon in reading, and every evening in writing these lessons.

---

### CIX.

let us have, have ye	ayons, ayez
haveth goodnesstowrite	ayez la bonté d'écrire
let us have patience	ayons de la patience
let us look as if we did	ayons l'air de ne pas le
not know him	connaître
let us be, be ye	soyons, soyez
let us be honest	soyons honnêtes



be here at five  
ready  
certain, sure

studious  
attentive  
easy, difficult

hard to learn  
easy to do  
the hand  
the mouth  
the breast  
his face, countenance  
my head aches  
she has fine teeth  
his ears are small  
the mole has a soft  
skin  
he lost his voice  
a tongue, a language  
his tongue is swollen  
the Italian is a rich  
language  
the tooth ache  
last evening

soyez ici à cinq heures  
prêt (*à* bef. infinit.)  
certain, sûr (*de* bef.  
infinit.)

studieux —euse  
attentif —tive  
facile, difficile (*à* bef.  
infinit.)

difficile à apprendre  
facile à faire  
la main  
la bouche  
la poitrine  
sa figure  
j'ai mal à la tête  
elle a de belles dents  
il a les oreilles petites  
la taupe a la peau  
douce  
il a perdu la voix  
une langue  
il a la langue enflée  
l'Italien est une lan-  
gue riche  
le mal de dent  
hier soir



## QUESTIONS.

The French is a difficult language, but have patience and courage, and you will learn to speak it. Be ready to come with me at one o'clock. Let us have patience in all we undertake. Let us be studious and attentive. Be sure of what you say. Did the shoemaker take all the calf-skins? Miss A. has small hands and long ears. Her cousin has a very small mouth and white teeth. You have a very handsome voice. My breast pains me; sister has a pain in her ear; you have the toothache; John has a sore mouth; Philip has a pain in his hand; and Capt. J. has the headache; but let us all have patience. I do not like that man's countenance: he has a wicked eye. You need not be afraid of him: I am well acquainted with him. Take care of the money I gave you; I cannot give you any more. Let us be careful with our clothes, because we cannot afford to get others made till we receive our money. Have the goodness to write me a long letter in your own language. I cannot go to church this morning, because I have the ear ache. This gardener killed three moles in his garden last evening. Moles have such (*si*) small eyes that you cannot see them, but their ears are good. Daughter, be attentive to my lessons; be studious, and have patience, and you will learn that difficult language. Be sure of that before you speak to him of it. Is your niece ready to go to

church? She is, and has been waiting for you these twenty minutes. I have written so much this evening, that my breast pains me, and I am going to bed.

---

## CX.

a printer	un imprimeur
a printing-office	une imprimerie
a proof-sheet	une épreuve
to correct, to amend	1 corriger
to print	1 imprimer
a bookseller	un libraire
a book-store	une librairie
a library	une bibliothèque
are you	êtes-vous
I am	je suis
we are	nous sommes
pleased with	* content de
are you pleased with him?	êtes-vous content de lui?
I am not pleased with it	je n'en suis pas content
are you a lawyer?	êtes-vous avocat?
is she not a milliner?	n'est-elle pas modiste?
she is a good musician	elle est bonne musicienne
a midshipman	un élève de Marine, or un aspirant

a passed midshipman	un enseigne de vaisseau
midshipman Smith	l'aspirant Smith
the United States	les Etats-Unis
to, <i>or</i> in the United States	aux Etats-Unis
in the U. S. navy	dans la Marine des Etats-Unis
at the Naval School	à l'école de la Marine
on duty	* de service
he is on duty to-day	il est de service aujourd'hui
at sea	* en mer
he has been at sea these two years	il y a deux ans qu'il est en mer
the Secretary of the Navy	le Ministre de la Marine
the Secretary of the Treasury	le Ministre des Finances
the Secretary of War	le Ministre de la Guerre
the Secretary of State	le Ministre de l'Intérieur
the Postmaster General	le Directeur Général des Postes
the chief clerk	le chef de bureau

## REMARK.

73. *Etes-vous avocat?* The indefinite article is omitted in French before a noun used in apposition to another. A noun is said to be used in apposition to another when it represents the same person, and is used as an adjective. In this sentence, for in-

stance: John is a *carpenter*; John and carpenter represent the same individual, and *carpenter* performs the part of an adjective. But if we say *John is a carpenter who knows his trade, carpenter*, although representing the same individual, is not used as an adjective, and we therefore say, *Jean est un charpentier qui sait son métier*.

## QUESTIONS.

Can you go with me to Mr. Perkins' book-store? I wish to buy a few French books. I have no time to go now; I have five or six proof-sheets to correct and send to the printing-office. If you have any thing to print in French, you had better go to Mr. Johnson's printing-office: his workmen are very good printers; they send me proof-sheets in that language which I scarcely need correct. Is your brother a naval officer? No, sir; he is the Secretary of State's chief clerk. My cousin is a midshipman, and my nephew is a clerk in the War office. Is Midshipman Wilson on duty this morning? He is at sea. I have an old book in my library which your father found. My neighbour is a carpenter, his brother is a miller, his cousin is a milliner, his aunt is a cook, and his son is a good lawyer. We are midshipmen in the United States Navy, and have been at sea these eighteen months. I am pleased with this young gentleman, who is he? He is a passed midshipman, and *the* son of Gen. M., who is now Secretary of War. How long have you been at the Naval School? I have been here only

three weeks. Your sister is a very good musician, and has a very sweet voice. I have been in the United States twenty years. Edward, I wish you to go to the post-office for proof-sheets; I am sure that Mr. McK. has sent me some to correct.

## RECAPITULATORY EXERCISES.

ON LESSONS CI. TO CX. INCLUSIVE.

### CXI.

cette fille vous a-t-elle	donné une cuillère?	votre nièce et vos filles	ont-elles mangé des
laquelle vous a-t-elle	donnée?	celle-ci	huîtres?
vous en a-t-elle apporté	une de fer?	cette dame et ces demoiselles	aiment-elles la
ces femmes-là vont-elles	à l'église?	celles-là	soupe?
à quelles églises vont-elles?	y vont-elles avec leurs maris et leurs enfans?	celles-là	l'aiment-elles grasse ou maigre?
votre cousine et la mienne	y vont-elles	celles-là	quelle fourchette avez-vous, la mienne?
si la mienne n'y va pas,	pourquoi la vôtre y va-t-elle?	celles-là	laquelle vous ai-je prêtée, la sienne?
		celles-là	lesquelles ces dames veulent-elles, celles-ci?
		celles-là	desquelles ont-elles besoin, de celles-là?

- n'ont-elles besoin ni de celles-ci ni de celles-là ?  
ne veulent-elles ni les unes ni les autres ?  
avez-vous envie d'acheter cette bouteille-ci ou celle-là ?  
ai-je le moyen d'acheter l'une et l'autre ?  
n'ai-je le moyen d'acheter ni l'une ni l'autre ?  
cette vieille dame a-t-elle demandé l'une ou l'autre ?  
si cette soupe-ci est trop épaisse, en voulez-vous de l'autre ?  
cette marchande de modes veut-elle vous faire acheter une robe nouvelle ?  
ne veut-elle pas vous faire acheter de la dentelle ?  
si je vous apporte des huîtres fraîches, n'en mangerez-vous pas quelques-unes ?  
votre domestique a-t-il fait un feu de feuilles sèches ?
- ces tasses-ci sont-elles encore à la mode ?  
si elles ne sont plus à la mode, en voulez-vous d'autres ?  
si les tasses ne sont plus à la mode, les soucoupes le sont-elles ?  
ces maisons ne sont-elles pas neuves ?  
ces maisons sont très-belles, ne sont-elles pas neuves ?  
où allez-vous, à la banque ou à l'église ?  
je ne vais ni à l'une ni à l'autre, et vous ?  
ma mère a acheté de la porcelaine, l'avez-vous vue ?  
a-t-elle acheté de la porcelaine blanche ?  
la porcelaine qu'elle a achetée est-elle à la mode ?  
si elle n'est plus à la mode, en achètera-t-elle d'autre ?  
ces robes et celles de vos sœurs, sont-elles neuves ?

ces vieilles robes ne sont plus à la mode, n'en avez-vous pas besoin de nouvelles ?	n'y a-t-il pas de mouchettes dans la maison ?
cette femme est bien grosse et bien grasse, que mange-t-elle, de la soupe ou des huîtres ?	voici de l'huile d'olives, en voulez-vous ?
si vous m'apportez une chandelle, ne m'apporterez-vous pas des mouchettes ?	nous ne voulons que de l'huile de baleine, en avez-vous de bonne ?
pourquoi n'y a-t-il pas de mouchettes sur la table ?	nous en avons vendu de très-bonne à votre sœur, ne vous l'a-t-elle pas dit ?
	il n'y a plus de chandelles de baleine ici, y en a-t-il encore à la cuisine ?

---

## CXII.

combien l'huile d'olives vaut-elle la bouteille ?	est-ce qu'il vaut la peine d'acheter de nouvelles
si elle ne vaut que 50 sous, en achetez-vous ?	soucoupes pour ces tasses-là ?
est-ce que le grain vaut un dollar le boisseau ?	est-ce que cette bouteille-là n'est pas assez grosse pour y mettre toute votre huile ?
est-ce qu'une vieille maison vaut autant qu'une neuve ?	vaut-il la peine de porter cette robe à la marchande de modes ?
est-ce qu'une vieille robe en vaut une neuve ?	cela n'en vaut pas la



- peine, pourquoi l'y portez-vous ?
- à quelle heure sortirez-vous ce soir ?
- ne sortirons-nous qu'à sept ou huit heures ?
- s'il n'est que cinq heures et quart, ne pouvons-nous pas attendre ?
- viendrez-vous dans une demi-heure ?
- ne viendront-ils que dans une heure et demie ?
- n'est-il pas encore de bonne heure ?
- n'est-il pas de trop bonne heure pour aller à la Bourse ?
- à quelle heure ces marchands vont-ils à la Bourse ?
- n'y vont-ils qu'à trois ou quatre heures ?
- n'y allons-nous jamais qu'à deux heures ?
- votre cuisinière va-t-elle à la poste à midi ?
- n'y va-t-elle pas deux fois par jour en été ?
- n'y vont-ils jamais qu'une fois par semaine en hiver ?
- combien de lettres cette fille a-t-elle portées à la poste ?
- n'y a-t-elle porté que deux lettres ?
- n'y en a-t-elle pas porté plus de trois ?
- viendrai-je vous voir toutes les semaines ?
- ne viendrai-je pas de meilleure heure aujourd'hui qu'hier ?
- si vous allez quelque part ce soir, ne puis-je pas y aller avec vous ?
- quand cette dame ne va nulle part, ne reste-t-elle pas à la maison pour recevoir ses amis ?
- monsieur votre oncle est-il à la maison ?
- voulez-vous me faire le plaisir de voir s'il y est ?
- s'il n'y est pas, madame votre tante y est-elle ?
- s'il est trop tard pour le trouver à la maison à



- présent, quand l'y trouverai-je ?  
 je puis à peine voir ce que je fais, pourquoi ne m'apportez-vous pas une autre chandelle ?  
 il n'y en a plus à la maison, que dois-je faire ?  
 est-ce qu'il n'y en a plus chez l'épicier ?  
 la servante de ma tante va à la campagne la semaine prochaine, va-t-elle y passer l'été ?  
 est-ce que les servantes vont passer l'été à la campagne sans leurs maîtres ?  
 nous passerons l'automne à Boston, ne l'y passerez-vous pas avec nous ?  
 il est trop tard pour aller à Boston, ne ferez-vous pas mieux d'y passer le printemps prochain ?  
 a-t-on besoin d'habits à la mode pour aller à la campagne ?  
 en a-t-on besoin pour rester chez soi ?

---

 CXIII.

- ces demoiselles ne voudront-elles pas nous attendre jusqu'à onze heures pour aller à l'église ?  
 est-ce que vous ne pouvez pas venir à dix heures et demie ou à dix heures trois quarts ?  
 est-ce que le pain coûte plus cher que le bœuf ou le mouton ?  
 est-ce que cela vous a coûté cher ?  
 cela coûte trente sous la livre, vaut-il la peine de l'acheter ?  
 combien vous a-t-on demandé de cette musique ? l'avez-vous pa-

- yée plus de six sous la page ?  
je l'ai payée plus cher que cela ; ne vous en demande-t-on que six sous la page ?  
traduisez-vous le Français à bon marché ?  
je ne traduis jamais rien, quand on ne veut pas me donner un dollar par page ; ne pouvez-vous pas me donner cela ?  
trouvez-vous toujours de l'ouvrage à ce prix-là ?  
quand vous donnez des leçons de Français, combien demandez-vous par leçon ?  
je demande un dollar par heure chez moi, et un dollar et demi quand je vais chez l'écolier ; que puis-je demander moins que cela ?  
cette dame n'a-t-elle pas la bouche très-petite ?  
elle l'a petite, mais ne l'avez-vous pas plus petite qu'elle ?  
cette demoiselle n'a pas d'oreille pour la musique, mais n'a-t-elle pas la voix belle ?  
est-ce que votre sœur a une belle voix ?  
soyez studieux et attentif à vos leçons, êtes-vous l'un et l'autre ?  
quand vous passerez la journée chez ma tante, lui parlerez-vous de ce que je vous ai dit ?  
si vous allez au Bureau de la Guerre, y verrez-vous le Ministre de la Marine ?  
quand vous serez de service, et que vous m'enverrez votre leçon, ne ferai-je pas bien de la corriger ?  
si vous êtes médecins, ne sommes-nous pas avocats ?  
cet imprimeur corrigera-t-il les épreuves avant de vous les envoyer ?  
l'imprimeur n'a-t-il pas besoin de beaucoup de

patience pour lire ce que j'écris ?

vous êtes libraire, je le sais bien ; mais votre frère qu'est-il ? n'a-t-il pas de métier ?

il est maître de langues, ne le savez-vous pas ?

il a là un triste métier ; pourquoi n'apprend-il pas le métier de cordonnier ? On a toujours besoin de souliers ; mais tout le monde n'a pas besoin d'apprendre les langues étrangères

cet enfant a l'oreille enflée, y a-t-il mal ?

où ces voyageurs ont-ils passé la journée hier ?

l'ont-ils passée ici ou à Philadelphie ?

Messieurs Perkins &

Purves ne sont-ils pas libraires ?

ils ont de très-bons livres dans leur librairie, avez-vous besoin d'acheter quelque ouvrage ?

vendent-ils toujours à bon marché ?

ne vendent-ils pas très-cher quand on achète chez eux à crédit ?

il y a dix ou douze ans que je les connais, et je suis prêt à vous mener à leur magasin, voulez-vous y aller ?

le Chef de bureau de la Marine ne dit-il pas que cet aspirant n'a jamais vu la mer ?

quand vous êtes en mer, ne mangez-vous pas toujours du biscuit et du bœuf salé ?

## CXIV.

- n'aurons-nous pas besoin de beaucoup de courage pour passer deux tiers de l'année à la campagne ?
- quand cet ouvrier raccommodera-t-il ma chaise ?
- ne la raccommodera-t-il pas dans la matinée ?
- vous aurez mal à la poitrine si sortez ce matin, sortirez-vous ?
- nous sommes très-contents de nos servantes, êtes-vous content des vôtres ?
- êtes-vous plus content de celle-ci que de celle-là ?
- n'êtes-vous content ni de l'une ni de l'autre ?
- cet élève de Marine n'est-il pas content d'aller en mer avec le Capitaine A. ?
- quand on est élève de Marine a-t-on plus d'argent qu'on n'en veut ?
- vos écoliers à l'école de Marine ne sont-ils pas très-studieux et attentifs à vos leçons ?
- êtes-vous content d'eux ?
- combien d'aspirans y a-t-il dans la marine des Etats-Unis ?
- combien de Ministres y a-t-il aux Etats-Unis ?
- n'y a-t-il pas plus de fermiers que d'avocats aux Etats-Unis ?
- y a-t-il plus des uns que des autres ?
- y a-t-il plus de femmes à la mode à la campagne qu'à la ville ?
- ne voit-on pas moins de fermiers que de médecins en ville ?
- les femmes à la mode n'aiment-elles pas mieux acheter des dentelles que de donner du pain aux pauvres ?

- vous paie-t-on tant par heure, ou tant par an ?  
ne vous paie-t-on pas toujours tant par page, quand vous traduisez de l'Anglais en Français ?  
les voyageurs paient-ils toujours tant par mille ?  
si l'huile de baleine vaut trente sous la quarte, en achèterons-nous plus d'une pinte ?  
si nous n'en prenons qu'une pinte, ne nous la vendra-t-on pas plus cher ?  
vaut-il la peine d'acheter un gallon d'encre ?  
est-ce que cela en vaut la peine ?  
quelle assiette a-t-on cassée, celle de porcelaine ?  
laquelle cette servante a-t-elle cassée ?  
a-t-elle cassé celle-ci ou celle-là ? ou a-t-elle cassé l'une et l'autre ?  
ces dames sont-elles con- tentes de ces tasses-ci et de celles-là ?  
ne sont-elles contentes ni des unes ni des autres ?  
voulez-vous avoir la bonté d'ouvrir cette porte-ci ou celle-là ?  
ne pouvez-vous ouvrir ni l'une ni l'autre ?  
ne puis-je pas fermer cette fenêtre-ci ou celles-là ?  
je vous prie de ne fermer ni l'une ni les autres, parce que j'ai chaud ; avez-vous froid ?  
la table que ce charpentier vous a faite est-elle ronde ou carrée ?  
si elle n'est ni l'un ni l'autre, qu'est-elle ?  
y a-t-il de meilleure toile en Irlande qu'en Hollande ?  
combien cette toile de Hollande vaut-elle l'aune ?  
si j'en prends une pièce, me la vendra-t-on à trente-et-un sous l'aune ?

les robes de batiste sont-elles plus à la mode que celles de mousseline ?	du soir, ne devez-vous pas l'envoyer à la poste avant neuf heures ?
si la mousseline coûte 20 sous l'aune, combien la batiste vaut-elle ?	jusqu'à quelle heure vous attendra-t-on à la poste ?
votre voisine n'achète-t-elle pas plus de toile que votre voisin ?	la malle n'attend-elle jamais personne ?
mon fils, si je vous donne une pièce d'argent, à qui la donnerez-vous ?	on n'attend plus que vous pour déjeuner, n'êtes-vous pas encore prêt ?
ne la donnerez-vous pas à ce pauvre homme ?	ayez de la patience, en avez-vous ?
ce pauvre Louis n'en a-t-il pas plus besoin que vous ?	soyons sûrs de ce que nous disons, le sommes-nous ?
si vous avez une lettre à envoyer par la malle	ayons chacun notre livre, l'avons-nous ?
	soyez très-attentif, l'êtes-vous toujours ?

---

 CXV.

myself	me (before the verb)
yourself, yourselves	vous (bef. the verb)
himself, herself, itself,	se (bef. the verb)
oneself, themselves	
ourselves	nous (bef. the verb)

do you see yourself?	vous voyez-vous ?
they find themselves	ils se trouvent
we shall see each other (ourselves)	nous nous verrons
do they not love each other ? (themselves)	ne s'aiment-ils pas ?
to burn oneself	1 se brûler
to warm oneself	1 se chauffer
to shave oneself	1 se raser
to dress oneself	1 s'habiller
to undress oneself	1 se déshabiller
to oblige, to favour, to compel	1 obliger ( <i>de</i> bef. in- finit.)
to compel, to force	1 forcer ( <i>de</i> bef. in- finit.)
to look at	1 regarder
a looking-glass	une glace
a mirror	un miroir
I burned myself	je me suis brûlé
did you shave this morn- ing ?	vous êtes-vous rasé ce matin ?
we found ourselves obliged to sell every thing	nous nous sommes trou- vés obligés de tout vendre
shall or will you be ?	serez-vous—ons—ont ?
I shall be	je ser ai —a
when I have warmed my- self, I shall go out	quand je me serai chauffé je sortirai

when you have dressed yourself, I shall take you to the Navy De- partment	quand vous vous serez habillé, je vous mè- nerai au Bureau de la Marine
to be	§ être
after shaving I dressed	après m'être rasé je me suis habillé
after warming ourselves we shall study	après nous être chauffés nous étudierons
he looks as if he had burned himself	il a l'air de s'être brûlé

## REMARK.

74. *Je me suis brûlé.* All reflexive verbs, in French, take the verb *to be* to form their compound tenses. N.B. A verb is called “reflective” when the action it expresses is *reflected* upon its nominative; that is, when its nominative and objective are the same person or thing. There are many more reflexive verbs in French than in English. We will call “First Division” those noticed here, which are reflexive in both languages.

## QUESTIONS.

Are you warming yourself, John? Yes, sir; but it is hardly worth while, because I am going out in five minutes. This boy burned himself; I wish you to bring a little sweet oil. How did he burn himself? One can scarcely see oneself in this glass. Cannot you see yourself enough to shave? When I have shaved and dressed, I shall go to the War



Office. I found myself compelled to undress and go to bed. When we are warm we shall go out. When they have warmed themselves they will go to eat their dinner. After shaving himself, he dressed. This man cannot warm himself without burning his shoes. He broke the mirror, and I shall compel him to buy me another. We always dress before dinner, and undress after tea. If your head pains you, had you not better undress and go to bed? William, I wish you to bring me a looking-glass and my razors; I wish to shave myself. Is it worth while to dress to go to the book-store? It is; but you have scarcely *the* time. I can dress in ten minutes. He dressed himself in less than fifteen minutes. Do we not often see ourselves obliged to do what we do not like. He cannot have dressed so soon. Will sister be at home this evening? She will not; but mother will. We shall be ready to go with you so soon as we have warmed ourselves a little. Be sure to be ready, or I shall be obliged to wait, and I do not like that. Both father and mother dressed after dinner to go somewhere.

---

 CXVI.

to whiten, to bleach	2 blanchir
to soil, to dirty	2 salir
to blacken	2 noircir
to build	2 bâtir

to fill, fill up	2 emplir
to fill again, to fulfil	2 remplir
to grow tall	2 grandir
to enlarge	2 aggrandir
to make <i>or</i> become bigger	2 grossir
to furnish, to supply with	2 fournir
to grow old	2 vieillir
to finish, to end, to complete	2 finir
to choose, to select	2 choisir
to enjoy	2 jouir ( <i>de</i> bef. nouns)
to enjoy good health	jouir d'une bonne santé
to become thin	2 maigrir
to blush, to redden at	2 rougir de
to turn pale	2 pâlir
to nourish, to feed, to support	2 nourrir
to obey	2 obéir à
to refresh oneself	2 se rafraîchir
do you choose?	choisissez-vous —issons —issent?
I choose	je choisis —it

do you obey your mother?	obéissez-vous à votre mère?
they do not obey them	ils ne leur obéissent pas
shall or will you end?	finir ez-vous —ons —ont?
I shall or will finish	je finir ai —a
you will grow thin	vous maîgrirez
he will grow no taller	il ne grandira plus
did you finish your work?	avez-vous fini votre ouvrage?
he has done	il a fini
why does she blush so?	pourquoi rougit-elle ainsi?

## REMARK.

75. The pres. of the indicat. of the verbs of the second conjug. (ending with *IR*) is formed by changing that termination into *is, is, it*, for the sing., and *issons, issez, issent*, for the plural. The past participle is formed by dropping the *r*, and the future by adding to the infinitive the usual terminations *AI, AS, A, ONS, EZ, ONT*.

## QUESTIONS.

This boy is growing tall. Is he not getting thin? He is, but he enjoys good health. This bachelor looks as if he was not aware that he is growing old. This young girl blushes at every word she hears. Why do you not fill this bottle? I did fill it this morning. Who supplies you with money?

These gentlemen furnish us with all we need. When I build a new house you will enlarge yours. He refreshed himself, but we did not. We shall always obey our officers. You will soil your shoes if you go out now. You cleaned your shoes, but you did not blacken them. My servant blackens them every Saturday evening. We shall furnish you with books and paper cheap, if you come to our store. I have blue and red cloth; which do you choose. Sister will choose for me. This young lady grows pale, because she is afraid of your dog. We grow older every day. Will you not fill that bottle again, when we have drunk all the wine? I filled it up twice; is not that enough? Your mother is growing thin, but she will enjoy better health when she is in the country. My boy, you soil your clothes, because you do not take care of them. When I have finished what I am doing, I shall refresh myself. This man has a wife and ten children to support, and scarcely works; how can he supply them with what they need? Your hair is whitening; are you not getting old?

---

## CXVII.

### SECOND DIVISION OF REFLECTIVE VERBS.

to burn your foot ( <i>to burn</i>	<i>vous brûler le pied</i>
<i>to yourself the foot</i> )	
to warm his hands	<i>se chauffer les mains</i>

he soiled his fingers, did you?	il s'est salé les doigts, vous les êtes-vous salés?
they are going to break their necks	ils vont se casser le cou
to wash	1 laver
to wipe	1 essuyer
to rub	1 frotter
to brush	1 brosser
to comb	1 peigner
neat, clean	propre
dirty, unclean, not clean	malpropre
dexterous, skilful	adroit
awkward, unskilful	maladroit
to desire, to wish for	1 désirer
to take care to	* avoir soin de
take care to wash your face	ayez soin de vous laver le visage
he takes no care to fulfil his duties	il n'a pas soin de remplir son devoir
to take care of, to be-ware of, to mind	* prendre garde à
take care of that man, or he will deceive you	prenez garde à cet homme, ou il vous trompera
let us mind that dog, he is wicked	prenons garde à ce chien, il est méchant
let him beware of it	qu'il y prenne garde

let them mind what I tell them	qu'ils prennent garde à ce que je leur dis
to take care <i>not</i> to, to beware of	* prendre garde de
take care not to lose your handkerchief	prenez garde de perdre votre mouchoir
I shall take care not to	j'y prendrai garde
take care not to burn your shoes	prenez garde de brûler vos souliers
take care to rub your neck every evening	ayez soin de vous frotter le cou tous les soirs
I shall take care to do it	j'aurai soin de le faire
take care to warm your feet, and not to burn your stockings	ayez soin de vous chauf- fer les pieds et prenez garde de brûler vos bas

## REMARKS.

76. *Vous brûler les pieds.* Whenever a person acts upon a part of himself, the verb is reflexive, in French, and the definite article is used instead of the possessive my, your, his, their, &c.

77. *Ils vont se casser le cou.* When the part mentioned is single in every individual, as *one* head, *one* heart, *one* chin, &c., the singular must be used in French.

## QUESTIONS.

If you have the headache, you had better rub your forehead with vinegar. This boy is very awkward; he cannot warm his feet without burning his shoes. When I have washed and wiped

my hands, I shall rub them. If your faces are not clean, why do you not wash them? Take care to blacken your shoes before going out, and not to dirty your hands or clothes. Boys, when you have washed your faces, combed your hair, brushed your clothes, and cleaned your shoes, I shall take you somewhere; but take care not to dirty your hands, faces, or clothes, for (*car*) I cannot take you anywhere if you are not clean. Is it worth while to brush our nails and teeth, when we are not going out? It is always worth while to be neat. I wish you to take care not to lose what I lent you. Your face is swollen; take care to rub it with vinegar, and not to go out in the evening. I am pleased to hear that you are enjoying good health, and that you are growing tall. I wish you to learn the French, to fulfil all your duties, and to beware of those friends who are too fond of pleasure. With patience and good teachers, you will soon find yourself what you desire to be. Take care of that cat; he eats all he can find. Let them take care not to come here till they have paid me for all I sold them on credit.

---

### CXVIII.

There are many nouns and adjectives that are alike in both languages. Such are those which end with ACE, ACLE, ADE, AL, ANCE, ANT, BLE, ENCE, ENT, GE, ICE, IDE, ILE, IME, INE, ION, ULE.

Many other English words may become French by changing their terminations in the following manner —

gy	into	<i>gie</i> ;	ive	into	<i>if</i> ;
cy	“	<i>ce</i> ;	ory	“	<i>oire</i> ;
our	}	“ <i>eur</i> ;	ous	“	<i>eux</i> ;
or					
ary	“	<i>aire</i> ;	dy	“	<i>die</i> ;
ty	“	<i>té</i> ;	ly	“	<i>lie</i> .

We do not mean to say that all English words having the above terminations may thus be turned into French, and *vice versâ*. The English word *forbearance*, for example, is not French; nor could the word *votary* be made French by writing it *votaire*. Yet, not less than 2500 nouns and adjectives come within our rule, and comparatively but few against it. Whenever the scholar hereafter finds, in the Questions, a new word having either of the above terminations, he will be supposed at once to understand it. With regard to the gender of such nouns, and the formation of the feminine of adjectives, he is referred to the tables on these subjects at the close of the volume. These tables, if properly studied, will richly repay the scholar's labour.

an affair	une affaire
to do much business	* faire beaucoup d'affaires
God, the Almighty	Dieu, le Tout-Puissant



a law	une loi
a star	une étoile
a planet	une planète
the heaven	le ciel, les cieux
the earth, the land	la terre
a king	un roi
King William IV.	le roi Guillaume quatre
Henry the First	Henri premier
yet, nevertheless	cependant
he is rich, yet he gives	il est riche, cependant il
nothing	ne donne rien
I am poor, yet I need	je suis pauvre, cependant
nothing	je n'ai besoin de rien

## REMARK.

78. *Guillaume quatre, Henri premier.* The cardinal numbers are annexed, in French, to the names of kings, emperors, popes, &c., except with the first of the name, when the ordinal number is used, and in the case of Sixtus V. and Charles V., which are, in French, *Sixte-Quint, Charles-Quint*, the former a pope, the latter an emperor.

## QUESTIONS.

I have so little memory that I forget to-day what I learned yesterday. The United States are a nation which has showed an admirable prudence in the administration of her affairs. My son, I blush at your ignorance. Vanity is a vice. A courageous

man fears nothing. If you study with diligence till half after two o'clock, I shall take you to your aunt's. God made the planets and stars which fill the heavens; the earth, the sea, the animals, and man. He is the King of kings; heaven and earth are full of the majesty of His glory; yet man, intelligent man, obeys not the laws of his Creator; seeks pleasure where it is not, and finds only the inevitable consequence of his vices and crimes—misfortune. You are doing much business, making much money; yet you cannot eat two dinners; you cannot put on more than the necessary quantity of clothes; gold cannot give you health when maladies come; men's admiration cannot give you happiness, when, at your last moments, your conscience will speak to you of the duties which you have not fulfilled; of the laws of the Almighty which you have not obeyed; and of the terrible judgment to which you have not given a moment's attention.

---

CXIX.

a street	une rue
a bell	une cloche
that steeple	ce clocher-là
to ring	l sonner
to open again	§ rouvrir

to open a little	§ entr'ouvrir
to cover with	§ couvrir de
to uncover, to discover, to find out	§ découvrir
to cover over, to cover again with	§ recouvrir de
to suffer, to bear	§ souffrir
to offer	§ offrir ( <i>de bef. infinit.</i> )

N.B. All these verbs are conjugated alike.

do you open?	ouvr ez-vous —ons —ent?
I open	j'ouvr e —e
shall or will you suffer?	souffrir ez-vous —ons —ont?
I shall or will suffer	je souffrir ai —a
I shall find out his intention	je découvrirai son intention
offered, opened, suffered	offert, ouvert, souffert
I opened the door a little	j'ai entr'ouvert la porte
he covered it over with earth	il l'a recouvert de terre
I did not hear the bell, did you?	je n'ai pas entendu la cloche, et vous?
in what street do they live?	dans quelle rue demeurent-ils?
there is the steeple of your village	voilà le clocher de votre village
are not these your friends?	ne voilà-t-il pas vos amis?

are not these the books you offered me ?	ne voilà-t-il pas les li- vres que vous m'avez offerts ?
he bears every thing without saying a word	il souffre tout sans dire un mot
he rings the bell every moment	il sonne la cloche à tout moment
I rang once, but nobody heard me	j'ai sonné une fois, mais personne ne m'a en- tendu
before, in front of	devant
before the door	devant la porte
the hour strikes	* l'heure sonne
it has struck ten	il est dix heures sonnées
it has just struck twelve	midi vient de sonner

## QUESTIONS.

We shall bear with patience whatever you tell us, because you have rendered us great services. If you ring the bell, John will come, and you may ask him for every thing you want. Is not that steeple too small for this bell ? Do you not uncover your head before the king, your master ? Sir, an American has neither king nor master. We offer you our corn at 55 cts., if you take it now ; yet we may sell it to-morrow at sixty. If you can, you had better wait. The church-bell of our small town rings every day at nine in the morning, at one in the afternoon, and at nine in the evening ; but, at the Naval School, the bell rings every half hour.

Father offered to send me to a carpenter's to learn his trade, or to West Point, to learn discipline ; but I like neither, and do not know which to choose ; yet I am to obey : what shall I do ? You had better ask him to choose for you. My dog is growing old and thin, yet his teeth are still good. Their feet are swollen ; why do they not rub them ? This lady is growing pale, and wants air ; will you open the door a little ? It has just struck two, and I am going where my duty calls me. I wish you to call me when it strikes three. It has struck three. When it strikes five we shall go out, but not before. Our sage legislators often make more laws in one session than there are days in the year.

---

CXX.

let us know, know ye	sachons, sachez (imperat.)
let him or them know	qu'il sache, qu'ils sachent
please, be willing	veuillez (imperat.)
please to go thither	veuillez y aller
may you !	puissiez-vous !
may he or they !	puisse-t-il ! puissent-ils !
may you be happy !	puissiez-vous être heureux !

to live, to exist	§ vivre
may he live long!	puisse-t-il vivre long-temps!
may they never know misery!	puissent-ils ne jamais connaître la misère!
let him <i>or</i> them go	qu'il aille, qu'ils aillent
let him <i>or</i> them do	qu'il fasse, qu'ils fassent
let it <i>or</i> them be worth	qu'il vaille, qu'ils valent
let him or them have	qu'il ait, qu'ils aient
let him or them be	qu'il soit, qu'ils soient
let your brother go to my house	que votre frère aille chez moi
first, at first	d'abord
at last, at length, finally	enfin
then, <i>meaning</i> after which	puis, <i>or</i> ensuite
I shall first dine, and then go out	je dînerai d'abord, et puis je sortirai
please to pay me, then I will sell you	veuillez me payer, ensuite je vous vendrai
then, if that be the case	alors, <i>or</i> donc

you say that he deceived	vous dites qu'il vous a
you, then why do you	trompé, alors pourquoi
again go to his store ?	allez-vous encore à son
	magasin ?
he is right, then you are	il a raison, donc vous
wrong	avez tort
it is you, then, who did	c'est donc vous qui avez
that ?	fait cela ?

N. B. *Alors* is not used in an interrogative sentence.

### QUESTIONS.

Boys, let us know our lessons first, then we shall play. Know, my son, that if you do not study, I shall punish you with severity. If John wants any thing, let him go to my store. Let these men go to the gardener's, he has work for them. My dear child, may you never forget that He who feeds the birds of the woods, will always supply you with what you need, if you obey his laws. May we always enjoy good health, and never know misery. Let your daughters be ready when it strikes five, and I shall take them to Gen. Smith's. Let every thing be ready. Let each boy have a French Guide and Dictionary. Let all have their books closed when the lesson shall commence. Let them first know their lessons; then they will not need to have the book open. May they never have any thing to wish for ! Let it be worth while to dress or not, (*ou non*,) I shall put on my best clothes. Let turkeys be worth fifty cents or two dollars, Mr. B. shall have

one for his dinner on the 25th of December. We shall dress first, then we shall go somewhere. I found out, at last, what he wants. Then you have more penetration than I have; what does he wish, then? These young ladies look sad; what did you tell them then? Let them do what I tell them. Let this tailor make the waistcoat, and the milliner the dress: then we shall be sure to be ready earlier than yesterday. We are to eat in order to live, and *not (non pas)* to live in order to eat.

---

## CXXI.

let him or them come	qu'il vienn e —ent
let him or them drink	qu'il boiv e —ent
let him or them take	qu'il prenn e —ent
let her or them receive	qu'elle reçoiv e —ent
let him or them die	qu'il meur e —ent
let him or them acquire	qu'il acquièr e —ent
let him or them move	qu'il meuv e —ent
fresh water	de l'eau fraîche
to die, dead	§ mourir, mort
do you die?	mour ez-vous —ons?
I die, he dies, they die	je meur s —t —ent
I am dying with hunger	je meurs de faim
I long, I desire very much to	* je meurs d'envie de



he is very anxious to see you	il meurt d'envie de vous voir
they long for their money	ils meurent d'envie d'avoir leur argent
to acquire, acquired	§ acquérir, acquis
to conquer, conquered	§ conquérir, conquis
do you acquire?	acquérez-vous—ons?
I, he, they acquire	j'acquies —t —ent
to move, moved (physically)	§ mouvoir, mu
to move, moved (morally)	§ émouvoir, ému
to belong	§ appartenir
to contain	§ contenir
to detain ( <i>by force</i> )	§ détenir
to become	§ devenir
to agree to,	§ convenir de
to maintain	§ maintenir
to obtain	§ obtenir
to attain to, to succeed in	§ parvenir à
to retain, to detain	§ retenir
to return, to come back	§ revenir

☞ These last ten verbs are conjugated like **VENIR**. **CONVENIR**, when used unipersonally, requires *à* before nouns, and *de* before infinitives.

do you agree about the price ?	convenez-vous du prix ?
it does not suit me to sell it	il ne me convient pas de le vendre
I agree to it, I acknowledge it	j'en conviens
we agree that we are wrong	nous convenons que nous avons tort
it does not become you to speak thus	il ne vous convient pas de parler ainsi
does it become a young lady to talk so much ?	convient-il à une demoiselle de parler tant ?
what will become of you ?	* que deviendrez-vous ?
I do not know what will become of him	je ne sais pas ce qu'il deviendra
if he come, I shall detain him a week	s'il vient je le retiendrai une semaine
what detained you so long ?	qu'est-ce qui vous a retenu si long-temps ?
you will never succeed in doing it ?	vous ne parviendrez jamais à le faire
I shall succeed in it	j'y parviendrai

## QUESTIONS.

What will become of me if I do not obtain what I wish for ? If you acquire the talents necessary to your profession, you will soon attain to your father's reputation, and then you will have nothing more to wish for. Let that man drink nothing but good water, and he will enjoy good health. They long to know what I told you. Let your sisters

return at three o'clock, or earlier. It does not become you to buy every thing on credit, and pay nobody. You maintain that you are not getting thin, yet you know that you have lost fifteen pounds since last winter. I do maintain, and will always maintain, that, to acquire lands or money, to succeed in conquering nations, is not the best means of becoming happy. Does this library contain all your books? It scarcely contains *the* two-thirds of them. To whom does this white house belong? Does it not belong to Capt. X.? It does; but the United States are going to buy it to enlarge their Naval School. Bonaparte, first *a* lieutenant, then *a* general, then *an* Emperor, conquered (*conquit*) Europe, and died (*mourut*) unhappy. If he longs for money, let him receive what we owe him. This midshipman longs to become *a* lieutenant, yet he will never attain it, if he do not study with more energy. You are moved by (*de*) that man's miserable situation; why, then, not try to do something for him? I will do for him what I can, if he agrees that he is wrong.

---

## CXXII.

## IMPERATIVE MOOD.

With the exception of the verbs, the imperative of which is given in the preceding two lessons, and of their compounds, the Imperative Mood of **ALL** verbs may be ascertained from the following rule.

79. RULE. The 1st and 2d pers. plur. of the Imperative are like the same persons in the present of the Indicative: thus, we give, *nous donnons*; let us give, *donnons*; you write, *vous écrivez*; write ye, *écrivez*.

The 3d pers. of the Imperative is formed from the 1st pers. plur. of the Indic. pres. by changing **ONS** into **E** for the sing., and into **ENT** for the plural: thus, we know, *nous connaissons*; let him or them know, *qu'il connaisse, qu'ils connaissent*.

Taking it for granted that the scholar will know the Imperative of a verb so soon as its Indicative present is given, we call his attention to the following

80. RULE. When the Imperative is used in the *first or second* person **AFFIRMATIVELY**, all pronouns *bef. verbs* must be placed after it, and **ME** is changed into **MOI**, **ME LE** into **LE MOI**, **ME LES** into **LES MOI**, and **M'Y EN** into **Y-EN-MOI**. The following examples will illustrate these rules.

love him, love me	aimez-le, aimez-moi
give me, give us	donnez-moi, donnez-nous
do not show it to me	ne me le montrez pas.
send it to me	envoyez-le-moi
send thither	envoyez-y
send some thither	envoyez-y-en
send me some thither	envoyez-y-en-moi
go there, but do not stay there	allez-y, mais n'y restez pas
drink some, but do not drink too much	buvez-en, mais n'en buvez pas trop

do me that pleasure	faites-moi ce plaisir-là
tell him so	dites-le-lui
listen to me	écoutez-moi
let them not listen to us	qu'ils ne nous écoutent pas
do not send me anythither	ne m'y en envoyez pas
see them, how they play!	voyez-les, comme ils jouent!
bring us one or two	apportez-nous-en encore
more	un ou deux
dress yourself quickly	habillez-vous vite

## QUESTIONS.

If this lesson is difficult, write it with much care. Here are two dresses; choose one, and send it to your sister. You want this candle; take it; but do not take it up stairs. The milliner wants thread, take some to her. Show me what you bought. You have plenty of books; when I am in the country, send me some there. Let William buy spermaceti candles, and let him put them in this drawer. Do you see this house? Go there, and tell the master to come here; then stay there until five o'clock; then come back. Take this bottle and fill it with water. These poor men have no wood; take some to them. Your father loves you: then love him and obey him. Your dress is torn; mend it, and put it on this evening. Warm yourself, but do not burn yourself. If Capt. B. comes, detain him a few minutes. They have no more money; give them a little. You are wrong; acknowledge

it. This door is closed; open it a little. It is partly open. Give us some. Send us more. Lend us two or three. Let us carry it to him. Do not let us forget them. Let them bring some thither. Tell it to me, but do not tell them. Ask me for some. Let us write to them oftener than they do to us. If we have not enough, let us ask them for a little more. If you lost it, look for it.

---

## CXXIII.

## THIRD DIVISION OF REFLECTIVE VERBS.

81. Whenever the nominative of an English sentence, far from being the *actor* or *doer*, is really the *object* of the action expressed by the verb, and the real agent is people at large, or any general cause, the French verb is reflective, and the sentence always active, although it is frequently passive in English. In this sentence, "that door shuts easily," although *door* be the nominative, it is evident that it does not act, and that it is *people*, the manner in which it is hung, or some other *cause* that shuts it, and that it is really the *object* of the verb.

that door shuts easily	cette porte se ferme facilement
glass breaks quicker than iron	le verre se casse plus vîte que le fer
wood burns easier than stone	le bois se brûle plus fa- cilement que la pierre

linen washes better than silk	le linge se lave mieux que la soie
strawberries sell dear	les fraises ( <i>fem.</i> ) se vendent cher
money is not found in the streets	l'argent ne se trouve pas dans les rues
corn sells at 50 cts. a bushel	le maïs se vend 50 sous le boisseau
what is your name ?	comment vous appelez- vous ?
I am called Peter, my name is Peter	je m'appelle Pierre
brass is called <i>cuivre</i> in French	brass s'appelle cuivre en Français
meat is not eaten raw	la viande ne se mange pas crue
horses are not tied with gold strings	les chevaux ne s'atta- chent pas avec des cordons d'or
the bell is not heard from here	la cloche ne s'entend pas d'ici
the steeple is not seen so far	le clocher ne se voit pas de si loin
to melt	4 fondre
to mingle, to mix	1 mêler
to wear (garments)	1 porter
to touch, to handle	1 toucher
to tie, to fasten	1 attacher
silk stockings are not worn in winter	les bas de soie ne se portent pas en hiver

wine mixes well with	le vin se mêle bien <i>avec</i>
water	l'eau
that is not to be touched	cela ne se touche pas
that may be	cela se peut
that cannot be	cela ne se peut pas
that is understood	cela s'entend

N.B. Notice the new words printed in *Italics*.

### QUESTIONS.

Butter melts quicker than glass, yet glass melts easily. Cloaks are worn in winter. What is that boy's name? He is called Henry. Meat sells dearer in summer than in winter. Oil does not mix with water. How does corn sell now? It sells very well, but hay does not. Strawberries are eaten with milk and sugar. In France they eat them with red wine. The steeple of our church is seen from my window. Music is often heard in the streets of large cities in Europe. My boy, meat is to be eaten with a fork, and not with the fingers. Wives are too often chosen for their beauty, rather than for their moral qualities. This midshipman has at last found out that captains are not made in one day, nor in one year. Cities are built as by miracle in the United States. Languages are not learned without much perseverance and application. Money is seldom given away. Good books are not written in a moment. Happiness is met with in the poor man's house oftener than in that of the rich. Good land always sells *for* what it is



worth. Precious stones are not worth what they cost. They are called precious, because they are seldom found. Bells are rung on Sunday to call men, women, and children, old and young, rich and poor, white and black, to church.

---

### CXXIV.

a mouthful of bread	une bouchée de pain
a handful of salt	une poignée de sel
within my reach	* à ma portée
within their reach	à leur portée
within everybody's reach	à la portée de tout le monde
within cannon shot	à portée de canon
within pistol shot	à portée de pistolet
within hearing	à portée de la voix
a blow	un coup
a kick	un coup de pied
to kick	* donner un coup, <i>or</i> des coups de pied
a blow with a (small) sword	un coup d'épée (fem.)
a blow with a (broad) sword	un coup de sabre (masc.)
the report of a cannon	un coup de canon

I heard the report of a pistol	j'ai entendu un coup de pistolet
a clap of thunder	un coup de tonnerre
a glance	un coup d'œil
to glance over, to cast a glance on	jeter un coup d'œil sur
cast a glance on it	jetez-y un coup d'œil
a draught of wine	un coup de vin
to throw, to throw away, to cast	1 jeter
to look, to look at	1 regarder
to scold, to reprove	1 gronder
to reprimand —for	1 réprimander —de
to advise—to	1 conseiller à —de
advise your brother to sell it	conseillez à votre frère de la vendre
to recommend	1 recommander ( <i>de</i> bef. infinit.)
to advise, persuade	engager ( <i>à</i> bef. inf.)
I will persuade him to do it	je l'engagerai à le faire
what ails you? what is the matter with you?	*qu'avez-vous?
what ails them?	qu'ont-ils?
do you know what ails him?	savez-vous ce qu'il a?
a cannon ball	un boulet de canon
a musket ball	une balle de fusil

there is something the	vous avez quelque chose;
matter with you; what	qu'est-ce? dites-le-moi
is it? tell me	
nothing at all is the mat-	je n'ai rien du tout
ter with me	
you do not understand	vous ne me comprenez
me at all	pas du tout

## QUESTIONS.

Please to bring me a mouthful of something to eat; I am very hungry. That may be, but you have within your reach all there is in the house. If that English ship comes within reach of our guns, we shall send her a ball or two. We live within pistol-shot of the school. If that dog comes back, I advise you to give him a kick. I love dogs too much to kick them. My children, never play with swords or pistols. I glanced over that book; you say it is well written; that may be, but I do not like works of imagination. This old woman is ever scolding some one. I scolded him for giving my horse blows with a stick. This young man borrows more money than he can pay; reprimand him, and persuade him not to do so any more. We recommend his store to you; you will find there all you want. I shall recommend to your aunt to send you to the boarding-school. What is the matter with John? Nothing ails him. Something is the matter with these boys: they look sad; look at them. I have looked at them these five minutes. Both brother and sister glanced over

this music, but neither like it. This man is growing pale; give him a draught of wine. Col. B. gave Gen. H. a blow with a sword, and the general is now in a dangerous situation. His physician's opinion is, that he cannot live one month.

---

## RECAPITULATORY EXERCISES

ON LESSONS CXV. TO CXXIV. INCLUSIVE.

### CXXV.

vous voyez-vous dans ce miroir ?	nous habillerons-nous avant midi ou une heure ?
peut-on se voir dans cette glace ?	ne s'habille-t-il pas à la mode ?
ne peut-on pas se raser sans miroir ?	est-ce qu'il ne s'habille pas très-bien ?
se brûle-t-il quand il se chauffe ?	ne s'habille-t-on pas souvent à la mode, quand on n'en a pas le moyen ?
cet ouvrier ne se chauffe-t-il pas quand il n'a rien de mieux à faire ?	pourquoi vous déshabillez-vous ? est-ce que vous n'allez pas passer la soirée chez le général ?
ne nous voyons-nous pas souvent forcés de faire ce que nous n'aimons pas ?	ne me suis-je pas habillé en dix minutes ?
ne se verront-ils pas obligés de vendre tout ce qu'ils ont ?	s'est-il déshabillé parce

- qu'il ne veut pas sortir ?  
ne nous sommes-nous pas assez chauffé les pieds ?  
ne vous êtes-vous pas brûlé le doigt ?  
se sont-ils trouvés obligés d'aller chez le Président ?  
me serai-je assez chauffé quand ils auront fini de lire les papiers ?  
ne se sera-t-il pas rasé quand je me serai habillé ?  
ne nous serons-nous pas lavé les mains ?  
ne vous serez-vous pas rafraîchi ?  
ne se seront-ils pas essuyé les yeux ?  
vous êtes-vous rasé ce matin ou hier soir ?  
me suis-je chauffé trop long-temps ?  
votre sœur s'est-elle blanchi la figure pour avoir la peau blanche ?  
nous sommes-nous habillés trop tard ?  
vous êtes-vous noirci la figure avec du charbon ou avec de l'encre ?  
se sont-ils brossé et peigné les cheveux ?  
quand se les sont-ils brossés et peignés ?  
vous êtes-vous brûlé la main, ou ne vous l'êtes-vous pas brûlée ?  
cet enfant s'est-il coupé le doigt avec mon couteau ?  
se l'est-il coupé avec vos ciseaux ?  
quand ils se sont rasés, ne se sont-ils pas coupés ?  
quand il se sera coupé, que fera-t-il ?  
cette femme blanchit-elle autant de linge que vous en salissez ?

## CXXVI.

- quand nous nous serons chauffés, ne vous chaufferez-vous pas ?  
vous serez-vous rafraîchi quand j'aurai diné ?  
après nous être peignés et brossés, serons-nous encore malpropres ?  
s'habillera-t-il avant de s'être lavé et essuyé la figure ?  
peuvent-ils être propres avant de s'être rasés et peignés ?  
pourquoi s'est-il frotté le front, y a-t-il mal ?  
cette femme blanchit-elle votre linge ?  
n'en salissez-vous pas trop par semaine ?  
vos domestiques remplissent-ils le panier de charbon ?  
ne grandissons-nous pas jusqu'à l'âge de vingt ans ?  
leur fournissez-vous tout ce dont ils ont besoin ?  
lui noircissent-ils la figure parce qu'il l'a trop blanche ?  
les villes ne se bâtissent-elles pas vite aux Etats-Unis ?  
quand ils finissent de travailler, ne les payez-vous pas ?  
si vous jouissez d'une bonne santé, n'êtes-vous pas content ?  
ne choisissons-nous pas cette toile parce qu'elle n'est pas chère ?  
si je nourris et habille mes enfans, que leur dois-je encore ?  
ne leur dois-je pas encore une bonne éducation ?  
pourquoi cette demoiselle rougit-elle ? A-t-elle honte de ce qu'elle vous a dit ?  
ces dames pâlisent-elles toujours quand elles vous voient ?  
les dames ne vieillissent-

- elles pas vite aux Etats-Unis ?  
pourquoi y vieillissent-elles plus vite qu'en France ?  
vos chevaux maigrissent, pourquoi ne les nourrissez-vous pas mieux ?  
ce petit garçon maigrit-il parce qu'il boit du vinaigre ?  
votre sœur boit-elle du vinaigre pour se faire maigrir ?  
salirons-nous nos souliers si nous sortons aujourd'hui ?  
ne se saliront-ils pas les mains s'ils sont maladroits ?  
n'obéirez-vous pas à votre père si je lui obéis ?  
si vous ne lui obéissez pas vous nourrira-t-il ?  
ne noirciront-ils pas leurs souliers avant de sortir ?  
quand vous aggrandirez votre maison, qui bâtira pour vous ?
- vous êtes-vous sali les doigts avec du charbon ?  
vous les êtes-vous salis parce que vous n'êtes pas adroit ?  
avons-nous obéi en tout à nos supérieurs ?  
on vous a montré deux robes, laquelle avez-vous choisie ?  
avez-vous soin de vous essuyer les mains après vous les être lavées ?  
ne prenons-nous pas garde de nous brûler quand nous nous chauffons ?  
votre conscience ne vous dit-elle pas que vous avez tort ?  
si vous avez une mauvaise mémoire, ne devez-vous pas étudier avec plus d'ardeur ?  
la bonté de Dieu n'est-elle pas visible dans tous ses ouvrages ?  
ne se montre-t-elle pas dans les cieux et sur la terre ?

qui a fait les planètes,	les enfans aiment-ils à
les étoiles, et leur a	entendre parler de
donné des lois ?	choses sérieuses ?
l'existence d'un Dieu	toutes les étoiles se voi-
Créateur n'est-elle pas	ent-elles de la terre ?
évidente ?	le clocher de notre église
cependant, ne lui obéit-on	ne se voit-il pas de
pas moins qu'aux rois	votre fenêtre ?
de la terre ?	s'il se voit de chez vous,
les hommes ne sont-ils	ne peut-il pas se voir
pas de grands enfans ?	de chez eux ?

---

### CXXVII.

quand j'aurai besoin de	cher aujourd'hui que
la servante, sonnerai-je	la semaine dernière ?
la cloche ?	si les œufs ne se vendent
quand vous découvrirez	que douze ou quinze
celui qui vous a	sous, pourquoi n'en
trompé, que lui ferez-	achètent-ils pas ?
vous ?	quand l'huile de baleine
les maladies ne sont-elles	ne se vendra que dix
pas souvent imagi-	sous la pinte, en brû-
naires ?	lerons-nous autant que
les affaires se font-elles	vous ?
sans une attention	cet homme ne met-il pas
constante ?	une admirable préci-
combien le grain s'est-il	sion dans tout ce qu'il
vendu au marché ?	fait ?
ne s'est-il pas vendu plus	on dit que les fraises ne



se vendent que trois  
sous le panier, en  
avez-vous acheté à si  
bon marché?

lequel se casse le plus  
vîte, le verre ou le fer?  
si le verre se casse si  
vîte, ne devons-nous  
pas prendre garde de  
le toucher?

le vin se mêle-t-il bien  
avec le cidre?  
si l'un ne se mêle pas  
bien avec l'autre,  
pourquoi les mêlez-  
vous?

vous m'offrez de faire  
des affaires avec vous,  
mais oubliez-vous que  
je vous connais à  
peine?

les bas de soie se por-  
tent-ils encore?  
ne se portent-ils pas en  
ville plus qu'à la cam-  
pagne?

s'ils ne se portent plus,  
pourquoi en acheter?  
la viande se mange-t-elle  
crue?

cela ne se touche pas,

mon enfant, pourquoi  
le touchez-vous?

cela se dit en Français,  
cela se dit-il en An-  
glais?

sachons si nous sommes  
à portée de canon, le  
savons-nous?

sachez que je le lui ai  
offert, ne le savez-vous  
pas?

s'ils veulent apprendre,  
qu'ils sachent leurs  
leçons; les sauront-  
ils?

veuillez me donner du  
pain, en avez-vous à  
me donner?

puissent ces enfans re-  
cevoir leur père avec  
plaisir; seront-ils con-  
tents de le recevoir?

qu'il aille au marché  
aussitôt qu'il aura  
diné; n'ira-t-il pas?

que ces hommes fassent  
d'abord ce que je leur  
ai dit, puis qu'ils soient  
ici à trois heures, y  
seront-ils?

qu'ils aient chacun ce

dont ils ont besoin, l'auront-ils ?	ne viennent pas, sorti- rons-nous ?
que les poulets vaillent 25 sous ou 50, en acheterez-vous ?	si vous êtes ému de la misère de cette femme, pourquoi ne lui don- nez-vous rien ?
si on vous donne un coup de pied que ferez- vous ?	cette bouteille contien- dra-t-elle tout votre vin ?
si cet Anglais vous donne un coup d'épée, ne lui donnerez-vous pas un coup de sabre ?	vous mourez d'envie de boire du vin, pourquoi n'en buvez-vous pas ?
si le pain n'est pas à sa portée, qu'il vienne en chercher; pourquoi ne vient-il pas ?	qu'il prenne des leçons, n'en prendra-t-il pas ?
si cet enfant a soif, qu'il boive; pourquoi ne boit-il pas ?	quand le pain est à la portée de tout le monde, connaît-on la misère ?
qu'ils viennent ou qu'ils	qu'il travaille d'abord, alors il pourra manger; n'est-ce pas ?

---

### CXXVIII.

vous avez donc ren- contré votre voisine chez le major ?	n'acquièrent ni gloire ni argent ?
il ne sait donc pas que je puis vivre sans lui ?	l'homme qui sait con- quérir ses passions n'acquiert-il pas plus de gloire que celui

- qui conquiert des nations ?  
cette fenêtre ne se ferme pas, qu'a-t-elle ?  
si nous étudions les lois de Dieu, ne deviendrons-nous pas religieux ?  
vous lui avez donc donné un coup de pied ?  
on a donc donné des coups de bâton à ce pauvre chien ?  
il n'a donc pas jeté un coup d'œil sur ce livre ?  
pourquoi donc lui avez-vous jeté des pierres ?  
si ce navire vient à portée de la voix, lui demandera-t-on des nouvelles ?  
s'il vient à la portée du canon, ne lui enverra-t-on pas quelques boulets ?  
n'avez-vous reçu qu'une balle ? où l'avez-vous reçue ?  
me conseillera-t-on encore de ne pas manger une bouchée, quand je meurs de faim ?  
qu'il mange une poignée de sel et une bouchée de poivre de Cayenne, voudra-t-il le faire ?  
qu'il m'apporte de la viande, en a-t-il à m'apporter ?  
donnez-moi cela, voulez-vous me le donner ?  
j'ai besoin d'argent, prêtez-m'en un peu ; en avez-vous ?  
envoyez-m'en ; en avez-vous à m'envoyer ?  
s'il est chez lui, allons-y ; ne pouvons-nous pas y aller ?  
il n'a pas de bois chez lui, portons-lui-en ; n'est-ce pas ?  
écoutez ! n'est-ce pas un coup de tonnerre que je viens d'entendre ?  
faisons d'abord ce qu'il nous a dit ; cela ne vaut-il pas mieux ?  
s'il vient, retenez-le ; voulez-vous le retenir pour m'obliger ?

à qui ces maisons ap- partiennent-elles? pou- vez-vous me le dire?	que deviendrons-nous s'ils ne nous donnent plus rien?
me recommandez-vous de les acheter, si elles ne se vendent que cinq ou six mille dollars?	qu'avez-vous? vous pâ- lissez!
ne vous réprimandera- t-on pas si vous les achetez?	cette jeune fille pâlit; a- t-elle quelque chose?
la femme de cet ouvrier nel'a-t-elle pas grondé, parce qu'il a trop bu?	si elle a mal à la poi- trine, n'a-t-elle pas tort de sortir?
si vous n'avez rien bu du tout, vous grondera- t-elle?	qu'est-ce que vous avez, mon ami?
ces hommes ne peuvent- ils pas faire d'affaires sans boire?	est-ce que vous avez mal à la tête?
ne maintenez-vous pas votre opinion, quand vous êtes certain de n'avoir pas tort?	cette demoiselle a la figure enflée; est-ce qu'elle a mal aux dents?
	si elle y a mal, pourquoi sort-elle?
	sort-elle parce qu'elle ne veut pas rester chez moi?

## CXXIX.

to feel, to smell	§ sentir
to consent	§ consentir à
to lie, to tell a false- hood	§ mentir

to belie, to contradict	§ démentir
to set out	§ partir

☞ The above five verbs are conjugated like *SORTIR*, to go out; the Indicatif. present and future of which have been given.

to serve, to be of use	§ servir
to sleep	§ dormir
to lull asleep	§ endormir
do you serve?	serv ez-vous --ons --ent?
I serve, he serves	je sers, il sert
are you asleep, or sleeping?	dorm ez-vous --ons --ent?
I sleep, he sleeps	je dors, il dort

☞ The future of these three verbs is formed regularly, *servirai, ras, ra, &c.* The past Participle of *SENTIR, SERVIR, PARTIR, DORMIR, &c.*, is formed by dropping the final *r*, thus: *mentir*, to lie; *menti*, lied.

did you lull him to sleep?	l'avez-vous endormi?
of what use is that basket?	*à quoi ce panier sert-il?
it serves to carry wood up stairs	il sert à porter du bois en haut
is that of any use to him?	cela lui sert-il à quelque chose?
that is of no use to us	cela ne nous sert à rien
that may be of some use to them	cela peut leur servir à quelque chose

of what use is it to do it?	à quoi sert-il de le faire?
we use these knives to cut the paper	ces couteaux-ci nous servent à couper le papier
he will be a father to you	* il vous servira de père
has that been of any use to you?	cela vous a-t-il servi à quelque chose?
how did you sleep last night?	comment avez-vous dormi la nuit dernière?
I met him last night at father's	je l'ai rencontré hier soir chez mon père

☞ *Night* is rendered by *nuit*, only when speaking of the time allotted to sleep.

whilst you sleep, I shall read	pendant que vous dormirez je lirai
during the war	pendant la guerre
to thank —for	1 remercier —de
we thanked him for his kindness	nous l'avons remercié de sa bonté
if you have the goodness to lend it to us, we shall thank you for it	si vous avez la bonté de nous le prêter, nous vous en remercierons
I will thank you to bring it to me	* je vous prie de me l'apporter

### QUESTIONS.

Of what use is it to clean these knives, since you soil them every day? It cannot be of any use. We shall not set out till we have seen your father. Does not this child sleep every day at noon? I try

to lull him asleep, but I do not always succeed in it. It is not worth while to call on Dr. L., for he will come here this evening. My boy, never lie nor contradict anybody. We often feel that we are wrong, but we are not always willing to agree to it. Your mother will never consent to what you ask of her. Of what use is this to you? Is that of any use to anybody? This gentleman is a brother to me; he has done every thing for me, and I never shall forget his kindness. He has been a father to me. Have the goodness to thank him for the presents he sent us, and to tell him that if we can be of any use to him, we will serve him with pleasure. I will thank you to give me the pie, if you please. This man wishes me to sell him on credit, but I cannot consent to it. We do not always consent to what people ask us. The mail sets out every evening at nine o'clock. Mr. A. requested me to thank you for the books you sent his sister. Tell him I will thank him to return them after reading them. Of what use is it to retain books after reading them. Advise your son not to contradict anybody. This boy told me a falsehood; I wish you not to play with him. Does not his father reprimand him for it? He does, but it is of no use. Whilst he is here, let us speak to him. They work while you play.

## CXXX.

is it necessary? must	faut-il?
is it necessary to do that?	faut-il faire cela?
must you go to market?	vous faut-il aller au marché?
I must go thither	il me faut y aller
you must stay quiet	il vous faut rester tran- quille
no noise must be made	il ne faut pas faire de bruit
one must not speak at random	il ne faut pas parler au hasard
what must be done?	que faut-il faire?
will it be necessary?	faudra-t-il?
it will be necessary to bring it	il faudra l'apporter
when you shall have your new coat, you must not wear it every day	quand vous aurez votre habit neuf, il ne faudra pas le porter tous les jours
I must have a book	} il me faut un livre
<i>a book is necessary to me</i>	
we must have money	il nous faut de l'argent
we must have it	il nous le faut
they must have some	il leur en faut
must you have them?	vous les faut-il?
I shall want one	il m'en faudra un
how many will you want?	combien vous en faudra- t-il?
what must you have?	que vous faut-il?



if you must have it, here it is	s'il vous le faut, le voici
how much must they have?	combien leur en faut-il?
what must these men have?	que faut-il à ces hommes?
they have what they need, or rather they need nothing	ils ont ce qu'il leur faut, ou plutôt il ne leur faut rien
I have not yet all I want	je n'ai pas encore tout ce qu'il me faut
properly, as it should be you do that properly	* comme il faut vous faites cela comme il faut
a gentleman, a well-bred man	un homme comme il faut
to become a gentleman, you must frequent good society	pour devenir un homme comme il faut, il faut fréquenter la bonne société
to speak loud	parler haut
to speak low	parler bas
you speak much too low	vous parlez beaucoup trop bas
when he comes, <i>you</i> must tell him to wait	quand il viendra, il faudra lui dire d'attendre
<b>he</b> is listening; <i>we</i> must <b>speak</b> low	il écoute; il faut parler bas

N.B. Observe, in the last two examples, that when speaking in the 1st or 2d person, when either

the speaker or the hearer is the subject of *faut*, the nominative pronoun may be omitted.

### QUESTIONS.

Where must I put this ? You must put it in the drawer. Must we not have money to buy what we need ? If you wish to succeed, you must do what I tell you. I must have a pencil ; must you not have one ? I must have a gold one. We must not always listen to what people say. I shall want a great deal of courage to undertake what you recommend to me. How much will he want to go to Boston ? He will want only 50 dollars. If you must have these papers, here they are ; but I recommend to you to take care of them. John, if that man comes back here to-morrow, you must tell him that I am not at home ; because it does not suit me to receive him. You are wrong, my dear sir, to recommend to your servant to tell a falsehood for you, because you have not the courage, or rather because you are ashamed to do it. When you speak to Mr. W., you must speak very loud. Why does your sister speak so low ? is she afraid, or ashamed to be heard ? These workmen must have bread ; have you any work to give them ? Sister must have a new dress. Must not William have a horse ? I must have one ; you must not have two. We shall want three or four. Will they need many ? If we have not as many as we need, some must be bought, (*it is necessary to buy some.*) You must study while you are young.

## CXXXI.

to think of	1 penser à
do you think of us?	pensez-vous à nous ?
they do not think of doing it	ils ne pensent pas à le faire
think of me	pensez à moi
we think of them every day	nous pensons à eux tous les jours
what are you thinking of?	à quoi pensez-vous ?
to trust oneself to	1 se fier à
you may trust them	vous pouvez vous fier à eux
do not trust everybody	ne vous fiez pas à tout le monde
he had better not trust to it	il fera bien de ne pas s'y fier
do people trust those they do not know ?	se fie-t-on à ceux qu'on ne connaît pas ?
what do people think of that ?	que pense-t-on de cela ?
he comes to me so soon as I enter	il vient à moi aussitôt que j'entre
to enter, to come in	1 entrer
to enter a store	* entrer <i>dans</i> un magasin
walk in and wait for her	entrez et attendez-la
run to him and detain him	courez à lui et retenez-le
let us go to them	allons à eux
to act	2 agir

to warn, to give notice	2 avertir
the floor	le plancher
the ceiling	le plafond
a wall	un mur
some sand	du sable
a vegetable (for the table)	un légume
the wind	le vent
a fruit	un fruit
a flower	une fleur
an oven	un four
the garret	le grenier
a thief	un voleur
the roof	le toit

## REMARKS.

82. *Pensez-vous à nous?* The verbs *Penser, se fier*, and others implying *motion*, as *aller, venir, courir*, are exceptions to Rem. 3.

83. *À quoi pensez-vous?* *Que*, indefin. pronoun is changed into *quoi* when preceded by a preposition, as *de quoi parle-t-il?* *En quoi ai-je tort?*

## QUESTIONS.

I warn you, Miss, that if you do not act with prudence and discretion, I shall warn your mother of it; think of it, and try to fulfil all your duties.

We cannot enter that house, because neither the floors nor the ceiling are finished. The walls and roof have been finished these six months. You must cover this floor with sand. Must we send fruit and vegetables to market? Edward says there is a thief in the garret; let us go there. I thank you, I have no desire to see him. What are you afraid of? Am I not with you? I am always afraid of thieves, and I advise you not to trust too much to your courage: night thieves are dangerous. I have a mind to get an oven built in my kitchen, because baker's bread is too dear. These workmen say they must have more sand to finish the wall. There are neither fruit nor vegetables in my garden; we have nothing but flowers. I am fond of flowers, but I love fruits better. I cannot have the pleasure of going with you this evening: my teeth ache, and I am afraid of the wind. Trust him, but do not trust her; she deceived me. In what did she deceive you? No matter; I advise you to beware of her. You had better not enter that garret, it has no floor. Let us think of what we have to do. Trust me, I shall act properly. They trust me, and I trust them. What is that boy thinking of? He thinks of his mother, who is *at* 500 miles hence.

## CXXXII.

the sight	la vue
to be short-sighted	* avoir la vue basse
too low, so high	trop bas, si haut
the hearing	l'ouïe (fem.)
deaf and dumb	sourd et muet
a sound	un son
the sense of smelling	l'odorat
an odour, a scent	une odeur
the sense of feeling	le toucher
the taste	le goût
to taste good	* avoir bon goût
to taste bitter	avoir un goût amer
to taste sour	avoir un goût aigre
the five senses	les cinq sens
gifted, endowed with	doué de
the boldness	la hardiesse ( <i>de</i> bef. infin.)
the anger	la colère
the hope	l'espérance ( <i>de</i> bef. infin.)
to hope, to hope for	1 espérer ( <i>de</i> bef. in- finit.)
may we hope to see him?	pouvons-nous espérer de le voir?

we hope to see him to-morrow	nous espérons le voir demain
the wit, the mind	l'esprit
to respect	1 respecter
the respect	le respect
he respects nobody	il n'a de respect pour personne
we owe him respect	nous lui devons du respect
the truth	la vérité
the temper, disposition	le caractère
in anger, in a passion	en colère
angry with	en colère contre, fâché contre
in his anger he acts like a madman	dans sa colère, il agit comme un fou
with boldness, boldly	avec hardiesse
he lives in town	il demeure en ville
there is but one church in this town	il n'y a qu'une église dans cette ville
do you keep your wine in barrels?	gardez-vous votre vin en barils?
is there any more wine in the barrel?	y a-t-il encore du vin dans le baril?
she dresses with taste ( <i>tastefully</i> )	elle s'habille avec goût
she dresses with the taste of a Frenchwoman	elle s'habille avec le goût d'une Française

displeased, angry, affronted with	fâché ( <i>de</i> bef. infinit. ; <i>contre</i> bef. names of persons ; <i>de</i> bef. names of things)
to make angry, to affront	1 fâcher
I am sorry to have done it	je suis fâché de l'avoir fait
he is sorry for your misfortune	il est fâché de votre malheur
they are angry with us	ils sont fâchés contre nous
we made him angry	nous l'avons fâché
to keep	1 garder
through respect	par respect
in truth, indeed	en vérité
I shall keep it through respect for her	je le garderai par respect pour elle

## REMARKS.

84. *Pouvons-nous espérer de le voir ? Nous espérons le voir demain.* The prep. *de* may be omitted after *espérer* when the hope is well founded, or supposed to be so.

85. *En colère, dans sa colère, &c. Avec hardiesse.* Whenever a preposition is followed by a noun used in an indefinite sense, with which it forms an adverbial expression, the French admits of no article between them ; and in this case *in* is always



translated by *en*, while in other cases *dans* must be used. We recommend to the scholar's attention the examples given in the course of this lesson.

## QUESTIONS.

My sight is so short that I did not see her. Is that man dumb? He is both deaf and dumb. She is not deaf, but her hearing is not very good. How does this wine taste? It has a sour taste. God has endowed us with five senses: hearing, sight, taste, smelling, and feeling. A dumb young lady is a curiosity that one does not often meet. He has been short-sighted these twenty years. Through respect for your mother, I shall take care of you. My son has a good disposition, and I hope to see him happy. We cannot hope to succeed in what we undertake, if we do not act with energy. There is in this fruit a sweet taste which I do not like. I am sorry to hear that you have lost your daughter. Does what I say make you angry? I am angry with you because you have bought a table so low that I cannot use it to write. We owe much respect to your uncle. Have you no respect for your superiors? We are not angry with you, but we cannot respect you. Indeed, I am sorry for it. Gifted with an excellent disposition, always ready to serve his friends, he never affronts anybody. I keep my wine in bottles, and my cider in barrels. Is not this chair too high for you? It is a little too high, but that one is much too low.

## CXXXIII.

## FORMATION OF ADVERBS.

The French Adverb is generally formed by adding *ment* to the feminine of the adjective, thus: *doux*, mild, *douce*, (fem.,) *doucement*, mildly; *lourd*, heavy, *lourde*, (fem.,) *lourdement*, heavily; *heureux*, happy, *heureuse*, (fem.,) *heureusement*, happily. Adjectives ending with *ant* or *ent* change those terminations into *amment* or *emment*, thus: *prudent* makes *prudemment*, prudently; *galant* makes *galamment*, gallantly. For the formation of the feminine of adjectives, we again refer the scholar to the table at the close of this volume.

useful, useless	utile, inutile
uselessly, in vain	inutilement, vaine- ment
wise, foolish	sage, sot
painful	pénible
reasonable	raisonnable
faithful	fidèle
just, unjust	juste, injuste
true, false	vrai, faux
shameful	honteux
free, equal	libre, égal
liberty, freedom to	la liberté de
that is not only ridicu- lous, but even shame- ful	cela est non seulement ridicule, mais même honteux

it is good to eat soup often	il est bon <i>de</i> manger de la soupe souvent
that is good to eat	cela est bon à manger
it is shameful to act thus	il est honteux d'agir ainsi
the right	le droit ( <i>de</i> bef. infinit.)
have I not <i>a</i> right to speak freely?	n'ai-je pas <i>le</i> droit de parler librement?
you have no right to speak thus of this country	vous n'avez pas le droit de parler ainsi de ce pays-ci
it is useless to try to de- ceive them	il est inutile de tâcher de les tromper
to refuse, to decline	1 refuser ( <i>de</i> bef. inf.)
they refused to go thither	ils ont refusé d'y aller
I am sorry to be com- pelled to refuse them that service	je suis fâché d'être obligé de leur refuser ce ser- vice
it is useless to speak of any more	il est inutile d'en parler davantage

N. B. *Davantage* is an adverb which never qualifies an adjective, and usually closes the sentence.

Notice also, that when *more* means still, yet, *encore* or *plus* must be used.

I need no more	il ne m'en faut pas da- vantage
do they want any more?	leur en faut-il davantage?
it is not reasonable to ask for more	il n'est pas raisonnable d'en demander davan- tage

they ask for five more,	ils en demandent encore
and we also	cinq, et nous aussi
to grant, to concede	1 accorder
it is easy to grant a fa-	il est facile d'accorder
vour	une faveur
that is more difficult to	cela est plus difficile à
refuse than to grant	refuser qu'à accorder

## REMARK.

86. *Il est bon de manger de la soupe. Cela est bon à manger.* When the pronoun *it*, which precedes an accidental unipersonal verb, is rendered by *il*, (see Rem. 68,) that unipersonal verb requires *de* before the following infinitive; but when *it* is rendered by *cela*, *à* must be substituted for *de*.

## QUESTIONS.

If you punish a child unjustly, he will scarcely forget it. Let us be wise, and act prudently. He foolishly sold his horse and is now obliged to borrow one when he wishes to go anywhere. Is it not ridiculous to say that in this country all men are equal? In what are the President and his servant equal? It is painful to see so many rich men refuse to grant to the poor the little they need. We know that we have a right to keep what we have, but do we not also know it is a great pleasure to render services? This man has faithfully served me these twelve years, and I shall try to be useful to him. In vain did King George try to conquer

the Americans; in vain did he bring his soldiers here: the Americans love liberty; and they now are, and will always be free and independent. Is it reasonable to ask of a friend what he is compelled to refuse? It is not at all reasonable. It is useless to trust that man; he is not your friend. If I grant you that, what more will you ask of me? I shall ask you for no more. John, do not touch that; it is not good to eat. If what they say is false, why do we trust to them? It is truly shameful to speak thus of an absent friend. It is not only shameful, but abominable. Does a wise man refuse to grant a small service to a poor man, because he is not acquainted with him? If you speak falsely once, will people still trust to what you say, even if you tell the truth?

---

## CXXXIV.

## IMPERFECT OF THE INDICATIVE.

The English and the French imperfect of the Indicative do not, by any means, correspond with each other. To Latin scholars it will be sufficient to say, that whenever the Imperfect is used in that language, it is also used in French. To others we recommend the following rules:—

87. RULE 1st. The Imperfect expresses an action which was present at the time of another action which is past. Ex. "*I was writing* when you came." Here the action of writing is represented as present

with reference to the action of coming, which is past: *was writing* should therefore be Imperfect, in French.

RULE 2d. The Imperfect is used to express the character of a person who is dead. Ex. "Bonaparte *was* a great general." *Was* should be rendered by the Imperfect.

RULE 3d. The Imperfect also expresses an action repeated through habit or otherwise, as, "When in London I *called* on your brother every week." *Called* is to be put in the Imperfect.

We will add, that whenever the English verb, such as read, came, went, sold, &c., may, without altering the sense, be turned into *was reading* or *used to read*, *was coming* or *used to come*, *was going* or *used to go*, *was selling* or *used to sell*, &c., the Imperfect must invariably be used in French.

88. With the exception of the verbs FAIRE, DIRE, and their compounds, the Imperfect Indicatif of all French verbs is formed from the 2d pers. plural of the present of the Indicative, by changing its termination *ez* (and in the verb ETRE, *es*) into AIS, AIS, AIT, for the singular, and IONS, IEZ, AIENT, for the plural. Take, for instance, the verb VENIR, the 2d pers. pres. Indicatif of which is *venez*; taking out its termination *ez*, and substituting the above, we have its Imperfect, *je venais, tu venais, il venait, nous venions, vous veniez, ils venaient*. The Imperfect of FAIRE, DIRE, and their compounds, are *je faisais, tu faisais, il faisait, &c. Je disais, tu disais, il disait, &c.*

when I had money I lent him some	quand j'avais de l'argent, je lui en prêtais
I could not always do what I wished	je ne pouvais pas tou- jours faire ce que je voulais
when he was in Paris he often came to my house	quand il était à Paris il venait souvent chez moi
when you wanted any thing, did you not ask for it?	quand il vous fallait quel- que chose, ne le de- mandiez-vous pas?
while they were asleep we were working	pendant qu'ils dormaient, nous travaillions
they were growing old without thinking of it	elles vieillissaient sans y penser
while in the country we were enjoying excel- lent health, but we are now getting thin	pendant que nous étions à la campagne, nous jouissions d'une santé excellente, mais à pré- sent nous maîgrissons
what was that lady say- ing to you?	qu'est-ce que cette dame vous disait?
did they not know that?	est-ce qu'ils ne savaient pas cela?
I used to call on him once a week, but I have not seen him these twelve months	je passais chez lui une fois par semaine, mais il y a un an que je ne l'ai vu
when young, I spent two- thirds of the year at college	quand j'étais jeune, je passais les deux tiers de l'année au collège



this is precisely what I	c'est précisément ce que
was telling him	je lui disais
it was not worth while to	il ne valait pas la peine
come	de venir
that was scarcely neces-	cela était à peine néces-
sary	saire
was he in need of it?	le lui fallait-il?

## QUESTIONS.

When young, I trusted everybody; but now I act with more prudence. What were you doing, while I was warming my feet? While he was studying the French, that midshipman was always asking his neighbour to tell him every word. Did you not like to play, when you went to school? Lend me the book you were reading. Tell me what they were doing. Was it worth while to come hither, if they do not ask us to dine with them. While Mr. J. was printing this book, he used to send me proof-sheets once or twice a week; but I had so little time to read them that I retained them too long: he did not like that, but he said nothing. What were you reprimanding this boy for? Was he wrong? Were we not right to refuse to lend them money, when we had scarcely enough to buy what we needed. When I was young, I was always hungry, and could eat every thing; but now that I have lost my teeth, I eat with much difficulty. Father used to tell us that we must eat in order to live, but not live in order to eat. While I was writing these lessons, my chil-



dren were asleep. While you were thinking of building a house, I was thinking of selling mine. Was not that boy telling a falsehood? I was reprimanding him. Since you knew what your son was doing, why did you not punish him?

---

## CXXXV.

### THE CONDITIONAL.

This tense corresponds with the Imperfect of the English Potential mood, whose auxiliaries are *would*, *should*, and *could*; and is never used except when there is, as its name implies, a *condition* either expressed or implied. That condition is *IF*, &c., and the verb which follows that conjunction must always be in the Imperfect of the Indicative. Ex. "If he *came*, I would be glad to see him." In the sentence *came* is Imperfect, and *would be* Conditional.

N. B. When the English words *would*, *could*, *should*, mean *would be willing*, *would be able*, *ought*, the conditional of the verbs *vouloir*, *pouvoir*, and *devoir*, must be used, (see Rem. 44, N. B.)

89. The Conditional of all verbs is formed from the future by changing its terminations *rai*, *ras*, *ra*, &c., into *rais*, *rais*, *rait*, sing.; *rions*, *riez*, *raient*, plur. Thus, "I will do," *je fe rai*; "I would or should do," *je fe rais*, *tu fe rais*, *il fe rait*, *nous fe rions*, *vous fe riez*, *ils fe raient*.

if he came, I would tell him to remain would you give him money, if you had any?	s'il venait, je lui dirais de rester lui donneriez-vous de l'argent, si vous en aviez?
had I, if I had had I seen him, I would have spoken to him had they known you, they would have spoken to you were my sisters in town, they would call on your aunt what would people think of us?	si j'avais si je l'avais vu, je lui aurais parlé s'ils vous avaient connu, ils vous auraient parlé si mes sœurs étaient en ville, elles passeraient chez votre tante que penserait-on de nous?
would people trust you, if they knew that you tell falsehoods? had we known that, we should have acted differently you would speak French, if you were obliged to <i>do it</i> you <i>should</i> speak French, if your father should ask you <i>to do so</i> I <i>would</i> not go to see him, if you begged me to do it	se fierait-on à vous, si on savait que vous mentez? si nous avions su cela, nous aurions agi diffé- remment vous parleriez Français, si vous y étiez obligé vous <i>devriez</i> parler Fran- çais, si votre père vous le demandait je ne <i>voudrais</i> pas aller le voir, si vous m'en priez

they <i>could</i> do it, if they	ils pourraient le faire, s'ils
<i>would</i> listen to me	<i>voulaient</i> m'écouter
were I rich, I would buy	si j'étais riche, je vous
you a horse	acheterais un cheval
we would have refreshed	nous nous serions raf-
ourselves, had we had	fraîchis, si nous en
time	avons eu le temps
had they offered us wine,	s'ils nous avaient offert
we would not have	du vin, nous ne l'au-
drunk it	rions pas bu
we never would have	nous n'y aurions jamais
consented to it	consenti
you would have slept till	vous auriez dormi jus-
noon, if I had not call-	qu'à midi, si je ne vous
ed you	avais pas appelé
had I been able to do it, I	si j'avais pu le faire, je
would not have done it	ne l'aurais pas voulu
if there were no war,	s'il n'y avait pas de
there would be no	guerre, il n'y aurait
soldiers	pas de soldats
in order to buy it, we	pour l'acheter, il nous
should first have mo-	faudrait d'abord de
ney	l'argent
they should have needed	il leur aurait fallu des
horses	chevaux
that would not be worth	cela ne vaudrait pas un
a dollar now	dollar à présent
it would not have been	il n'aurait pas valu la
worth while to dress	peine de nous habiller
ourselves	
had he lied once, I never	s'il avait menti une fois,

would have trusted him	je ne me serais jamais fié à lui
had they opened the book, they would have seen my name in it	s'ils avaient ouvert le livre, ils y auraient vu mon nom
had we been here, we would have received him well	si nous avions été ici, nous l'aurions bien reçu
had they welcomed us better, we would have thanked them for it	s'ils nous avaient mieux reçus, nous les en aurions remerciés
glad, very glad, pleased	bien aise ( <i>de bef. infinit.</i> )
I am glad to see you; walk in	je suis bien aise de vous voir; entrez
had my sisters been at home, they would have been pleased to see you	si mes sœurs avaient été à la maison, elles auraient été bien aises de vous voir
I am very glad to hear that	je suis bien aise d'apprendre cela
we would gladly receive your friends	nous serions bien aises de recevoir vos amis

N.B. Notice the new words, especially the past participles, introduced in this lesson.

#### QUESTIONS.

Had you cast a glance on this book, you would not have recommended me to purchase it. Had you had the goodness to tell me that lady's name,

I would have thanked you for it. Had I known it, I would have told you. If that man had a right to do what he wishes, I do not know what would become of us all. Would your father have given you all that money, if he had known of what use it is to you? Had we had war, corn would have been worth much more than you think. Had I been at the midshipmen's ball, last night, I should hardly be able to open my eyes now. Had they needed you, they would have rung the bell. If you asked him only for a penny, I am sure that he would not give it to you. She should certainly blush, if she knew who I am. We would offer him our services, if we could be of any use to him. Could I not succeed in it, if I tried to obtain it? Had you the hearing of a mole, you could not understand what she says. We would have been very glad to read that book, if we had been able to obtain it. You could have bought it, (*would have been able to buy it,*) if you had wished it. Could we have found it in the Baltimore book-stores? I think you could. Would he have suffered so much, if he had sent for the doctor? If you had needed it, I would have sent it to you. Had you opened your eyes, you would have seen us there. Had nothing been the matter with her, she would not have grown pale. Had we maintained our rights, we would have made him angry. If there were no laws, there would be no security, no happiness in this world.

## CXXXVI.

## THE PRESENT PARTICIPLE.

The Present Participle is not used, in French, except when two actions are performed at the same time; then one of the actions—generally the less transitory one—may be expressed by the Present Participle.

90. The Present Participle of all French verbs, except ÊTRE, to be, is formed from the 1st pers. plur. of the Imperative, by changing its termination **ONS** into **ANT**, thus: *ayons*, let us have, *ayant*, having; *sachons*, let us know, *sachant*, knowing. ÊTRE makes *étant*, being; and **POUVOIR** and **VOULOIR**, which have no 1st pers. plur. in the Imperat., make **POUVANT** and **VOULANT**.

not knowing what to do	ne sachant que faire
having no friends	n'ayant pas d'amis
she blushes while speaking	elle rougit en parlant
you will oblige him by doing what I tell you	vous l'obligerez, en faisant ce que je vous dis
we never drink while eating	nous ne buvons jamais en mangeant
let us talk while we warm ourselves	causons en nous chauffant
they affronted him by telling him the truth	ils l'ont fâché en lui disant la vérité
if you play while studying	si vous jouez en étudiant,

ing, can you learn any thing?	pourrez-vous apprendre quelque chose?
not being at home, I could not see him	n'étant pas chez moi, je n'ai pas pu le voir
not being able to see him, I wrote to him	ne pouvant pas le voir, je lui ai écrit
wishing to hear what they had to say, we called on them	voulant apprendre ce qu'elles avaient à dire, nous avons passé chez elles
to do with	faire de
to dare	1 oser
to send back, to dismiss	§ renvoyer
to conceal, to hide from	1 cacher à
to stop, to arrest	1 arrêter
to rob, to steal	1 voler
to depend <i>or</i> rely upon	1 compter sur
knowing that I cannot depend upon him, I shall dismiss him	sachant que je ne puis pas compter sur lui, je le renverrai
by concealing himself behind the wall, he heard every thing	en se cachant derrière le mur, il a tout entendu
not knowing him, they arrested him	ne le connaissant pas, ils l'ont arrêté



I dare not conceal any	je n'ose rien cacher à
thing from my mother	ma mère
if we burn <i>nothing</i> but	si nous ne brûlons que
wood, what shall we	du bois, que ferons-
do with our coal?	nous de notre charbon?
not knowing what to do	ne sachant qu'en faire,
with it, we will give it	nous le donnerons aux
to the poor	pauvres
not daring to wear these	n'osant pas porter ces
rich dresses, we shall	robes riches, nous les
send them back to the	renverrons à la mar-
milliner	chande de modes
you may depend that he	vous pouvez compter
will be discharged	qu'on le renverra
while telling me to be-	en me disant de prendre
ware of thieves, he	garde aux voleurs, il
robbed me of my hand-	m'a volé mon mou-
kerchief	choir
I gave him a kick for	je lui ai donné un coup de
<i>having</i> robbed me	pied pour m'avoir volé

N. B. Remember that *en* is the only preposition which governs the Present Participle.

### QUESTIONS.

By granting him what he needs, you will do with him what you please, (*will wish*;) but by refusing him so small a service, you will certainly affront him. While entering the store, I met your sister, who had just bought a new silk dress. Thinking that you did not know what to do with your horse,



I told your servant to take him to my house. Through respect for our friends, we often keep that with which we do not know what to do. If they do not know what to do with that clerk, why do they not send him away? They would dismiss him, if they did not know that he is poor. Being angry with us, he would not (*has not been willing*) come hither. Will he still dare say that he is ready to oblige us? By purchasing what we do not need, we show the little judgment we have. By concealing every thing you do from your father, you affront him. Not being able to rely upon what he had said, we knew not what to do. Had you known him, you could have depended upon him, (*would have been able to, &c.*) By concealing ourselves behind the garret door, we shall be able to arrest the thieves, as soon as they enter, if they dare show themselves. We had better not sleep; because, if we do, they will do with us what they please. Had you been willing to listen to me, we could have arrested them long ago. Had I taken care, that thief could not have robbed me of my cambric handkerchief and gold pencil.

---

### CXXXVII.

everywhere

partout

wherever

partout où

formerly

autrefois

hereafter

désormais

sometimes	quelquefois
on horseback	à cheval
on foot	à pied
in a carriage	en voiture
almost	presque
at least	au moins
in a hurry	à la hâte
on purpose	exprès
above all	surtout
quite	tout-à-fait
together	ensemble
at random	au hasard
I meet him wherever I go	je le rencontre partout où je vais
instead of going on foot, you had better take my carriage	au lieu d'y aller à pied, vous ferez mieux de prendre ma voiture
she is not quite ready	elle n'est pas tout-à-fait prête
let them go thither together	qu'ils y aillent ensemble
if you cannot read it, at least glance at it	si vous ne pouvez pas le lire, jetez-y au moins un coup d'œil
to travel, to journey	1 voyager
to follow	§ suivre
to pursue, to run after	§ poursuivre
do you follow	suiv ez-vous —ons —ent
I follow	je suis, il suit
I shall or will pursue	je poursuiv rai,ras ra &c.

they pursued the thief	ils ont poursuivi le voleur
we followed them	nous les avons suivis
follow me everywhere	suivez-moi partout
he was following me like a dog	il me suivait comme un chien
he travelled a great deal	il a beaucoup voyagé
would he follow our ex- ample?	suivrait-il notre exemple?
for example, for instance	par exemple
I followed him on pur- pose to see whither he went	je l'ai suivi exprès pour voir où il allait

## QUESTIONS.

Let me go wherever I please, this boy follows me. I am very fond of travelling on foot in summer; but in winter I must have a carriage, or at least a horse. Had we travelled together, it (*cela*) would not have cost us so dear. Formerly, we used to do every thing in haste, but now we are quite prudent: we seldom act at random. We sometimes think that we would be quite happy, if we had as much money as we wish; but in that we surely deceive ourselves; for instance, what can we do with money, if we have not health to enjoy it? Men are constantly running after happiness, without finding it; because they seek it where it is not. Had they run after the thief, they could have taken him. Had we been on horseback, we would have followed you. I am almost sure that mother did not consent to it. I called at your house

on purpose to see her, but she was not in. My son, try to study; to fulfil all your duties; to oblige everybody; but above all, never tell a falsehood. Had I been willing to listen to him, and follow him wherever he wished to take me, where would I be now? Hereafter, I shall depend upon them. It may not always be good to tell the truth, but it certainly never is good to deceive. Cost what cost, always tell the truth. Above all, conceal nothing from your father and mother.

---

## RECAPITULATORY EXERCISES.

ON LESSONS CXXIX. TO CXXXVII. INCLUSIVE.

### CXXXVIII.

mentez-vous	quelque-	ne sentez-vous pas que
fois ?		vous avez tort ?
ce petit garçon ne ment-		consentiriez-vous à par-
il pas toujours ?		tir, si je vous le disais ?
ne dites-vous pas que je		ne partirions-nous pas,
mens ?		s'il était midi ?
pourquoi me démentez-		cela vous sert-il encore
vous ?		à quelque chose ?
est-ce que je vous dé-		ce morceau de bois ne
mens jamais ?		nous sert-il plus à rien ?
est-ce que nous mentons		ne vous ai-je pas servi
jamais ?		de père ?
ne mentent-ils que quand		ce cheval ne nous a-t-il
on les dément ?		pas servi dix ans ?

- ne dort-il pas pendant tout le monde a-t-il bien  
que je travaille ? dormi la nuit der-  
pendant que j'étudie, mon nière ?  
frère joue, n'a-t-il pas avez-vous trouvé que  
tort ? cela ne servait à rien ?  
que feront-ils pendant vous a-t-on remercié de  
que nous écrirons ? votre indulgence ?  
partirez-vous pendant de quoi les a-t-on re-  
que je lirai cette lettre ? merciés hier soir chez  
me remercierez-vous de le major ?  
vous avoir endormi ? si ces dames consentent  
ne les remerciez-vous à partir, qui les en re-  
pas des services qu'ils merciera ?  
vous ont rendus ? ne consentiraient-elles  
si vous ne les en remer- pas à partir, si elles  
ciez pas, vous en ren- savaient que nous de-  
dront-ils encore ? vons aller avec elles ?  
je vous remercie beau- enverriez-vous des fleurs  
coup de votre bonté ; à ces demoiselles, si  
tout le monde vous a- elles consentaient à  
t-il remercié ? les recevoir ?  
quand ils vous auront à quoi cet habit vous  
remercié, irez-vous les servira-t-il, si vous ne  
voir ? le portez jamais ?  
nous ont-ils remerciés de ce marteau nous servira-  
ce que nous avons fait t-il à faire le coffre ?  
pour eux ? ne nous a-t-il pas servi,  
ne nous en ont-ils pas hier soir, à casser le  
remerciés ? sucre ?  
ne vous ai-je pas remercié votre fils vous a-t-il dé-  
d'y avoir consenti ? menti ?

- s'il vous a démenti, ne l'en avez-vous pas réprimandé?  
ne faut-il pas toujours prendre garde de mentir?  
n'a-t-il pas senti alors qu'il avait tort?
- ne lui avez-vous pas fait sentir que vous aviez raison?  
ne faut-il pas quelquefois consentir à ce qu'on n'aime pas?
- si je vous dis tout ce que j'ai entendu ne vous endormirai-je pas?  
mange-t-on toujours de la viande quand on a de bons légumes?
- je vous remercie, Mr.; en quoi puis-je vous servir?  
quand il est l'heure de dîner, vous avertit-on?
- n'est-il pas vrai que je vous ai vu partir?  
cet homme a faim, pourquoi ne lui sert-on pas à manger?
- dort-on bien quand on a froid?  
ne vous a-t-on pas servi un poulet froid?
- quand on veut aller loin, part-on sans linge et sans argent?  
que vous faut-il?
- ne ment-on pas quelquefois pour le plaisir de mentir?  
ne vous faut-il pas de livre?
- reste-t-on chez soi, quand on sait qu'il faut partir?  
me faut-il quelque chose?
- pense-t-on à mourir, quand on fait de l'argent?  
lui faut-il un habit neuf?
- vous remercie-t-on quand  
que faut-il à ce petit garçon?
- lui faut-il encore du pain?  
faut-il de l'argent à ces hommes?
- leur faut-il des outils pour faire cela?

leur en faut-il beaucoup ?  
ne lui en faut-il pas assez ?

nous faut-il des plats et  
des assiettes ?

nous en faut-il de porcelaine ?

en faut-il d'autres à votre mère ?

si nos cuillères sont perdues, ne nous en faut-il pas d'autres ?

ne faut-il pas toujours tâcher d'être charitable ?

faut-il manger quand on n'a pas faim ?

quand on n'a ni argent ni amis, que faut-il faire ?

faut-il se tuer pour cela ?  
ou ne faut-il pas plutôt prendre courage ?

faut-il perdre l'espérance,

parce nos amis ont l'air de nous oublier ?

si vous ne saviez que devenir, faudrait-il pour cela faire quelque chose de honteux ?

puisque vous saviez cela, ne fallait-il pas me le dire ?

s'il fallait payer tout ce que vous devez, que deviendriez-vous ?

avant de bâtir le mur, ne fallait-il pas du sable ?

n'était-il pas ridicule d'entreprendre quelque chose de si important sans être sûr d'y parvenir ?

cela était-il raisonnable ?

si cela était faux, pourquoi nous l'avoir dit ?

ne le fâcherait-on pas, si on lui disait la vérité ?



## CXXXIX.

- si nous restions en ville  
cet hiver, ne nous faudrait-il pas des manteaux neufs ?
- ne nous en faudrait-il pas aussi si nous demeurerions à la campagne ?
- si vous aviez rencontré cette dame chez moi, ne la connaîtriez-vous pas ?
- n'auriez-vous pas pu la connaître ?
- y avait-il longtemps que vous la connaissiez ?
- s'il y avait un poulet froid sur la table, n'auriez-vous pas envie de le manger ?
- si vous aviez acheté ce cheval, y aurait-il encore de l'argent dans votre porte-feuille ?
- si elle avait mis ses gants dans son tiroir, ne les y trouverait-elle pas ?
- serais-je sans pain aujourd'hui, si vous aviez eu la bonté de me donner de l'ouvrage ?
- m'aurait-il fallu vendre mes outils pour acheter du pain, s'ils m'avaient payé ?
- si vous aviez des chandeliers d'or, les mettriez-vous dans le grenier ?
- si elle avait peur du vent, pourquoi sortait-elle ?
- si elles savaient ce que vous faites, que diroient-elles ?
- ne diraient-elles pas que vous êtes un sot ?
- s'il vous refusait de l'argent, auriez-vous le droit de le tuer ?
- si nous avions voulu les écouter, ne nous auraient-ils pas trompés et volés ?
- les droits sont-ils égaux aux Etats-Unis ?
- auriez-vous le moyen de



- porter de beaux habits, si vous étiez Président des Etats-Unis ?
- ne serait-il pas inutile d'aller à l'église, si vous n'écoutez pas ce qu'on y dit ?
- si nous ne voulons pas être entendus, ne nous faudra-t-il pas parler bas ?
- si je portais un habit noir, n'aurais-je pas l'air d'un médecin ou d'un ministre ?
- ne faut-il pas toujours être fidèle et vrai ?
- ne serait-il pas pénible de voir mourir nos amis ?
- si cette demoiselle était donnée d'un meilleur caractère, ne l'aimeriez-vous pas ?
- serait-il juste de leur accorder ce que nous avons refusé à tant d'autres ?
- cela ne serait-il ni juste ni sage ?
- puisque cela serait in-
- juste, pourquoi le feriez-vous ?
- ne serait-il pas utile de passer chez le Ministre de la Marine, et de lui demander les nouvelles ?
- cela pourrait ne pas être inutile ; mais êtes-vous sûr qu'il vous les dirait ?
- si vous étiez à l'école de Marine étudieriez-vous bien ?
- si vous n'y étiez que pour quelques mois n'étudieriez-vous pas jour et nuit ?
- si cet écolier ne causait pas pendant que les autres écoutent, n'apprendrait-il pas aussi bien qu'eux ?
- vos enfans n'ont-ils pas été bien aises de voir leur tante ?
- pourquoi n'avez-vous pas voulu les mener chez elle ?
- est-ce que vous n'avez pas pu les y mener ?

- est-ce qu'ils n'avaient pas envie d'y aller ?  
n'avaient-ils pas presque envie de venir ici ?  
vous a-t-il fallu aller quelque part ?  
s'il nous avait fallu manger du cheval n'aurions-nous pas été bien aises d'en manger ?  
vous aurait-il fallu beaucoup d'argent pour acheter cette maison de campagne ?  
ne vous en aurait-il pas fallu beaucoup plus que vous et votre sœur n'en avez ?  
s'il vous en avait tant fallu, l'auriez-vous achetée ?  
si cette jeune fille devenait muette, ne serait-elle pas bien malheureuse ?  
si toutes les femmes devenaient muettes, le monde n'irait-il pas mieux ?  
cet homme parlerait-il ainsi des femmes, s'il les connaissait mieux ?  
si cet aspirant était de service aujourd'hui, m'enverrait-il sa leçon ?  
est-ce que vous ne parleriez pas haut, si j'étais sourd ?  
ne serait-il pas bon quelquefois d'avoir perdu l'odorat ?  
ne dit-on pas que les taupes n'ont pas d'yeux ?  
ne sont-elles pas douées d'une ouïe excellente ?  
ces dames n'ont-elles pas montré beaucoup de goût pour la musique ?  
puisque cela a un goût si amer, pourquoi ce domestique est-il assez sot pour le manger ?  
le vin aigre convient-il à tout le monde ?  
savez-vous combien de planètes on a découvertes jusqu'à présent ?  
est-ce que les étoiles se voient pendant le jour ?  
est-ce que les bas de soie se porteraient en hiver,

s'ils n'étaient pas à la mode ?	cet aspirant ne désire-t-il pas la guerre, dans l'espérance de devenir bientôt lieutenant ?
le grain ne s'est-il pas bien vendu l'année dernière ?	s'il recevait une balle de fusil, que deviendrait son espérance ?
est-ce qu'il se serait mieux vendu, si nous avions eu la guerre ?	devient-on capitaine de la Marine, avant l'âge de cinquante ans, quand il n'y a pas de guerre ?
le territoire de l'Orégon vaut-il ce que la guerre coûterait en hommes et en argent ?	

---

## CXL.

aurais-je pu obtenir un grade supérieur ?	aurions-nous pu nous chauffer sans feu ?
est-ce que j'aurais pu l'obtenir ?	est-ce que nous l'aurions pu ?
n'aurais-je pas pu faire ce que vous désirez ?	s'il nous avait fallu travailler, l'aurions-nous pu ?
l'aurais-je pu, si je l'avais voulu ?	nous l'aurions pu, n'est-ce pas ?
si j'avais voulu du vin, n'aurais-je pas pu en obtenir ?	si nous avions étudié nos leçons nous les saurions, n'est-ce pas ?
Jean aurait-il le temps d'aller à la poste ?	n'est-ce pas que nous les saurions à présent ?
en aurait-il le temps, si je l'y envoyais ?	est-ce qu'elle n'a pas pu

venir parce que la  
marchande de modes  
l'a retenue ?

est-ce que votre cousine  
n'a pas pu venir ?

pendant que nous voya-  
gerons, que ferez-  
vous ?

resterez-vous chez vous  
pendant que nous voy-  
agerons ?

ne fait-on pas quelque-  
fois de l'argent en  
dormant ?

oserez-vous encore me  
dire que vous avez  
raison ?

que ferez-vous de ce do-  
mestique, le renverrez-  
vous ?

ne le renverriez-vous  
pas, si vous ne lui  
deviez pas ?

si votre imprimeur vous  
envoyait de mauvaises  
épreuves, cela vous  
mettrait-il en colère ?

et si vous vous mettiez  
en colère, cela vous  
servirait-il à quelque  
chose ?

ne vaudrait-il pas mieux  
montrer de la pa-  
tience ?

ne serais-je pas bien aise  
si ce livre était fini ?

deviendrez-vous un  
grand homme, en  
perdant votre temps  
comme vous le faites ?

ne sachant que faire, ne  
ferons-nous pas bien  
de dormir ?

se casse-t-on le cou, en  
restant au coin du  
feu ?

ne s'est-il pas presque  
tué en allant à cheval ?

ne nous sommes-nous  
pas endormis en lisant  
ce sot livre ?

n'est-ce pas en lisant le  
journal que vous l'a-  
vez endormi ?

n'est-ce pas en lisant les  
journaux qu'on ap-  
prend les nouvelles  
du jour ?

ces dames ne prennent-  
elles pas le journal des  
modes ?

en partant ensemble,

- n'aurons-nous pas le plaisir de causer en voyageant ?  
n'étant pas tout-à-fait sûr de trouver une voiture, n'ai-je pas bien fait de partir à cheval ?  
ne pouvant pas aller à cheval, ira-t-il à pied ?  
en poursuivant le chien, ne vous êtes-vous pas cassé le bras ?  
me suivriez-vous, si j'allais à cheval ou en voiture ?  
s'est-elle cassé une dent en mangeant des huîtres ?  
les fruits ne se sont-ils pas vendus cher ?  
se sont-ils vendus plus cher cette année que l'année dernière ?  
ne savent-ils donc pas qu'en voulant tout faire, on ne fait rien de bon ?  
s'il agissait ainsi, faudrait-il vous en avertir ?  
si vous en vouliez davantage, vous le donnerait-on ?  
parvient-on à quelque chose en perdant son temps ?  
que vous a-t-il dit en entrant dans le grenier ?  
ont-ils trouvé ce billet de banque sur le plancher ?  
vous fieriez-vous encore à moi, si je vous avais trompé ?  
se fieraient-ils à tout ce que vous leur dites ?  
s'y fieraient-ils, si je ne m'y fiais pas ?  
si vous n'alliez nulle part, ne consentiriez-vous pas à lui prêter votre parapluie ?  
si le pêcheur n'avait pas de filet, pourrait-il vous apporter du poisson tous les matins ?  
n'a-t-elle pas rencontré ma nièce en allant à l'église ?  
est-ce en y allant ou en revenant qu'elle l'a rencontrée ?

ces servantes n'ont-elles  
pas cassé trois tasses  
en allant à la cuisine ?  
est-ce que ce n'est pas  
en y allant, qu'elles les  
ont cassées ?

chaque enfant a-t-il eu  
deux petits pâtés ?  
chacun les a-t-il eus ?  
chacun n'en a-t-il pas eu  
au moins un ?

combien de canards le  
chasseur a-t-il tués ?  
ne savez-vous pas com-  
bien il en a envoyé ?  
cette dame a-t-elle voulu  
de la crème ?

en a-t-elle voulu plus que  
vous n'en aviez ?  
personne n'en a-t-il voulu  
autant qu'elle ?

auriez-vous voulu partir,  
si je vous y avais en-  
gagé ?

avez-vous dû cent dol-  
lars à l'épicier ?

les lui avez-vous dûs  
long-temps ?

les lui auriez-vous dûs

si long-temps, s'il ne  
l'avait pas voulu ?

les dentelles se ven-  
draient-elles si cher,  
s'il n'y avait point de  
femme à la mode ?

est-ce en remplissant la  
bouteille, que vous  
vous êtes coupé le  
doigt ?

n'est-ce pas en vieillis-  
sant qu'on acquiert de  
l'expérience, et qu'on  
devient sage ?

est-ce que vous faites  
tout au hasard ?

serait-il bon de se chauf-  
fer avant de partir ?

combien de coups de  
sabre ce galant officier  
a-t-il reçus ?

puisque'il sonne dix  
heures, ne ferai-je pas  
bien d'en finir ici et  
d'aller au lit ?

si vous avez envie de  
dormir, vous ferez cer-  
tainement bien d'y  
aller, n'est-ce pas ?

## APPENDIX.

---

### GENDER OF NOUNS.

NOUNS are generally masculine or feminine, according, 1st, to their signification; 2d, to their termination.

#### SIGNIFICATION.—MASCULINE.

##### Names of

1. Gods, devils, genii.
2. Men and male animals.
3. Trees and shrubs, except *yeuse*, *aubépine*, *bourdaine*, *épine*, *ronce*, and *vigne*.
4. Adjectives, pronouns, or any other part of speech taken substantively.
5. Days of the week, months, and seasons of the year. *Automne* is of both genders.
6. Colours, minerals, and metals.
7. Empires, kingdoms, and countries, not ending with *e* mute.
8. Mountains, when singular.



9. All kinds of animals in which the *male* is not distinguished from the *female*, and which do not end with *e* mute; except *fourmi*, *perdrix*, *souris*, *chauve-souris*.

## SIGNIFICATION.—FEMININE.

## Names of

1. Goddesses, nymphs, and furies.
2. Women, female animals.
3. Virtues, qualities, vices; except *mérite* and *courage*.
4. The four parts of the world.
5. Empires, kingdoms, and countries, ending with *e* mute; except *le Bengale*, *le Mexique*, and *le Péloponèse*.
6. Rivers, ending with *e* mute; except *le Rhône*, *le Danube*, *le Cocyte*.
7. All kinds of animals, in which the male is not distinguished from the female, and which end with *e* mute; except *aigle*, *bièvre*, *buffle*, *capricorne*, *cloporte*, *cygne*, *dromadaire*, *lièvre*, *merle*, *rouge-gorge*, and *crabe*.

IMPORTANT OBSERVATION.—When you wish to ascertain the gender of a French noun, see first whether its signification makes it masculine; if it does not, consult the tables of terminations. But bear in mind, to observe its signification first. Suppose, for instance, you wish to know the gender of *platine*, (*platina*;) by consulting the table of NOUNS MASCULINE FROM THEIR SIGNIFICATION, you will know it to be masculine, because it is the name of a METAL. But if you had first consulted the table of NOUNS FEMININE FROM THEIR TERMINA-



TIONS, you would have seen *ine* given as a feminine termination; and not finding *platine* among the exceptions, you naturally, but erroneously, would have thought it feminine.

## TERMINATION.—MASCULINE.

TERMINATIONS.	No. of nouns included in each rule.	EXCEPTIONS.
A, AC, AL, AS, AT.	351	
AR, ARC, ARD, ARS, ART.	126	part, hart.
AN, AND, ANG, ANT.	236	
AI, AIL, AIM, AIR, AIS, AIT.	168	faim, main, chair.
AU, AUD, AUT.	262	eau, peau.
ABE, ABLE, ACLE.	52	syllabe, fable, étable, table, débâcle.
AGE.	374	image, rage, page, cage, nage, plage.
APHE.	31	épitaphe, épigraphe, orthographe.
ARBRE, ARE, ARTRE.	26	fanfare, guitare, tare, tiare, dartre.
ASTE, ASTRE, ATRE, AVE, AVRE.	57	caste, bave, cave, entrave, octave, rave.
AIRE, AITRE.	201	affaire, aire, glaïre, grammaire, paire, jugulaire, chaire.
é not immediately preceded by T or TI.	347	
E followed by one or more consonants.	183	mer, cuiller, forêt ( <i>forest</i> ), gent, dent, clef, nef.
EIL, EIN, EU, EUL, EUX.	177	
EUR.*	1234	

\* There are 67 feminine nouns ending with *eur*; but as they all are names of *qualities, virtues, and vices*, they are not exceptions to this rule.—See Signification.—Feminine, No. 3.

ÈGE, ÈME, or ÊME, ÊTRE.	83	{ crème, brème, trirème, fenêtre, guêtre.
I, IC, IF, IL, IN, IR, IS, IT, IX.	668	{ merci, fourmi, après-mi- di, souris ( <i>mouse</i> ), bre- bis, vis, chauve-souris, fleur-de-lis, fin, nuit.
IGE, IPLE, IRE, ISME.	148	{ tige, cire, mire, hégire, satire.
ISQUE, ISTRE, ITRE, IVRE.	37	{ bisque, brisque, épître, mitre, vitre, livre ( <i>pound</i> .)
IDE, ISTE.	189	{ ride, bride, guide ( <i>rein</i> ), égide, pyramide, cantha- ride, hémoroïde, piste, liste, baliste, batiste.
O, OL, OR, ORD, ORT, OS, OT.	222	dot, mort ( <i>death</i> .)
ON, except { AISON. OISON. TION.	449	{ boisson, chanson, façon, contrefaçon, garnison, guérison, leçon, mois- son, prison, rançon, trahison.
OM, OMB, OND, ONT.	27	
OI, OID, OIN, OIR, OIS, OIT.	220	loi, foi, paroi, fois.
OU, OUP, OUR, OURS, ONT, } OUT, OUX.	117	{ cour ( <i>and compounds</i> ), tour ( <i>castle or tower</i> ), toux.
OGUE, OMBRE, OME, OMPTE.	69	{ drogue, éclogue, syna- gogue, vogue, pirogue, ombre.
U, UB, US, UT, UGE.	123	vertu, glu, tribu.
Nouns differing too much in their terminations to be brought under any rule, but all ending with a conso- nant.	310	{ paix, chaux, mœurs, soif, croix, poix, noix, voix.
Nouns of which the last vowel that sounds is a <i>y</i> .	66	{ clepsydre, idylle, lymphe, crypte, lyre, améthyste.
Nouns ending with <i>e</i> mute, and about the gender of which there can be no doubt, as they designate men.	182	

## TERMINATION.—FEMININE.

TERMINATIONS.	No. of nouns included in each rule.	EXCEPTIONS.
ACE, ADE, ANCE, ANSE. ENCE, ENSE.	337 142	espace, grade, stade. silence.
TÉ, TIÉ.	515	{ aparté, arrêté, bénédicté, comité, comté, côté, pâté, précipité, traité.
ÉE.	271	{ apogée, athénée, caducée, camée, colisée, coryphée, empirée, gynécée, hymenée, mausolée, musée, périgée, périnée, spondée, trochée, trophée; <i>all taken from the Greek and hardly ever used.</i>
IE, IÈRE, INE, IVE.	1291	{ foie, génie, incendie, périhélie, parapluie, quine, cimetière, derrière.
TION, AISON, OISON.	1208	bastion, oison, poison.
LLE.	287	{ codicille, codille, intervalle, libelle, quadrille, vaudeville, vermicelle, violoncelle.
NNE.	32	
SE, preceded by a vowel.	411	{ dièse, diocèse, gymnase, malaise, mésaise, vase (vase,) Pégase.
SSE.	176	carrosse, colosse.
TTE.	334	amulette, squelette.

## NUMBER OF NOUNS.

1. The plural of substantives is formed by adding an *s* to their singular.
2. Substantives ending with *s*, *x*, or *z*, have their singular and plural alike.
3. Substantives ending with *ail* or *al*, change these terminations into *aux* for the plural. (*Bal*, *carnaval*, and *régat* follow the rule 1st.—The plural of *ail*, garlic, is *aulx*.)
4. Those ending with *au*, *eu*, *eau*, *ieu* form their plural by the addition of an *x*.
5. When a compound substantive is formed of a substantive and an adjective, both take the mark of the plural; thus, *un cerf-volant*, a kite, *des cerfs-volans*.
6. When a compound substantive is formed of two substantives, the first only takes the mark of the plural; thus, *un chef-d'œuvre*, a masterpiece, *des chefs-d'œuvre*.
7. A few substantives form their plural in a particular manner; as, *ciel*, heaven, *cieux*; *œil*, eye, *yeux*; *ayeul*, grandfather, *ayeux*; *monsieur*, sir, *messieurs*; *monseigneur*, my lord, *messeigneurs*; *madame*, madam, *mesdames*; *mademoiselle*, miss, *mesdemoiselles*.

## ADJECTIVES.

The adjectives are of both genders, and must agree with the substantive or the pronoun they belong to, both in number and gender.

FORMATION OF THE FEMININE OF ADJECTIVES.			
CHANGE THE TERMINATIONS	INTO	EXAMPLES.	EXCEPTIONS.
e. f. g. as, ès, el, eil, et, il, ien, on, os, ot, ul.	que. ve. gue. Double the last consonant and add e mute.	public, publique. vif, vive. long, longue. { bas, basse; cruel, cru- elle; ancien, an- cienne; bon, bonne; sot, sott; nul, nulle. flatteur, flatteuse. heureux, heureuse. dissous, dissoute. nouveau, nouvelle. faux, fausse.	{ blanc, blanche; sec, sèche; franc, franche. { ras, complet, secret, civil, puéril, subtil, clos, dévot, follow the rule 1st. { antérieur, citérieur, extérieur, intérieur, majeur, meilleur, mineur, postérieur, supérieur, ultérieur, follow the rule 1st. vieux, vieille.
eur.	euse.		
eux. ous. eau. aux.	euse. oute. elle. ausse.		











